



Consiglio della Provincia autonoma di Trento

AUTORITÀ PER LE MINORANZE LINGUISTICHE

ALLEGATI ALLA
RELAZIONE ANNUALE 2024



AUTORITÀ PER LE MINORANZE LINGUISTICHE

Presidente Katia Vasselai

Componenti Chiara Pallaoro
 Matteo Nicolussi Castellan

ATTIVITÀ SVOLTA E FINANZIAMENTI RICEVUTI DAI SINGOLI ENTI E ISTITUTI DISLOCATI SUI TERRITORI DI MINORANZA OLTRECHÈ DALL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRENTO

Allegati:

-.1) relazione e allegati alla relazione della Regione Trentino Alto Adige – Sudtirolo.....	1
-.2) relazione della Provincia Autonoma di Trento.....	9
A.1) relazione annuale Comun General de Fascia.....	23
A.2) relazione annuale Istituto Culturale Ladino – Majon di Fascegn.....	48
A.3) relazione annuale Scola Ladina de Fascia.....	112
B.1) relazione annuale Istituto Culturale Mòcheno – Bersntoler Kulturinstitut.....	120
B.2) relazione annuale Istituto Comprensivo Pergine 1.....	126
B.3) relazione annuale Comunità Alta Valsugana e Bernstol.....	132
C.1) relazione annuale Comune di Luserna - Lusérn.....	134
C.2) relazione annuale Istituto Cimbri – Kulturinstitut Lusèrn.....	136
C.3) relazione annuale Istituto Comprensivo Folgaria – Lavarone – Luserna/Lusérn.....	140
C.4) relazione annuale Magnifica Comunità Altipiani Cimbri.....	142
D) relazione annuale Università degli studi di Trento.....	146



**Regione Autonoma
Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**Region Autonoma
Trentin-Südtirol**

**Autonome Region
Trentino-Südtirol**

Ripartizione III - Minoranze linguistiche, integrazione europea e giudici di pace
Ripartizion III - Mendranzes linguistisches, integrazion europeèna e giudizi de pèsc
Abteilung III - Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte
Ufficio per le minoranze linguistiche e la biblioteca
Ofize per la mendranzes linguistisches e de la biblioteca
Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek
Tel: 0461 201441-201416-201484
e-mail: min@regione.taa.it
pec: min@pec.regione.taa.it



Numero di protocollo e data di registrazione associati al documento come
metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files
allegati alla medesima.

Sintesi degli interventi posti in essere dalla Regione Autonoma-Trentino Alto Adige a tutela e promozione delle minoranze linguistiche regionali – anno 2024

Premessa

L'anno 2024 è stato caratterizzato dall'insediamento della nuova Giunta regionale a seguito delle elezioni provinciali dell'autunno 2023; la nomina del nuovo esecutivo, avvenuta in data 13 marzo 2024, ha consentito di riprendere e programmare l'attività in favore della tutela e della promozione delle minoranze linguistiche in applicazione delle disposizioni normative di riferimento (*legge regionale 24 maggio 2018, n.3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol"* – e relativo Regolamento di esecuzione emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n.61) orientata principalmente verso la piena valorizzazione della lingua e della cultura delle minoranze linguistiche più piccole presenti sul territorio regionale, quali la minoranza cimbra, la minoranza mòchena e la minoranza ladina.

Considerato l'avvio della nuova legislatura si sono resi necessari in primo luogo alcuni interventi di tipo organizzativo:

- con deliberazione della Giunta regionale 17 aprile 2024, n.72 sono state disposte le designazioni dei rappresentanti della Regione nei consigli di amministrazione degli Istituti Culturali Cimbri, Mòchena e Ladino (enti strumentali della Provincia Autonoma di Trento);
- con deliberazione della Giunta regionale 15 maggio 2024, n.89, è stato istituito il Comitato tecnico previsto dalla legge regionale 3/2018 per la valutazione delle domande di contributo che durerà in carica per la legislatura.

L'articolo 3 della legge regionale 3/2018 stabilisce che "la Regione, nel rispetto delle competenze statali e delle Province Autonome, persegue le finalità di cui all'articolo 1 (valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nella regione e, in generale, della diversità linguistica e culturale che caratterizza il suo territorio) mediante:

- a) iniziative dirette, ideate e realizzate dalla Regione e/o dalle Province Autonome di Trento e di Bolzano;
- b) partecipazioni ad iniziative proposte da associazioni, enti e cooperative, secondo le procedure previste nel regolamento attuativo della legge regionale;
- c) collaborazioni con enti regionali, nazionali ed internazionali che svolgono interamente o parzialmente, attività ispirate alle suddette finalità".

Di seguito gli interventi disposti nell'anno 2024:

a) **iniziative dirette**

In base alla deliberazione della Giunta regionale 26 maggio 2021, n. 91 e s.m. (concernente la "Determinazione delle competenze da riservare alla Giunta alle Dirigenti e ai Dirigenti, alle Direttrici ed ai Direttori degli uffici") l'approvazione di iniziative dirette è riservata alla Giunta regionale.

A seguito dell'insediamento del nuovo organo esecutivo nel mese di marzo 2024 è stata approvata, in applicazione delle disposizioni di cui alla deliberazione citata e nel rispetto delle disposizioni del capitolato precedentemente approvato (marzo 2023), la proroga dell'iniziativa diretta, già approvata per l'annualità aprile 2023- aprile 2024, concernente il servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione televisiva informativa periodica in lingua ladina con rinnovo dell'affidamento diretto a operatore economico del territorio regionale (G.E.T. Srl di Trento) per il periodo aprile 2024- aprile 2025.

L'iniziativa diretta, volta a garantire il servizio di informazione in lingua minoritaria, è attuata in applicazione della disposizione della legge regionale 3/2018, che all'art. 3, comma 2, lettera a) recita: *la Regione sostiene l'utilizzo delle lingue regionali minoritarie nell'editoria e nei mezzi di comunicazione*, e delle indicazioni contenute nel Piano programmatico per il 2024, approvato con deliberazione della Giunta regionale 200/2023 che al paragrafo n. 4, lettera b), annovera la *"produzione di programmi televisivi e/o radiofonici esclusivamente in lingua minoritaria"* tra gli interventi di promozione della comunicazione in lingua minoritaria sostenuti dalla Regione.

L'iniziativa viene realizzata mediante affidamento ad operatore economico del territorio a decorrere dal 2021 ed è stata rinnovata in considerazione della positiva esperienza realizzata negli anni, del gradimento dell'iniziativa e del buon esito del progetto.

La trasmissione interamente in lingua ladina, è proposta settimanalmente con una nuova puntata e due repliche e prevede la presentazione di servizi differenziati inerenti la realtà economico-sociale delle valli ladine dolomitiche (compresa la provincia di Belluno), gli eventi culturali, sportivi, sociali previsti nelle singole località, i fatti di cronaca e storie di personaggi di rilievo, dando spazio anche all'aggiornamento in merito a interventi legislativi o alla programmazione di interventi pubblici di interesse delle comunità di riferimento.

Per quanto concerne i dati dell'intervento, nel corso dell'anno 2024 si è svolta la parte conclusiva del contratto 2023-2024 per l'importo di € 16,140,60.= e disposto il rinnovo, nel rispetto del capitolato di riferimento, dell'affidamento allo stesso operatore per il periodo di un anno (aprile 2024 - aprile 2025) alle medesime condizioni economiche (parte 2024 € 39.813,48 - importo del contratto annuo è stato fissato in € 55.954,08.=).

b) **Compartecipazioni ad iniziative proposte da soggetti pubblici e privati**

La compartecipazione della Regione avviene tramite la concessione di contributi entro i limiti degli stanziamenti del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento, nel rispetto delle disposizioni e secondo le procedure contenute nel Regolamento di esecuzione della legge regionale 3/2018 emanato con D.P. Reg. 61/2018 e delle indicazioni fornite annualmente dalla Giunta regionale mediante l'approvazione del "Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali".

Il Piano programmatico, oltre a definire i principi di carattere generale dell'azione regionale, individua le modalità di realizzazione degli interventi, specificando le finalità che si intendono perseguire (quali la valorizzazione e la promozione dell'utilizzo della lingua minoritaria, la valorizzazione degli aspetti culturali e linguistici alla base delle specifiche identità delle comunità di minoranza, la crescita e lo sviluppo delle comunità di minoranza, la promozione della

comunicazione in lingua di minoranza, il rafforzamento dei legami della comunità di minoranza con il relativo territorio di insediamento, il consolidamento dell'identità e del senso di appartenenza alla minoranza linguistica e la promozione e diffusione della conoscenza delle minoranze linguistiche) e il contenuto delle attività, iniziative e progetti oggetto del sostegno regionale.

I contributi concessi sono finalizzati al sostegno di singole iniziative proposte da soggetti pubblici e da soggetti privati in aderenza alle finalità sopra elencate; il sostegno regionale può, nel rispetto delle previsioni di legge regionale, attenersi anche al funzionamento di enti e organismi quale contributo alle spese ordinarie per l'attività di promozione e di diffusione delle tematiche legate alla diversità linguistica e culturale nonché essere concesso per la realizzazione di investimenti.

Gli interventi nelle varie tipologie sopra indicate sono stati concessi a favore di soggetti pubblici e privati con sede nel territorio regionale, e più in particolare nelle zone di insediamento storico delle comunità di minoranza cimbra, mòchena e ladina (quest'ultima con riferimento sia alla Val di Fassa che alle valli ladine della provincia di Bolzano).

Nell'anno 2024 sono stati sostenuti progetti per **iniziative** nei settori della comunicazione in lingua di minoranza (programmi televisivi e radiofonici curati da terzi) editoria in lingua di minoranza (libri, riviste, raccolte), organizzazione di concerti, spettacoli teatrali e musicali, concorsi artistici (anche di livello internazionale), sviluppo progetti dedicati all'artigianato locale, realizzazione di mostre, organizzazione di iniziative/attività ricreative e didattiche per giovani/ragazzi, organizzazione di manifestazioni in ambiente naturale, di sfilate e eventi di incontro delle varie componenti di minoranza e di salvaguardia delle tradizioni, degli usi e costumi delle comunità di minoranza; sono stati previsti anche interventi volti a favorire la permanenza delle popolazioni di minoranza nell'area di insediamento attraverso il sostegno di progetti e attività di creazione di posti di lavoro per le giovani generazioni (progetti di sostegno delle guide museali dislocate sul territorio delle località di minoranza).

Per quanto concerne specificatamente gli interventi che hanno riguardato la provincia di Trento per complessivi **€ 4.575.958.= nell'anno 2024** si forniscono i seguenti dettagli:

- **finanziamenti alle iniziative/progetti (soggetti pubblici € 256.693,00.=)**: gli interventi sono stati effettuati a favore di enti pubblici delle tre aree di minoranza (Istituti Culturali Ladino-Cimbro-Mòcheno, Comun General de Fascia, Comune Palù del Fersina, Comune di Luserna) a sostegno di progetti e iniziative proposte per la valorizzazione della lingua e della cultura di minoranza (€ 249.213,00.=);

è stato garantito inoltre, come in passato, il sostegno al Comune di Terragnolo (€ 7.480,00) che seppur fuori dall'area di insediamento storico della minoranza cimbra, ha sviluppato un progetto di valorizzazione della lingua e cultura cimbra anche attraverso l'organizzazione di un corso di lingua cimbra aperto a tutti.

finanziamenti alle iniziative/progetti (soggetti privati € 217.926,00.=): gli interventi sono stati effettuati a favore di soggetti privati (associazioni, comitati, gruppi) operanti per la maggior parte nell'area ladina della val di Fassa (€ 192.922,00.=) oltre all'area cimbra (€ 25.004,00.=), a titolo di volontariato per la diffusione e la valorizzazione degli aspetti culturali della relativa comunità di minoranza.

- **finanziamenti per concorso alle spese di funzionamento**: non sono stati effettuati interventi in provincia di Trento ma solo in provincia di Bolzano.
- **finanziamenti in conto capitale per investimenti: (€ 4.101.339,00.=)**

una importante area di intervento prevista dalla legge regionale 3/2018 è costituita dal **settore degli investimenti** per la realizzazione di strutture e impianti tecnici e per acquisti di beni funzionali alle attività di enti aventi il fine di valorizzare la diversità linguistica e culturale nonché il dialogo interculturale (art.3, comma 2, lettera e).

A integrazione delle disposizioni contenute nel Regolamento di esecuzione di cui al D.P.Reg.61/2018, nel 2022 è stata disposta con deliberazione della Giunta regionale 137/2022 l'approvazione di criteri oggettivi per la valutazione delle domande di contributo per investimenti su strutture e beni immobili.

Nel corso dell'anno 2024 sono state completate, previa acquisizione della documentazione in aggiornamento dei dati preliminari, le assegnazioni di fondi con impegno a bilancio regionale relativamente ai progetti approvati con la deliberazione della Giunta regionale 11 agosto 2023, n.172, che aveva definito un programma di interventi per il triennio 2023-2025 in materia di contributi agli investimenti; è stata inoltre disposta la concessione di finanziamenti per la realizzazione di investimenti in accoglimento delle nuove domande pervenute.

Nel dettaglio, per quanto riguarda la provincia di Trento:

- Comune di San Giovanni di Fassa/Sèn Jan: impegno di spesa a bilancio regionale dell'importo di € 3.600.000,00.= corrispondente al finanziamento concesso con la deliberazione 172/2023 per il progetto di "ampliamento e ristrutturazione edificio ex scuole elementari Don Lodovico Gross per la realizzazione polo della musica della Val di Fassa (di cui € 600.000.= sul bilancio 2024 e € 3.000.000 sul bilancio 2025)
- Comune di Mazzin di Fassa: concessione di finanziamento di € 106.659,00.= per il progetto di valorizzazione del sito archeologico del Col di Pigui in C.C. Mazzin (pari all'80% della spesa totale);
- Istituto Culturale Cimbri: concessione di finanziamento di € 394.680,00.= per i lavori di messa in sicurezza dell'edificio (vecchia canonica) p.e.d. 242 in C.C. Luserna (pari all'80% della spesa totale) per realizzazione nuovi spazi espositivi, archivio e sale attività.

Nel corso dell'anno 2024 si è concluso, con liquidazione del saldo del finanziamento concesso pari al 90% della spesa sostenuta, un importante progetto di ristrutturazione avviato nell'anno 2015 e sostenuto dalla Regione in Val di Fassa riguardante la "Ciasa de la Moniaria" di proprietà del Comun General de Fascia, inaugurata nell'autunno 2024 e destinata ad ospitare un servizio di attività (Servizi linguistici) di competenza dell'ente e altra importante associazione (Union di Ladins de Fascia) riconosciuta e radicata sul territorio con finalità di salvaguardia della lingua e della cultura di minoranza.

c) collaborazioni con enti regionali, nazionali ed internazionali

Rientrano in tale ambito e per quanto riguarda la provincia di Trento:

- i finanziamenti concessi per le attività istituzionali svolte da soggetti pubblici e privati a tutela e promozione delle minoranze linguistiche previste dalla LR 3/2018 quali:
 - le adesioni annuali agli Istituti culturali ladino, mòcheno e cimbro, enti strumentali della Provincia Autonoma di Trento (**€ 345.000,00.=**): la Regione è rappresentata per statuto nei consigli di amministrazione dei tre Istituti e ha designato a inizio legislatura (2024) un proprio rappresentante nei rispettivi consigli di amministrazione; le adesioni sono state confermate come negli anni precedenti in € 120.000 per l'Istituto ladino, in € 80.000 per l'istituto mòcheno mentre per l'Istituto cimbro la precedente adesione di € 80.000 è stata rideterminata, a partire dal 2024, in € 145.000,00.= assicurando anche la quota aggiuntiva di € 65.000,00.= precedentemente concessa dalla Regione alla fondazione Centro Documentazione Luserna incorporata a decorrere dal 1.gennaio 2024 nell'Istituto cimbro; al fine di consentire agli Istituti culturali l'adeguata programmazione delle attività su base

triennale (2024-2026) il sostegno della Regione è stato garantito, come negli anni precedenti, anche per i due esercizi finanziari successivi rispetto al 2024 impegnando a bilancio per ciascun esercizio finanziario l'80% della quota annuale 2024. Il rapporto intercorrente con gli Istituti culturali comporta la gestione degli adempimenti previsti dalla normativa vigente (D.Lgs.118/2011) in materia di redazione del bilancio consolidato.

- il contributo annuale di € 170.000,00.= concesso al Comun General de Fascia ai sensi della LR 5/2021 per i maggiori oneri derivanti dall'attuazione delle disposizioni in materia di uso della lingua ladina di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n.592; il contributo, oggetto di normativa specifica, è stato introdotto e concesso a partire dall'anno 2021 ed è soggetto a rendicontazione annuale;
- le collaborazioni instaurate con organismi di ricerca e alta formazione per la realizzazione di progetti di elevato valore scientifico finalizzati all'implementazione di strumenti linguistici innovativi a disposizione degli esperti e studiosi del settore:
 - in tale ambito è stata approvata con deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2024, n.227 una collaborazione con la Libera Università di Bolzano per il finanziamento di una borsa di studio per un dottorato di ricerca sulla lingua di minoranza (ladino) per gli anni 2025-2027 (€ 87.711,00.=) il cui impegno di spesa sarà effettuato nel 2025 all'esito positivo del bando di concorso indetto dalla LUB; il progetto avrà come focus la metalessicografia, ovvero l'analisi dei metodi e dei principi che hanno guidato la creazione dei dizionari ladini, in particolare quelli moderni, attraverso lo studio delle loro forme, delle loro strutture, del loro uso e del ruolo che svolgono nella società ladina contemporanea; prevede attraverso l'analisi comparata con i dizionari di altre lingue di minoranza, anche l'elaborazione di proposte per la transizione della lessicografia ladina verso l'era dell'intelligenza artificiale e si svilupperà in collaborazione con i tre Istituti culturali „Majon di Fascegn“ in provincia di Trento, „Micurà de Rü“ in provincia di Bolzano e „Cesa de Jan“ in provincia di Belluno, quali sedi per lo svolgimento delle attività di ricerca e di tirocinio.

Sintesi degli interventi posti in essere dalla Regione Autonoma-Trentino Alto Adige a tutela e promozione delle minoranze linguistiche regionali – primi mesi anno 2025

Nel primo semestre dell'anno 2025 sono stati disposti alcuni interventi legislativi in materia di minoranze linguistiche regionali:

- con deliberazione della Giunta regionale 19 marzo 2025, n. 64 è stato approvato il disegno di legge di *“Modifica alla legge regionale 24 maggio 2018, n. 3 recante “Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol”* con l'introduzione del nuovo articolo 3 bis *“Istituzione della Giornata Regionale delle Minoranze linguistiche”* intesa a promuovere la ricchezza delle diverse lingue e culture presenti in Trentino-Alto Adige/Südtirol;
- con deliberazione della Giunta regionale 28 maggio 2025, n.110 è stato approvato il nuovo Regolamento di esecuzione della legge regionale 24 maggio 2018, n.3 *“Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol”* emanato successivamente con D.P.Reg. 29 maggio 2025, n.9 ed entrato in vigore in data 6 giugno 2025.

Per quanto concerne gli interventi realizzati nel primo semestre dell'anno 2025 si indicano:

a) iniziative dirette:

- a marzo 2025 la Giunta regionale, in considerazione della scadenza del contratto di affidamento in essere con l'operatore economico G.E.T. Srl di Trento prevista per metà aprile, ha approvato l'iniziativa diretta per la futura realizzazione di un servizio di trasmissioni televisive di informazione periodica in lingua ladina per il periodo di 2 anni tramite una nuova gara; nel corso del 2025 si è concluso il precedente incarico (aprile 2024-aprile 2025) per l'importo di € **16.140,60.=** ed è stata prevista la proroga tecnica per il periodo di sei mesi (15 ottobre 2025) per l'importo di € 27.977,04.= in attesa di definire il nuovo incarico;
- con deliberazione della Giunta regionale 18 giugno 2025, n.123 è stata approvata l'iniziativa diretta relativa alla co-organizzazione con l'Università degli Studi di Trento della conferenza internazionale sulla toponomastica delle minoranze linguistiche dal titolo "International Conference on Place Names of Historical Linguistic Minorities in Italy" a Trento in data 2-4 luglio 2025 e della relativa spesa presunta di € **25.000,00.=** ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs.31 marzo 2023, n.36.

b) compartecipazioni ad iniziative proposte da soggetti pubblici e privati

Nel primo semestre sono state disposte le concessioni di finanziamenti per iniziative realizzate da parte di soggetti pubblici della provincia di Trento (per € **477.953,00** comprensiva del finanziamento al comune di Terragnolo, fuori insediamento storico per l'iniziativa ricorrente proposta annualmente) e da parte di soggetti privati (dell'area ladina) della provincia di Trento (per € **88.228,00**).

E' stata inoltre disposta la concessione di finanziamenti per investimenti (€ **124.971,00.=**) nel modo seguente:

- Amministrazione separata dei beni di uso civico della frazione di Penia del Comune di Canazei (TN): concessione di finanziamento di € 115.819,00.= per il progetto di restauro e sostituzione componenti dell'antica segheria veneziana "La Sia de Penia" (pari all'80% della spesa preventivata);
- Comunità Alta Valsugana e Bersntol (TN): concessione di finanziamento di € 9,152,00.= per il progetto di acquisto della piattaforma informatica per allineamento e archiviazione testi bilingui italiano/mòcheno (pari all'80% della spesa preventivata).

c) collaborazioni con enti regionali, nazionali ed internazionali

Sono stati concessi i finanziamenti per le attività istituzionali anno 2025 svolte da soggetti pubblici e privati a tutela e promozione delle minoranze linguistiche previste dalla LR 3/2018 quali:

- le adesioni annuali agli Istituti culturali ladino, mòcheno e cimbri, enti strumentali della Provincia Autonoma di Trento (**per complessivi € 345.000,00.=**) confermate come nell'anno 2024 in € 120.000 per l'Istituto ladino, in € 80.000 per l'istituto mòcheno e € 145.000,00.= per l'Istituto cimbri.
- il contributo annuale di € **170.000,00.=** al Comun General de Fascia ai sensi della LR 5/2021 per i maggiori oneri derivanti dall'attuazione delle disposizioni in materia di uso della lingua ladina di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n.592.

In allegato si fornisce il dettaglio delle risorse erogate nella provincia di Trento nell'anno 2024 (e nel primo semestre dell'anno 2025) alle minoranze linguistiche regionali.

Distinti saluti.

La Dirigente della Ripartizione III
- dott.ssa Eva Maria Kofler –
(firmato digitalmente)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D. Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

FINANZIAMENTI ALLE MINORANZE LINGUSTICHE REGIONALI - PROVINCIA DI TRENTO - ANNO 2024 (inteso anno di adozione del provvedimento)									
	MINORANZA	INIZIATIVE/PROGETTI		ADESIONI (ist.culturalil)	INIZIATIVE DIRETTE	CONTRIBUTO ANNUALE CGF LR.N3/2021	CONCORSO ALLE SPESE DI FUNZIONAMENTO	INVESTIMENTI	TOTALE ASSEGNATO
		amm. locali	assoc. private						
	CIMBRA	98.077,00	25.004,00	145.000,00		0,00		394.680,00	662.761,00
	LADINA	100.146,00	192.922,00	120.000,00		170.000,00		3.706.659,00	4.289.727,00
	MOCHENA	50.990,00	0,00	80.000,00		0,00			130.990,00
A	CONTRIBUTI	249.213,00	217.926,00	345.000,00	0,00	170.000,00		4.101.339,00	5.083.478,00
	Trasmissione informazione periodica in lingua ladina (2023-2024) anno 2024				16.140,60				
	Trasmissione informazione periodica in lingua ladina (2024-2025) anno 2024				39.813,48				
B	TOTALE INIZIATIVE DIRETTE				55.954,08				55.954,08
	Comune di Terragnolo 2024	7.480,00							
C	CONTRIBUTI FUORI INSEDIAMENTO STORICO	7.480,00							7.480,00
A+B+C	TOTALE MINORANZE REGIONALI	256.693,00	217.926,00	345.000,00	55.954,08	170.000,00		4.101.339,00	5.146.912,08

FINANZIAMENTI ALLE MINORANZE LINGUSTICHE REGIONALI - PROVINCIA DI TRENTO - PRIMO SEMESTRE ANNO 2025									
	MINORANZA	INIZIATIVE/PROGETTI		ADESIONI	INIZIATIVE DIRETTE	CONTRIBUTO ANNUALE CGF LR.N3/2021	CONCORSO ALLE SPESE DI FUNZIONAMENTO	INVESTIMENTI	TOTALE ASSEGNATO
		amm. Locali	assoc. Private						
	CIMBRA	100.653,00		145.000,00					245.653,00
	LADINA	114.910,00	88.228,00	120.000,00		170.000,00		115.819,00	608.957,00
	MOCHENA	253.310,00		80.000,00				9.152,00	342.462,00
A	CONTRIBUTI	468.873,00	88.228,00	345.000,00		170.000,00		124.971,00	1.197.072,00
	Trasmissione informazione periodica in lingua ladina (2024-2025) anno 2025				16.140,60				16.140,60
	Trasmissione informazione periodica in lingua ladina proroga tecncia anno 2025				27.977,04				27.977,04
B	TOTALE INIZIATIVE DIRETTE				44.117,64				44.117,64
	Comune di Terragnolo 2025	9.080,00							9.080,00
C	CONTRIBUTI FUORI INSEDIAMENTO STORICO	9.080,00							9.080,00
A+B+C	TOTALE MINORANZE REGIONALI	477.953,00	88.228,00	345.000,00	44.117,64	170.000,00		124.971,00	1.250.269,64

30970517 09/07/2025 09:08:05 - Allegato Utente 1 (A01)

SERVIZIO MINORANZE LINGUISTICHE E RELAZIONI ESTERNE

RELAZIONE ANNUALE 2024 - I semestre 2025

1. Incontri sui territori
2. Incontri istituzionali
3. Progetti finanziati dal Fondo in sede di Conferenza di minoranze
4. Ripartizione Fondo e Piano dell'informazione
5. Progetto Trasmissioni canali in lingua tedesca ORF 1 e ORF SPORT
6. Atti consiliari
7. Proposta di attuazione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie
8. Migrazione sito web
9. Progetto Voce ai giovani
10. Conferenza delle minoranze – temi specifici
11. Tavoli
12. NPLD
13. Nomine CDA istituti
14. Assunzione di personale
15. Zimbartage-Giornata Cimbra (Ronchi di Ala)
16. Regional and Minority Languages Teaching in Pre-Scholar Age (Bruxelles)
17. L'Italia delle minoranze. Idee e strategie per il futuro. (Roma)
18. 25th International Mother Language Day (Trento)
19. Human Library: la biblioteca dove i libri sono le persone
20. Comunicati Stampa e traduzioni
21. Modifica QCER
22. Varie

1. INCONTRI SUI TERRITORI con il Servizio minoranze linguistiche e relazioni esterne:

Il Servizio minoranze linguistiche e relazioni esterne ha incontrato i propri referenti istituzionali delle varie Comunità nei rispettivi territori di minoranza per avere un dialogo mirato alla costruzione di una collaborazione proficua per le attività tecniche da svolgersi durante l'anno.

Le giornate di incontro sono le seguenti:

- 21 novembre 2024 incontro per conoscere la nuova direttrice, Claudia Marchesoni, presso l'Istituto culturale mòcheno
- 27 febbraio 2025 visita all'Istituto culturale ladino e al Comun general de Fascia
- 18 marzo 2025 visita all'Istituto culturale mòcheno e confronto con il Comitato scientifico
- 25 marzo 2025 incontro con l'Istituto culturale cimbri e presentazione dei progetti finanziati dal Servizio.

2. INCONTRI ISTITUZIONALI con le Autorità:

Sono di seguito riportati anche gli incontri istituzionali effettuati con le Autorità e in sintesi i temi trattati:

- 3 marzo 2025 in Val di Fassa

L'Autorità per le minoranze linguistiche (art.10 l.p. 6/2008) si è riunita con i referenti territoriali delle minoranze e le istituzioni competenti in materia di minoranze linguistiche a livello provinciale e regionale con l'obiettivo di raccogliere le istanze del territorio e di creare un dialogo partecipato.

I temi affrontati sono i seguenti:

- calo demografico;
- spopolamento delle valli;
- necessità di implementazione dei servizi (es. asili nido);
- overtourism e conseguente aumento dei costi della prima abitazione.

Il presidente del Consiglio Provinciale, Claudio Soini, ricorda la seduta congiunta annuale dello scorso anno in Consiglio provinciale (tenutasi il 19 novembre 2024), e le risoluzioni n. 6/XVII e n. 8/XVII.

L'Istituto culturale ladino ha evidenziato inoltre la necessità di rafforzare il progetto "Conosciamo la Ladinia", il Comun general de Fascia chiede il sostegno, presso il Servizio strade della Provincia al fine di ottenere l'aggiornamento della segnaletica stradale per l'applicazione della toponomastica ladina (artt. 19-20-21 l.p. 6/2008) e il cambio dei criteri e della modalità per l'accertamento della conoscenza della lingua e della cultura minoritaria (dlb. n. 543/2012).

Luca Guglielmi ha annunciato che a luglio 2025 si terrà il convegno internazionale dal titolo "La toponomastica delle minoranze linguistiche" presso la Sala di Rappresentanza della Regione con la partecipazione di esperti di rilievo internazionale e istituzioni accademiche di prestigio.

- 31 marzo 2025 a Palù del Fersina (Valle dei Mòcheni)

Anche in questa seduta, è stata riscontrata la problematica dell'implementazione della pianta organica nell'ambito scolastico e del calo demografico. L'Istituto culturale mòcheno ha avanzato anche la richiesta di un progetto plurilinguistico che inserisca il mòcheno in un contesto più ampio, in collaborazione con le altre due minoranze, istituendo un Tavolo della didattica.

Viene condivisa l'insoddisfazione circa l'importo dell'indennità per la lingua di minoranza (art.119 CCPL).

In linea con quanto espresso dalla comunità ladina, riguardo alla certificazione linguistica, l'Istituto culturale condivide la necessità di rimodifica dei criteri.

Il Servizio minoranze, a seguito della richiesta da parte dell'Autorità, si è già attivato con il Dipartimento istruzione e cultura per trovare dei canali per il rafforzamento della conoscenza in Provincia di Trento delle minoranze al di fuori dei loro territori.

In merito alla morfologia del territorio, la Val dei Mòcheni affronta in particolare i seguenti problemi:

- frane (l.p. n. 9/2001 - art. 10 - Carte della Pericolosità) si richiede una modifica sia amministrativa che normativa;
- sicurezza strade (es. necessità di allargamento della SP 135, ponte sul Fersina);
- bosco che avanza (l.p. n. 11/2007 e Decreto del Presidente della provincia n. 8-66/Leg dd. 14 aprile 2011, possibilità di avere dei contributi dal consorzio miglioramento fondiario);
- strade forestali per agevolazione accesso ai masi turistici (richiesta modifica della l.p. n. 11/2007, art. 100 c.3);
- trasporti pubblici (necessità di implementazione corse).

- 15 aprile 2025 a Luserna

I principali temi affrontati durante la giornata sono stati:

- rischio spopolamento

- possibili misure da adottare dal punto di vista linguistico/traduzioni;
- individuazione di un supporto scolastico più completo;
- intercettazione delle possibilità che offre l'intelligenza artificiale per aprire sportelli linguistici di traduzione degli atti pubblici;
- favorire scambi tra scuole per diffondere in modo più ampio le realtà delle minoranze.
- introdurre l'intelligenza artificiale come supporto ai corsi di lingua ed eventuali altre necessità

La prof.ssa Monica Pedrazza, membro del Comitato scientifico, ha evidenziato inoltre l'importanza di un maggiore riconoscimento economico del patentino di bilinguismo (CCPL del personale del comparto autonomie locali – area non dirigenziale, 2018, art. 119), così da renderlo più attrattivo per i nuovi candidati.

In merito all'insegnamento della lingua in età scolare, la Presidente ha sottolineato anche come l'insegnamento della lingua risulti fondamentale non solo nella fascia 0-6, che al momento è garantito pur con problemi di personale, ma soprattutto nelle fasce di età superiori.

Con l'innalzamento dell'età scolastica infatti si rileva una mancanza di personale, che viene sopperita da soluzioni temporanee quali l'attività di aiuto compiti alle elementari o corsi di lingua extra curricolari alle superiori.

Nerio Giovanazzi, Commissario del Comune di Luserna, è intervenuto poi per evidenziare quanto è stato fatto finora per favorire e rendere più efficiente il trasporto degli studenti.

3. Progetti finanziati nel 2025 dal Servizio Minoranze linguistiche attraverso il fondo dedicato previsto ai sensi dell'art. 24 l.p. 6/2008:

- A) piano dell'informazione previsto dall'art. 23 della legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6 (lett a) e approvato con delibera n. 355 del 21 marzo 2025;
- B) iniziative attuate direttamente, la cui programmazione verrà concordata nell'ambito del Tavolo per la comunicazione delle minoranze linguistiche (lett. b);
- C) richieste di finanziamento per progetti particolarmente significativi ai fini della tutela delle minoranze linguistiche, regolarmente pervenute al Servizio minoranze linguistiche locali e relazioni esterne entro il 15 novembre 2025. Al riguardo si precisa che **detti progetti sono in totale 7, di cui 3 dall'Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, 1 dall'Istituto Comprensivo Pergine 1, 1 dall'Istituto Cimbro/Kulturinstitut Lusérn, 2 dall'Istituto Comprensivo Folgaria-Lavarone-Luserna, (lett. c) e approvati con delibera n. 354 del 21 marzo 2025;**

legge provinciale n. 6 del 2008 – art. 24, co.2, lett. c) – contributi anno 2025	PROGETTO	costo totale	spesa ammessa	contributo richiesto	contributo concesso	termine realizzazione progetto	termine rendicontazione progetto
1 Istituto Comprensivo "Pergine 1"	La val dei Mòcheni: l'ambiente ieri oggi e domani	20.100,50	20.100,50	18.090,45	18.090,45	31 dic 2025	30 giu 2026
2 Istituto Cimbro/Kulturinstitut Lusérn	Schulbuch diario scolastico 2025-2026	12.000,00	12.000,00	8.500,00	8.500,00	31 dic 2025	30 giu 2026
3 Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut	Summer Club 2025	13.000,00	13.000,00	11.700,00	11.700,00	31 dic 2025	30 giu 2026
4 Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut	Workshop plurilingui – spiltu' en Bersntol	5.000,00	5.000,00	4.500,00	4.500,00	31 dic 2025	30 giu 2026
5 Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut	Comunicazione veicolare in lingua mòchena nella scuola dell'infanzia di Fierozzo	21.600,00	21.600,00	19.440,00	19.440,00	31 dic 2025	30 giu 2026
6 Istituto Comprensivo Folgaria-Lavarone-Luserna	Territorio, Lingua e Cultura cimbra	2.500,00	2.500,00	2.250,00	2.250,00	31 dic 2025	30 giu 2026
7 Istituto Comprensivo Folgaria-Lavarone-Luserna	Supporto lingua e cultura cimbra per la scuola primaria di Lavarone Luserna	4.500,00	4.500,00	4.050,00	4.050,00	31 dic 2025	30 giu 2026
				68.530,45	68.530,45		

- D) trasferimento al Comun General de Fascia di quota residua sul Piano organico di interventi di politica linguistica e culturale (lett. d) approvati con determina n. 5055 del 19 maggio 2025;

4. Ripartizione del fondo delle minoranze (art. 24 l.p. 6/2008) e Piano dell'Informazione

Il Fondo provinciale per le minoranze per l'anno 2025 insiste su tre capitoli inseriti nella missione 05 “Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali” del Bilancio della Provincia autonoma di Trento:

- cap. 351150 (trasferimenti correnti)
- cap. 351152 (Acquisto di beni e servizi)
- cap. 351154 (Acquisto di beni e servizi)

per una previsione complessiva di Bilancio di previsione 2025-2027, di cui alla legge provinciale 30 dicembre 2024, n. 14 “Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Trento per gli esercizi finanziari 2025-2027” , che ammonta ad € 900.000,00 in corrispondenza dell’anno 2025:

capitolo 351150 € 630.000,00

capitolo 351152 € 240.000,00

capitolo 351154 € 30.000,00

Vanno considerati, e sottratti dalla disponibilità 2025 gli impegni pregressi, che ammontano complessivamente ad € 205.222,34, a finanziamento delle seguenti spese:

- € 31.055,70 per il sostegno alla redazione Fassana della Usc di Ladins relativi all’iniziativa del 2024;

- € 174.166,64 per la trasmissione dei canali ORF 1 e ORF SPORT dell’emittente televisiva austriaca ORF;

La somma di € 205.222,34 va sottratta allo stanziamento 2025 che, pertanto, si riduce a € 694.777,66; va però precisato che a tale somma vanno aggiunti, come successivamente specificato, € 31.739,58 sul bilancio 2026.

Pertanto l’importo complessivo disponibile ammonta a € 726.517,24.

La proposta del Servizio, in discussione e da porre in votazione (parere obbligatorio e vincolante), tiene conto quindi di:

- 1) piano dell’informazione previsto dall’art. 23 della legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6 (lett a);
- 2) iniziative attuate direttamente, la cui programmazione verrà concordata nell’ambito del Tavolo per la comunicazione delle minoranze linguistiche (lett. b)
- 3) richieste di finanziamento per progetti particolarmente significativi ai fini della tutela delle minoranze linguistiche, regolarmente pervenute al Servizio minoranze linguistiche locali e relazioni esterne entro il 15 novembre 2025. Al riguardo si precisa che detti progetti sono in totale 7, di cui 3 dall’Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, 1 dall’Istituto Comprensivo Pergine 1, 1 dall’Istituto Cimbri/Kulturinstitut Lusérn, 2 dall’Istituto Comprensivo Folgaria-Lavarone-Luserna, (lett. c);
- 4) trasferimento al Comun General de Fascia di quota residua sul Piano organico di interventi di politica linguistica e culturale (lett. d).

Per quanto riguarda il Piano dell’Informazione previsto per il 2025, questo è stato proposto in data 15 gennaio 2025 al Tavolo per la Comunicazione e successivamente in sede di Conferenza delle minoranze, approvato in seguito a votazione. Le attività previste e finanziate per consolidare la capacità di libera espressione delle comunità e radicare la consuetudine da parte della popolazione a usare gli strumenti messi a disposizione per l’informazione e l’uso della lingua sono le seguenti:

a. pagina quindicinale in mòcheno “Liaba Lait” sul quotidiano locale a cura dell’Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut (**euro 28.500,00** su una spesa ammessa di euro 40.580,00 per la realizzazione di almeno 20 uscite annuali della pagina);

b. pagina quindicinale in cimbri “Di Sait vo Lusérn” sul quotidiano locale a cura dell’Istituto Cimbri/Kulturinstitut Lusérn (**euro 21.000,00** su una spesa ammessa di euro 27.000,00 per la realizzazione di almeno 20 uscite annuali della pagina);

- c. telegiornale settimanale in mòcheno “Sim to en Bersntol”** su emittente locale a cura dell'Istituto mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut (**euro 22.500,00** su una spesa ammessa di euro 45.750,00 per la realizzazione di 48 edizioni annuali del telegiornale);
- d. telegiornale settimanale in cimbri “Zimbar Earde”** su emittente locale a cura dell'Istituto cimbri/Kulturinstitut Lusérn (**euro 17.000,00** su una spesa ammessa di euro 38.500,00 per la realizzazione di 52 edizioni annuali del telegiornale);
- e. FAD:** corsi di Cimbri con apprendimento indipendente disponibile sulla piattaforma di e-learning dell'area “Mediateca Cimbri” del sito dell'Istituto a cura dell'Istituto Cimbri/ Kulturinstitut Lusérn (euro 21.000,00 su una spesa ammessa di euro 25.000,00);
- f. giornale in cimbri “Dar Foldjo”** a cura dell'Istituto culturale cimbri di Luserna/Lusérn (euro 8.000,00 su una spesa ammessa di euro 10.500,00 per la realizzazione di almeno 2 uscite del notiziario);
- g. Film documentario – F.C. Lusérn:Panandar saibar uantze** a cura dell'Istituto culturale cimbri di Luserna/Lusérn, trattasi di un documentario riportante racconti dei ragazzi sull'Europeada (torneo calcistico) (euro 6.000,00 su una spesa ammessa di euro 8.000);
- h. TVA Vicenza estensione di Zimbar Earde** in Veneto (euro 7.000,00 su una spesa ammessa di euro 15.500,00)
- i. bollettino comunale in mòcheno “Bersntoler zaitung”** a cura dei Comuni mòcheni di Fierozzo/Vlarotz, Frassilongo/Garait e Palù del Fersina/Palai en Bersntol (euro 2.412,00 su una spesa ammessa di euro 2.680,00 per la realizzazione di 1 numero di 36 pagine del bollettino);
- l. produzioni televisive in ladino a cura del Comun General de Fascia** (euro 81.700,00 su una spesa ammessa di euro 136.700,00 per la realizzazione di prodotti televisivi);
- m. stampa ed editoria ladina”** a cura del Comun General de Fascia (euro 50.000,00 su una spesa ammessa di euro 69.500,00 per pubblicazioni periodiche e per la realizzazione diretta o il sostegno a pubblicazioni del CGF o di altri soggetti del mondo culturale Fassano);
- n. trasmissioni radiofoniche in lingua ladina** a cura del Comun General de Fascia (euro 42.000,00 su una spesa ammessa di euro 72.000,00 per la realizzazione annuale delle trasmissioni radiofoniche prodotte da radio locali e dall'Union di Ladins de Fascia);
- o. settimanale “La Usc di Ladins”** a cura dell'associazione “Union Generèla di Ladins dla Dolomites” (euro 105.798,60 su una spesa ammessa di euro 117.554,00 per il sostegno alla redazione di Fassa).

Per un totale di euro 412.910,60.

Nello specifico, a seguito di deliberazione della Giunta provinciale n. 2414 del 21 dicembre 2023, è già stata individuata, quale iniziativa da inserire nel Programma di interventi per l'informazione in lingua minoritaria 2024-2025, la trasmissione dei canali ORF 1 e ORF SPORT dell'emittente televisiva austriaca ORF nei territori di insediamento delle Minoranze linguistiche storiche del Trentino e dell'intera Provincia autonoma di Trento. La trasmissione avverrà attraverso un contratto, per il finanziamento del quale è già stata effettuata una prenotazione fondi, con l'operatore di rete EI Towers, fino al 15 ottobre 2025.

4.1 Criteri di finanziamento:

Il finanziamento delle azioni informative poste in essere dalle comunità di minoranza linguistica si è concretizzato in base a criteri oggettivi e senza discriminazione alcuna, mantenendo la stessa accurata attenzione per tutte e tre le minoranze linguistiche indipendentemente dal numero che esse riportano.

Le risorse da destinare all'informazione in lingua minoritaria fanno carico alla quota a) del fondo provinciale per la tutela delle popolazioni di minoranza (la quota destinata al finanziamento degli interventi di sostegno all'informazione in lingua minoritaria di cui all'articolo 23) di cui all'articolo 24 della legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6.

I criteri a cui tali iniziative devono rispondere, contenuti nella delibera n. 1255 del 20 giugno 2013 e ss.mm. di determinazione della tipologia e delle modalità di attuazione degli interventi provinciali a sostegno delle iniziative ed attività culturali e ricreative che le popolazioni di minoranza linguistica della provincia di Trento intendono porre in essere con le risorse specificatamente a ciò destinate, sono i seguenti:

- l'uso della lingua di minoranza, oppure l'uso combinato della lingua di minoranza e del tedesco per le minoranze germanofone, per almeno il 70% delle pagine stampate, rispettivamente dei minuti radiofonici o televisivi prodotti;
- la diffusione prevalente nell'ambito della popolazione minoritaria destinataria dell'iniziativa editoriale;
- la congruità documentabile dei costi degli interventi.

L'assegnazione delle somme a carico della Provincia a favore del Comun General de Fascia, dell'Union Generèla di Ladis dla Dolomites, dell'Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, dell'Istituto cimbri/Kulturinstitut Lusérn e del Comune di Palù del Fersina/Palai en Bersntol (comune capofila dei tre comuni mòcheni), viene effettuata in relazione alla determinazione delle quote del fondo provinciale per la tutela delle popolazioni di minoranza.

Nell'assegnazione dei finanziamenti, il programma si prefigge lo scopo di stimolare la compartecipazione alle spese da parte degli enti locali delle comunità di minoranza linguistica, in un'ottica di corresponsabilità dal basso, tenuto conto anche delle somme che la Provincia trasferisce ai Comuni ladini, mòcheni e cimbri in sede di finanza locale, con particolare riferimento alla quota del fondo perequativo a favore dei comuni ricompresi nei territori delle minoranze linguistiche.

Il finanziamento provinciale è comunque stabilito secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1255 del 20 giugno 2013 avente ad oggetto "Legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6, artt. 22 - 26: determinazione della tipologia di interventi e delle loro modalità di attuazione con il fondo provinciale per la tutela delle popolazioni di minoranza linguistica della provincia di Trento" e s.m. e sulla base della determinazione delle quote del fondo provinciale per la tutela delle minoranze linguistiche locali.

5. Progetto Trasmissioni canali in lingua tedesca ORF 1 e ORF SPORT

A seguito di innumerevoli interlocuzioni con la Regione, a partire dal 2021, per avere l'estensione della convenzione in essere tra Regione, GECT e ORF per i programmi in lingua tedesca di ORF, veicolati da RAS, su tutto il territorio del Trentino, la convenzione in vigore risultava in concreto non operativa. Con deliberazione n. 2414 del 21 dicembre 2023 è stato approvato lo schema di accordo tra Provincia autonoma di Trento, ORF e RAS per la diffusione dei programmi ORF nei territori di insediamento delle minoranze linguistiche e dell'intera Provincia, che permetterà la visione - tramite l'affidamento di un incarico a EI Towers, unico operatore di rete - a tutto il territorio del Trentino, ed in particolare ai territori di minoranza linguistica, di due canali in lingua tedesca.

Tale iniziativa aveva già ricevuto parere favorevole all'unanimità in sede di una Conferenza delle Minoranze tenutasi il 3 ottobre 2023. E' stata indetta un'altra Conferenza (20 novembre 2024) per l'assenso ad alcune modifiche dell'iniziativa finalizzate a offrire una copertura più capillare e un servizio di migliore qualità.

Prima della stipula del contratto, in data 28 febbraio 2025, l'operatore economico ha fornito, come richiesto, fideiussione bancaria. Il contratto è stato effettivamente sottoscritto in data 14 marzo 2025.

Successivamente all'aggiudicazione è stata richiesta in data 17 marzo 2025 l'assegnazione dei Logical Channel Number (LCN) al Ministero competente (Ministero delle Imprese e del Made in Italy), a due cifre. Il 9 giugno, il Ministero delle Imprese e del Made in Italy ha individuato per ORF 1 il canale 75 e per ORF Sport il canale 76.

L'affidamento in questione è previsto fino al 15 ottobre 2025, ma risulta cruciale garantire continuità a un servizio strategico per l'intera popolazione provinciale, che consente una fruizione agevole e continuativa della lingua tedesca, fondamentale sul nostro territorio, oltre all'irrinunciabile diritto a informazioni audiovisive nella propria lingua alle popolazioni di minoranza germanofona. Si evidenzia dunque l'importanza di garantire il servizio anche dopo quella data.

6. Atti consiliari:

- INTERROGAZIONE A RISPOSTA IMMEDIATA n. 922/XVII 30 aprile 2025 Stato dell'arte della copertura segnale ORF 1 e ORF Sport in Trentino

In merito allo stato dell'iniziativa di diffusione delle trasmissioni ORF 1 e ORF Sport della Provincia autonoma di Trento sono stati precisati tutti i passaggi tecnico-normativi per l'attivazione del servizio di trasmissione dei canali.

-RISOLUZIONE 6 e 8 del Consiglio provinciale del 19 novembre 2024

Nella risoluzione n. 6 approvata dal Consiglio della Provincia autonoma di Trento nella seduta del 19 novembre 2024 riguardanti gli interventi per la tutela e la promozione delle minoranze linguistiche il Consiglio della Provincia Autonoma di Trento impegna la Giunta:

- 1) ad avviare un tavolo di confronto con i soggetti interessati al fine di giungere a una maggiore integrazione tra il sistema di apprendimento e quello di accertamento delle lingue minoritarie e permettere così l'introduzione di concerto, in favore degli studenti della Scuola ladina e dei plessi formativi individuati dall'articolo 51 della legge provinciale sulla scuola 2006, di una certificazione di conoscenza della propria lingua utile ai fini dell'articolo 18 della legge provinciale sulle minoranze linguistiche 2008, da concedere secondo meccanismi prestabiliti ed adeguata al livello di conoscenza della lingua e cultura minoritaria accertabile alla conclusione dei percorsi scolastici, quale i livelli A2 e B1 (deliberazione della Giunta provinciale n. 543 del 2012 e relativi allegati) rispettivamente attribuibili al conseguimento dei due cicli formativi, sia della scuola primaria che della scuola secondaria nel caso della Scuola ladina;
- 2) a favorire la continuità e la valorizzazione del supporto linguistico attuato nella fascia 0-6 dagli Istituti di Minoranza, con particolare riguardo alla realtà mòchena, ed a promuovere la stabilizzazione del personale impegnato in tali attività;
- 3) a valutare la possibilità di garantire presso la scuola primaria di Lavarone (Istituto comprensivo Folgaria - Lavarone - Luserna) l'insegnamento curricolare e/o veicolare della lingua cimbra agli studenti di minoranza, attraverso docenti in possesso del certificato di lingua minoritaria cimbra, anche prevedendo una maggiore istituzionalizzazione di tale materia curricolare e favorendo la stabilità di detto personale;
- 4) ad esprimere la necessità e farsi parte attiva di un adeguamento normativo, che assicuri il mantenimento dell'attività di rilevamento decennale della situazione delle popolazioni di minoranza in provincia di Trento, e a effettuare un'indagine sociolinguistica, per valutare il grado di conoscenza delle lingue di minoranza;

- Nella risoluzione n. 8 invece, la Giunta provinciale viene impegnata:

- 1) a proseguire nella cessione delle competenze e delle relative risorse economiche al Comun general de Fascia, come previsto dalla legge provinciale n. 3 del 16 giugno 2006;3.
- 2) ad attivare con i soggetti istituzionali competenti, compresa l'Università di Bolzano, una analisi di contesto che consenta di ampliare i titoli formativi che possano essere riconosciuti ai docenti per consolidare il target dei potenziali interessati alle assunzioni presso l'Istituto ladino e presso la Scuola ladina di Fassa, valorizzando percorsi di formazione e specializzazione altamente qualificati, come tra gli altri quelli citati in premessa.

7. Proposta di attuazione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie

Il concetto di tutela di minoranza nel nostro ordinamento trova fondamento nella Costituzione, in particolare all'art. 6 che recita: "La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche".

Questa tutela è prevista ampiamente dalla normativa provinciale (l.p. 6/2008) e si collega al riconoscimento dei diritti inviolabili dell'uomo, sia come singolo sia nelle formazioni sociali in cui si svolge la sua personalità e con la pari dignità sociale di tutti i cittadini. A rafforzare questo principio, contribuiscono altri articoli che, da una parte mirano ad assicurare la conformità dell'ordinamento giuridico alle norme del diritto internazionale generalmente riconosciute (art. 10), dall'altra pongono attenzione alle esigenze dell'autonomia e del decentramento (art. 5).

Si ricorda che alla base dello Statuto di autonomia speciale è prevista la tutela delle minoranze e il riconoscimento delle stesse. Il quadro normativo denota una grande valenza per questo tipo di tutela.

Questa premessa è doverosa per introdurre il ragionamento sulla proposta presentata dalla comunità ladina per approfondirne il riconoscimento e l'implementazione.

La Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, adottata nel 1992 dal Consiglio d'Europa, è a tutti gli effetti un Trattato internazionale e al momento non ancora ratificato dall'Italia ma solo firmato. Per questo motivo non rientra nella sfera giuridica di azione della Provincia autonoma di Trento ma solo di quella dello Stato; ciò nonostante il Servizio minoranze ha svolto un approfondito lavoro di analisi della Carta per vedere se e eventualmente in che modo può trovare applicazione e accoglimento.

La Carta europea prevede una serie di impegni in diversi ambiti, per tutte le lingue di minoranza, anche quelle non territoriali: dall'insegnamento delle lingue, al loro utilizzo nell'attività amministrativa, nei servizi pubblici, nella giustizia, nei mezzi di comunicazione, nelle attività culturali, economico-sociali e infine negli scambi transfrontalieri.

Il Servizio minoranze ha svolto una mappatura estesa non solo della legge provinciale 6/2008 ma anche della normativa provinciale in materia di istruzione, che pure prevede aspetti di tutela particolarmente estesi e solidi ed ad altri ambiti richiamati.

La Carta è uno stimolante strumento di valorizzazione delle lingue minoritarie perché propone molteplici potenziali ambiti di attuazione; si è cercato pertanto di ricostruire le coperture normative e le azioni che di fatto vengono svolte.

Questo lavoro di approfondimento condiviso può essere uno stimolo per aprire un confronto e identificare eventuali lacune normative e/o attuative e definire al meglio la tutela delle identità minoritarie.

La sfida è proprio lavorare insieme per muoversi nella stessa direzione avviando un confronto per ampliare la tutela provinciale ma allo stesso tempo per evitare un dispendio di energie e di risorse.

8. Migrazione del sito web Minoranze al sito istituzionale PAT

La Provincia autonoma di Trento ha dato indicazioni mirate (seguendo determinati standard europei) e ha mostrato la volontà di far migrare tutti i siti web satellite riguardanti i vari Servizi al sito istituzionale anche per motivi di sicurezza. Questa richiesta ha comportato un complesso trasferimento di dati perché la struttura di ogni singolo, deve rispettare canoni predefiniti conformi all'accessibilità ed essere incardinato in un contenitore pre-strutturato. L'attività intrapresa dal Servizio minoranze, condivisa in Conferenza delle Minoranze, a gennaio, rimane comunque quella di preservare il patrimonio e la ricchezza dei contenuti del precedente sito web. L'adattamento alla nuova piattaforma deve essere costante e sarà attivo a partire da giugno 2025.

La collocazione è stata trovata all'interno dell'argomento Cultura e correlato al tema Autonomia.

9. Progetto: VOCE AI GIOVANI

Il Servizio minoranze, riscontrando l'interesse delle popolazioni di giovane età che agisce contro il depauperamento ma anche la disaffezione, ha effettuato due incontri (7 ottobre 2024 e 27 novembre 2024) con alcuni ragazzi volontari appartenenti alle comunità di minoranza. Questi hanno mostrato molto entusiasmo nell'iniziativa e hanno ragionato sulla dimensione della singola identità e di come esprimerla a seconda dei nuovi canali di comunicazione (social per la maggiore).

A conclusione degli incontri sono state proposte tre soluzioni per risolvere in parte il problema prima enunciato e sono le seguenti:

- 1) Bridge: scambio di competenze tramite attività laboratoriali intergenerazionali con focus sulla lingua;
- 2) Cunst: sviluppare il talento in varie attività di comunicazione con un Premio letterario, uno sulla Comunicazione (social media) e uno sullo spettacolo teatrale in lingua;
- 3) Nos drai J: progetto sulla cooperazione interlinguistica. Far conoscere la lingua anche al di fuori del territorio di minoranza.

Si è valutata anche la possibilità di dedicare uno spazio per giovani redattori tramite un canale dando strumenti di inquadramento e finanziamenti più adeguati (grazie anche alla collaborazione dell'Ufficio Stampa).

Il tema della popolazione giovanile e il legame con il territorio di montagna è fondamentale e la dirigente anticipa che a seguito di dialogo con le organizzatrici del Trentino Film Festival della montagna saranno previste tante curiosità legate a momenti con le minoranze.

10. Conferenza delle minoranze

Si sono tenute due Conferenze delle minoranze:

-20 novembre 2024: Diffusione delle trasmissioni dell'emittente austriaca ORF in Trentino: adeguamento importo, capacità trasmissiva e durata contratto con EI Towers;

- 28 gennaio 2025:

- 1) Linee programmatiche per le politiche di tutela e promozione delle minoranze:
 - a) espressione parere obbligatorio sul Programma degli interventi per l'editoria e l'informazione per l'anno 2025;
 - b) espressione parere obbligatorio e vincolante sulla suddivisione del Fondo provinciale per le minoranze per l'anno 2025;
- 2) Proposta di attuazione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie
- 3) Iniziative dirette:
 - a) progetto "Voce ai giovani" e confronto sul potenziale sviluppo;
 - b) ritrasmissione Canali ORF 1 e ORF SPORT
 - c) incontri sul territorio
- 4) Sito web del Servizio minoranze linguistiche: passaggio a nuova piattaforma provinciale

11. Tavoli

Il Servizio Minoranze e relazioni esterne partecipa e/o istituisce i seguenti Tavoli:

- 1) Tavolo di coordinamento permanente per le politiche relative alle minoranze linguistiche (Costituito con delibera della Giunta provinciale n. 896 del 3 luglio 2020), si è riunito:
 - il giorno 11 novembre 2024 su impulso dell'Istituto Culturale Ladino "Majon di fascegn", con l'ipotesi di acquisto di un immobile tipicamente ladino, considerato in posizione strategica rispetto alle esigenze derivanti dall'attività multidisciplinare curata dall'Istituto stesso con la sua biblioteca, l'archivio di testimonianze e manufatti e la sede museale.
 - il 19 aprile 2025 riguardo all'individuazione di una sede museale per la mostra "1914-1918 La Gran Vera – La Grande Guerra: Galizia, Dolomiti": aggiornamento sullo stato dell'arte e la toponomastica;
- 2) Tavolo per la comunicazione delle minoranze linguistiche (istituito con delibera nel febbraio 2012), la composizione è stata aggiornata con delibera n. 1980 del 6 dicembre 2024. Questo Tavolo ha il compito di definire i piani e le azioni di intervento nel settore della comunicazione, per assicurare sul territorio provinciale adeguata visibilità ed informazione in lingua minoritaria su progetti, iniziative e tematiche individuate dai propri componenti.
- 3) Tavolo per la comunicazione con gli Istituti culturali gestito dall'Ufficio Stampa Pat e dal Servizio Minoranze linguistiche e relazioni esterne con cadenza mensile.
- 4) Tavolo per il coordinamento della comunicazione Provinciale gestito dall'Ufficio Stampa Pat, la cui partecipazione è settimanale.

12. NPLD

Per quanto riguarda la collaborazione tra minoranze a livello europeo, continua l'adesione della Provincia alla Network to Promote Linguistic Diversity (NPLD), una rete a livello europeo che opera nel settore della politica e della pianificazione linguistica per le lingue costituzionali, regionali e piccole comunità e raggruppa sia governi nazionali che regionali, ma anche università e associazioni varie. Lo scopo principale della rete è quello di sostenere a livello europeo l'importanza della diversità linguistica, incluso anche lo scambio delle buone pratiche fra i vari soggetti coinvolti. La rete lavora a stretto contatto con la Commissione europea, il Parlamento e il Consiglio d'Europa e rappresenta un'importante piattaforma di dialogo fra tutti coloro che operano nell'ambito delle lingue, soprattutto minoritarie.

Ogni anno la Provincia versa la quota di adesione all'Associazione, ammontante a 15.000,00 euro. Nel corso del 2024 l'NPLD ha celebrato l'Assemblea generale (General Assembly) a Barcellona 14-15 novembre 2024 e l'8-9 maggio 2025 a Pamplona.

L'NPLD cofinanzia progetti che hanno come obiettivo la cooperazione fra i membri dell'NPLD per la realizzazione di azioni e ricerca per la promozione della diversità linguistica. Il Comun general de Fascia è project leader di un progetto sulla valorizzazione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie attraverso unità didattiche da sviluppare nelle scuole di minoranza europee, che è in fase di attuazione e terminerà a giugno/luglio 2020.

Ogni due anni, in autunno, l'NPLD organizza un campus di formazione per operatori sociolinguistici, per lo scambio di buone pratiche e per fornire aggiornamenti sugli sviluppi più recenti della politica linguistica.

Per il tramite dell'Istituto Culturale Ladino, la Provincia di Trento ha lavorato con la Provincia della Frisia (coinvolgendo altri partner NPLD) alla seconda edizione del Progetto ECCA-European Charter Classroom Activities, che ha come scopo la sensibilizzazione delle scuole di minoranza ai diritti delle lingue meno diffuse e la formazione delle giovani generazioni su questo tema, auspicata in primis dal Consiglio d'Europa.

13. Nomina CDA Istituti culturali

Sono stati rinnovati i CDA degli Istituti culturali di minoranza, la cui durata è legata alla legislatura provinciale.

Decreto n. 41 del 17 maggio 2024 e successiva delibera n. 887 del 17 giugno 2024

Vista la legge provinciale 23 luglio 2004, n. 7 “Disposizioni in materia di istruzione, cultura e pari opportunità” che, modificando la legge provinciale 31 agosto 1987, n. 18, istituisce l’Istituto Cimbri/Kulturinstitut Lusérn e visto lo statuto dell’Istituto che all’art. 6, primo comma, stabilisce la composizione del Consiglio di amministrazione come segue:

- due rappresentanti del Comune di Lusérn/Luserna designati dal Consiglio comunale tenuto anche conto delle indicazioni di enti e associazioni;
- un rappresentante designato dalla Giunta della Provincia autonoma di Trento;
- un rappresentante designato dalla Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri;
- un rappresentante designato dalla Giunta della Regione autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol;
- il presidente del Comitato scientifico.

Decreto n. 42 del 17 maggio 2024 e successiva delibera n. 889 del 17 giugno 2024

Vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29 relativa all’Istituzione dell’Istituto Culturale Ladino/Istitut Cultural Ladin “Majon di Fascegn”.

Visto lo statuto dell’Istituto Culturale Ladino/Istitut Cultural Ladin “Majon di Fascegn” stabilisce all’art. 4: “Il consiglio di amministrazione è composto da:

- due rappresentanti della Giunta provinciale, di cui uno con funzione di Presidente;
- due rappresentanti del Comun General de Fascia, di cui uno dell’eventuale minoranza;
- al presidente della commissione culturale, o da un membro della stessa da lui delegato”;
- da un rappresentante della Regione Trentino-Alto Adige”.

Decreto n. 43 del 17 maggio 2024 e successiva delibera n. 888 del 17 giugno 2024

Vista la legge provinciale 23 luglio 2004, n. 7 “Disposizioni in materia di istruzione, cultura e pari opportunità” che, modificando la legge provinciale 31 agosto 1987, n. 18, istituisce l’Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut.

Visto lo statuto dell’Istituto Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut che all’art. 6, primo comma, stabilisce la composizione del Consiglio di amministrazione come segue:

- un rappresentante per ciascuno dei comuni di Palai en Bersntol/Palù del Fèrsina, Vlarotz/Fierozzo e Garait/Frassilongo, designati dai rispettivi Consigli comunali;
- un rappresentante designato dalla Giunta della Provincia autonoma di Trento;
- un rappresentante designato dalla Comunità Alta Valsugana e Bersntol;
- un rappresentante designato dalla Giunta della Regione autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol;
- il Presidente del Comitato scientifico.”

14. Assunzione di personale

L’Istituto culturale cimbri, ha concluso le procedure di stabilizzazione/assunzione sia per i due assistenti storico-culturali assunti nel mese di dicembre 2024, sia per il funzionario storico culturale assunto il 1 maggio 2025 destinate al Museo.

Il 26 maggio è stata stabilizzata la dipendente, precedentemente a tempo determinato, presso la scuola materna con il progetto Khlummane Lustege Tritt e verrà assunta a tempo indeterminato nel mese di giugno.

Dal 12 marzo 2025 a seguito della risoluzione del Consiglio provinciale n. 6 è stata attivata la figura di un assistente museale, categoria C, livello base, a tempo pieno e indeterminato e di un coadiutore per la comunicazione veicolare della lingua mòchena, categoria B, livello evoluto a tempo parziale e determinato, per l’Istituto Mòcheno (delibera n. 396 del 28 marzo 2025).

EVENTI-CONVEGNI a cui il Servizio Minoranze e relazioni esterne ha partecipato:

15. “Zimbartage - Giornata Cimbra”

A Ronchi di Ala, il 7 settembre 2024, è stata celebrata la “Zimbartage - Giornata Cimbra”. L'importanza delle minoranze linguistiche sul territorio regionale è stata affermata dopo la Seconda Guerra mondiale e dopo una dittatura che ha cercato di appianare le differenze. I confini invece, devono essere un fattore di apertura, contatto e scambio culturale. La giornata è stata organizzata dal Consiglio provinciale

16. “Regional and Minority Languages Teaching in Pre-Scholar Age”

L'evento, tenutosi il 3 ottobre 2024 a Bruxelles, è stato organizzato in collaborazione tra gli Uffici per i Rapporti con l'Unione europea della Provincia autonoma di Trento e della Provincia autonoma di Bolzano insieme alla FUEN (Unione federale delle nazionalità europee) con lo scopo di evidenziare molti spunti di riflessione sull'insegnamento delle lingue minoritarie in età prescolare, sottolineandone la peculiare realtà di minoranza trentina confrontata con quella di altri Paesi quali ad esempio quella catalana e basca in Spagna, la minoranza italiana in Slovenia e le minoranze presenti nella regione del Brandeburgo, in Germania. La riflessione ruotava sempre sull'importanza della tutela delle lingue minoritarie, sostenendo la necessità dell'apprendimento già in età prescolare oltre che a tutti i livelli educativi: un patrimonio sociale, culturale e di appartenenza da tutelare. In particolare, sono stati affrontati i temi delle competenze e soprattutto di “metacompetenza”, che deriva dall'usare più lingue fin dalla nascita tra i vari ruoli quello dominante è familiare ed educativo, che si potenzia anche attraverso la comunità di educatori e la scuola.

17. “L'Italia delle minoranze linguistiche. Idee e strategie per il futuro.”

In occasione del 25° anniversario della Legge 482/99, che tutela le minoranze linguistiche storiche in Italia, il giorno 12 dicembre 2024, parte del Servizio minoranze, ha partecipato alla celebrazione a Roma su iniziativa della senatrice Elena Testor l'importanza di tale strumento legislativo che ha permesso e permette tutt'oggi la valorizzazione e la protezione di culture e lingue uniche in Italia. Nello stesso incontro, nella Sala dell'Istituto di Santa Maria in Aquiro, viene presentata ufficialmente l'associazione “ARTICOLO 6”, che nasce dall'incontro tra diversi attori impegnati nella tutela delle minoranze, promuove il dialogo e la cooperazione tra le comunità linguistiche, ispirata all'articolo 6 della Costituzione italiana, che vuole tutelare le minoranze linguistiche attraverso una rete inclusiva dedicata a promuovere il dialogo e la collaborazione tra le comunità linguistiche presenti sul territorio nazionale.

18. ALTA FORMAZIONE Convegno lingua madre - 25 th International Mother Language Day

In data 21 febbraio 2025 si è tenuto presso la Facoltà di lettere e filosofia di Trento il Convegno: “Cos'è la lingua madre” tra i relatori vengono ricordati: Patrizia Cordin, Ermenegildo Bidese, Andrea Nicolussi Golo, Anna Nicolussi Neff, Federica Ricci Garotti. Nella stessa giornata sono stati consegnati i certificati per il superamento del corso IALM 2 (Insegnare e apprendere lingue di minoranza 2024) finanziato dallo scrivente Servizio.

19. Human Library: la biblioteca dove i libri sono le persone

Trento Film Festival in collaborazione con i responsabili di Human Library e il supporto del Servizio minoranze linguistiche, propone l'iniziativa Human Library nata nel 2020 a Copenaghen, dall'omonima organizzazione no profit e ormai diffusa in tutto il mondo. Tale iniziativa è finalizzata ad abbattere stereotipi e pregiudizi tramite l'ascolto e il dialogo traendo profitto dallo scambio di ricchezza culturale tra persone appartenenti alle comunità trentine.

Il tema dell'anno 2025 riguarda le Minoranze e racconta le storie di chi preserva tradizioni e cultura delle comunità montane di minoranza linguistica. Persone che non dimenticano le proprie origini, vivendo l'eredità di un territorio che unisce passato e presente. Ogni voce è un racconto di resilienza, appartenenza e l'impegno quotidiano di chi, vicino o distante, resta legato alle radici del proprio territorio. L'obiettivo è promuovere il dialogo e combattere i pregiudizi, esplorando la realtà delle minoranze linguistiche e ascoltando esperienze autentiche direttamente dai protagonisti. Un ponte tra passato e presente, un'opportunità per scoprire legami e tradizioni che arricchiscono la cultura di minoranza.

A conclusione del Filmfestival della Montagna, il riscontro è stato molto positivo, che ha visto la partecipazione di testimonial delle Comunità di minoranza. E' stato un evento intenso, partecipato ed apprezzato, che ha visto la partecipazione di circa 50 persone.

Nella biblioteca vivente sono stati ospitati 9 libri umani e 5 di loro hanno rappresentato le comunità cimbre, ladine e mòchene.

20. Comunicati Stampa e traduzioni

Al fine di ottemperare all'impegno della Giunta provinciale, assunto a seguito dell'approvazione della mozione n. 24 nella seduta del 9 ottobre 2019, di attivarsi affinché la diffusione di iniziative e comunicazioni istituzionali nei territori di minoranza linguistica avvenisse nella lingua propria delle popolazioni ivi residenti, in occasione della emergenza pandemica è stata sperimentata una modalità molto efficace in collaborazione con l'Ufficio stampa e gli sportelli linguistici delle comunità di riferimento delle minoranze linguistiche: cardine operativo del progetto è il Servizio Minoranze linguistiche e relazioni esterne che provvede all'individuazione delle comunicazioni da tradurre, all'invio tempestivo agli sportelli linguistici e al successivo caricamento di ogni singola traduzione sulla piattaforma della testata giornalistica "il Trentino".

È stata anche effettuata una traduzione in lingua tedesca del Bando "spopolamento", approvato con delibera di Giunta provinciale n. 592/2025.

21. Modifica dei criteri QCER per l'accertamento della lingua minoritaria

A seguito della risoluzione n. 6/XVII del 19 novembre 2024 e dopo un confronto tenutosi in Conferenza delle minoranze, a gennaio 2025, viene manifestata una certa difficoltà nel superamento dell'esame di accertamento della conoscenza in lingua minoritaria.

Il Servizio Minoranze linguistiche e relazioni esterne ha ascoltato le possibili criticità e le eventuali soluzioni incontrando le Comunità sui rispettivi territori.

Riportando quanto emerso dagli incontri, ci si è più volte confrontati con il Servizio Istruzione (2 aprile 2025).

Allo stato attuale, a seguito di varie riunioni preliminari, il Servizio Minoranze nel corso delle settimane ha organizzato alcuni incontri tecnici volti a trovare dei criteri che meglio si adattano alle esigenze delle persone che vogliono affrontare l'esame di accertamento della conoscenza delle lingue di minoranza.

In questa prima fase di approfondimento tecnico, che ha visto anche il coinvolgimento di referenti delle tre comunità, ci si è soffermati sugli aspetti di carattere più urgente al fine di adeguare gli

attuali criteri di certificazione linguistica a quelli stabiliti dal Quadro Comune Europeo di Riferimento.

L'impegno a riallineare le prove d'esame per il rilascio della certificazione di conoscenza linguistica si inserisce nel quadro della modifica della deliberazione G.P. n. 543/2012, oggetto di elaborazione da parte del gruppo di lavoro.

Una volta definito l'iter di confronto tecnico sarà pertanto cura dello scrivente Servizio avviare un tavolo che comprenda sia i referenti delle tre comunità, che l'Autorità per le minoranze linguistiche, il Consigliere Ladino nonché assessore regionale alle minoranze e il corrispettivo interlocutore della giunta provinciale.

22. Varie

Nuova seduta speciale del Consiglio provinciale dedicata alle minoranze linguistiche:

Ai sensi dell'articolo 146 quinquies, comma 2, del regolamento interno del Consiglio provinciale, ogni anno è prevista una seduta speciale del Consiglio in questione alla presenza della Autorità per le minoranze linguistiche (art. 10 l.p. 6/2008) nonché di rappresentanti della popolazione ladina, mòchena e cimbra, nel 2024 si è riunita il giorno 19 novembre.

Fusione centro documentale Haus von Prukk Luserna con Istituto culturale cimbro in data 17 giugno 2024:

Il nome è cambiato, ma la sede è sempre la stessa, quella che ha ospitato per molti anni il Centro Documentazione di Luserna/Dokumentationszentrum Lusérn e le interessanti esposizioni annuali che hanno saputo attirare in terra cimbra migliaia di visitatori e appassionati e si sono a volte trasformate in permanenti.

Lo storico edificio rimane sede museale a tutti gli effetti ma sarà ora gestito, con altrettanta passione e professionalità, dal Kulturinstitut Lusérn, l'Istituto Cimbro di Luserna, che si occuperà quindi anche delle altre strutture aperte alle visite e cioè la Casa Museo "Haus von Prökk" e la Pinacoteca "Rheo Martin Pedrazza".

Aggiornamento commissione esaminatrice:

- Designazione membri esperti nella commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione cimbra. Delibera n. 118 del 7 febbraio 2025
- Designazione membri esperti nella commissione per l'accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione mòchena. Delibera n. 148 del 14 febbraio 2025



Comun General de Fascia (Art. 8, L. Cost. 1/2017)

Servijes Linguistics e Culturèi / Servizi Linguistici e Culturali

Senta ofize / Sede ufficio:

Ciasa de la Moniaria, Strada de la Pieif, 1

Senta zentrèla / Sede centrale:

Strada di Pré de geja, 2

38036 San Giovanni di Fassa – Sèn Jan (Trento/Trent)

Tel. 0462.764500 - Fax 0462.763046 cultura@cgf.tn.it - pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it

POLITICA LINGUISTICA 2024

L.P. 19 giugno 2008, n. 6, art. 26

RELAZIONE CONSUNTIVA

Con la deliberazione n. 25/2023 del 13 novembre 2023 il Consei General ha approvato il “Piano organico degli interventi di politica linguistica e culturale per l’anno 2024

FONTI DI FINANZIAMENTO

Per la realizzazione di iniziative di rilevanza sovracomunale a sostegno della minoranza ladina di Fassa, che comprendono principalmente le iniziative riferite al Piano organico di interventi di politica linguistica e culturale per l’anno 2024 (approvato con deliberazione del Consei General n. 25 del 13/11/2023), il Comun General ha disposto delle seguenti fonti di finanziamento:

- finanziamenti della **Regione autonoma Trentino-Alto Adige** ai sensi del D.P.G.R. 23.6.1997, n. 8/L: - per trasmissioni radiofoniche per un importo di euro 25.000,00;
- finanziamenti della **Regione autonoma Trentino-Alto Adige** ai sensi del D.P.G.R. 23.6.1997, n. 8/L: - per la produzione di programmi e video per TV Ladina - per un importo di euro 50.000,00;
- finanziamenti della **Regione autonoma Trentino-Alto Adige** ai sensi dell’art. 1 della L.R. 5/2021 D.P.G.R. 23.6.1997 per un importo di euro 53.960,58 (dal contributo destinato a coprire i maggiori oneri derivanti dall’attuazione delle disposizioni in materia di uso della lingua);
- finanziamenti della **Provincia autonoma di Trento** ai sensi della L.P. 19.6.2008 e s.m., n. 6 per un totale complessivo di euro 321.500,00, di cui euro 160.800,00 per l’attuazione del piano dell’informazione (lettera a) e euro 160.700,00 per l’attuazione degli altri interventi di politica linguistica (lettera d);
- finanziamento da parte dei **6 Comuni di Fassa**, nella misura del 50% dei trasferimenti annuali assegnati ad essi dalla Provincia autonoma di Trento nell’ambito delle risorse di finanza locale di cui agli artt. 2 e 6 della L.P. 15.11.1993, n. 36: euro 59.918,02 a integrazione dei fondi statali, regionali e provinciali.

Per garantire maggior efficacia alle politiche linguistiche, il Piano organico per il 2024 è proseguito sulla stessa direttrice tracciata con il Piano organico per il 2023, poiché la politica linguistica deve essere pensata ed elaborata in un’ottica pluriennale, sebbene la legge preveda che il Piano organico venga redatto annualmente. L’obiettivo dunque che il Comun General si è prefisso anche per l’anno 2024 è stata l’attuazione di una politica linguistica che diventi “azione collettiva”, dove al centro sia messa la comunità di parlanti. Per questo motivo per l’anno 2024 si è promosso come tema

principale quello della toponomastica, poiché i nomi di luogo portano con sé un immenso patrimonio di storia, cultura, identità e senso di appartenenza. Per estendere quanto più possibile l'uso della lingua si è coinvolto attivamente il settore privato e le realtà associative, cercando di sfruttare appieno anche le opportunità offerte dai mezzi di comunicazione verticali come la stampa, la radio, e la televisione, e circolari come i social media e social network e più in generale internet.

Il prospetto finanziario indica in modo dettagliato i costi sostenuti per i diversi interventi che vengono brevemente descritti in questo documento consuntivo. Dal prospetto **risulta il completo utilizzo delle somme assegnate a carico della quota di cui alla lettera d) dell'art.24, c. 2, della L.P. n. 6 del 2008.**

PARTE I – PROGETTI STRATEGICI E COOPERAZIONE INTERMINORITARIA

AZIONI PERMANENTI DI RILEVANZA STRATEGICA PER LA POLITICA LINGUISTICA

I.1.a. PIANO DELL'INFORMAZIONE

Stampa

- L'informazione a stampa in ladino è garantita in modo regolare dal settimanale La Usc di ladins, che dal 2023 viene sostenuta con un contributo erogato direttamente dalla Provincia alla Union Generala di Ladins dla Dolomites e per tale ragione tale voce non viene più esposta nel Piano organico. Conformemente a quanto previsto dall'art. 23 della L.P. 6/2008 ("Sostegno all'editoria e informazione"), il diritto all'informazione in ladino viene assicurato anche attraverso altre pubblicazioni periodiche e tramite la realizzazione diretta o il sostegno a pubblicazioni del CGF e di altri soggetti del mondo culturale Fassano.
- Hanno trovato finanziamento in questa voce le pubblicazioni a stampa di carattere informativo della Union di Ladins de Fascia e relativa digitalizzazione a messa a disposizione online.
- Sono stati realizzati i due numeri annuali del bollettino semestrale di informazione del Comun General de Fascia interamente in lingua ladina allegato alla Usc di Ladins in un'edizione distribuita a tutti i nuclei famigliari residenti in Val di Fassa.
- È stato erogato un contributo finalizzato realizzazione dell'annualità 2024 della rivista Gana allegato alla Usc di Ladins.

Radio

- Nel corso del 2024 sono stati acquistati dall'emittente radiofonica Fassana Radio Ladinia (ex Radio Studio Record) il servizio di produzione e diffusione di n. 70 ore di programmi radio in ladino su temi di attualità, cronaca, cultura, società e simili e il servizio di diffusione di n. 70 ore di programmi di terzi e nello specifico le produzioni radio realizzate dall'Union di Ladins de Fascia.
- L'Union di Ladins ha proseguito la produzione di programmi radiofonici in ladino (produzione di 2 ore settimanali di programmi radiofonici suddivisi in circa 1/2 di nuova produzione e 1/2 di repliche), che hanno trovato diffusione non solo attraverso la radio locale, ma anche sul sito dell'Unione e attraverso le piattaforme di podcast e streaming più diffuse soprattutto fra le generazioni più giovani, come Spotify e Apple Music. La produzione dell'Union di Ladins ha compreso sia programmi quotidiani (Bel bondì ladin) sia settimanali e bi-o trisettimanali (Che metone pa anché sora fech?, Cater ciacoles te stua, Zeche de curious, Scouta, scouta, Cianton del Avent.)

- In appendice il prospetto dettagliato dei programmi in lingua ladina prodotti e diffusi da Radio Studio Record.

Prodotti video e TV

I **programmi televisivi/video** (in primis il rotocalco settimanale di informazione in lingua ladina Pedies) possono essere consultati sul canale YouTube TV Ladina <https://www.youtube.com/c/TvLadina>; i programmi vengono riproposti sulla pagina Facebook di TV Ladina (<https://www.facebook.com/TelevizionLadina/>); per tutto l'anno 2024 sono stati inoltre trasmessi anche sul canale 10 Trentino TV (1 passaggio + 2 repliche) e relativi canali HBBTV.

Fra gli interventi a carico del Comun General de Fascia è ricompresa inoltre la realizzazione video della rassegna titoli del settimanale "La Usc di Ladins" e ulteriori produzioni televisive (anche di soggetti terzi) destinate a implementare i canali di diffusione dei prodotti in lingua ladina e/o in lingua minoritaria, anch'esse visibili sui canali social sopra citati. Fra queste ultime si segnalano in particolare le produzioni dell'Union di Ladins, che ha destinato parte del contributo di cui ha beneficiato a tale finalità, e dell'Associazione La Grenz cui è stato concesso un contributo per la realizzazione di produzioni televisive moderne.

I.1.b. ALTRE AZIONI PERMANENTI DI RILEVANZA STRATEGICA

FORMAZIONE E ALFABETIZZAZIONE

Fra le iniziative relative alla **formazione e alfabetizzazione**, per quanto attiene **l'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua e della cultura ladina**, si sono espletate **due** sessioni d'esame 2024 per agevolare la partecipazione di un maggior numero di aspiranti e garantire una più adeguata opportunità di accesso all'esame stesso. Di seguito i dati in dettaglio riferiti ai partecipanti e idonei delle due sessioni.

2024 PRIMAVERA	PARTECIPANTI	IDONEI
A2	5	3
B1	4	
B2	12	3
C1	11	5
B2 SCUOLA	6	0
C1 SCUOLA	14	2

2024 AUTUNNO	PARTECIPANTI	IDONEI
A2	4	1
B1	5	5
B2	3	1
C1	4	1
B2 SCUOLA	27	13
C1 SCUOLA	5	2

Si segnala che oltre agli studenti del quinto anno della Scuola Ladina di Fassa evidenziati nelle due tabelle alla voce “scuola”, in entrambe le sessioni alcuni studenti del quarto anno della Scuola Ladina ha preso parte all’esame nella sessione ordinaria con esito positivo.

Si sono inoltre condotte due sessioni di formazione sul QCER destinate a insegnanti di ladino e valutatori dell’esame di accertamento, al fine di garantire un’adeguata e migliore preparazione dei formatori e dei valutatori.

Finalizzato all’alfabetizzazione e al contempo con un grande impatto sulla valorizzazione della lingua ladina si è avviato un progetto di un podcast plurilingue con lingua ladina veicolare in collaborazione con la Scuola Ladina di Fassa.

I.1.c. SOSTEGNO ALLA PIANIFICAZIONE DEL CORPUS

Per le iniziative finalizzate al **sostegno alla pianificazione del corpus** è proseguita la fase di testing della piattaforma per allineamento testi per la traduzione amministrativa in lingua ladina, individuando possibili nuovi sviluppi e integrazioni.

I.1.d. PRESTIGE E ACQUISITION PLANNING - AZIONI DI PROMOZIONE LINGUISTICA SOCIALE – PUBBLICA AMMINISTRAZIONE - - EVENTI IDENTITARI - INIZIATIVE DI PROMOZIONE LINGUISTICA

Le attività del Comun General tese **all’attuazione della politica linguistica** hanno visto la realizzazione delle iniziative di seguito descritte.

Fra le **azioni** relative agli **eventi identitari**, la manifestazione principale è quella dell’**Aisciuda Ladina – Festival del lengaz**, per la quale è stata sperimentata con grande apprezzamento da parte della comunità e della Scuola una nuova scansione temporale, non più concentrata in pochi giorni, ma estesa sui due mesi di aprile e maggio, con un propedeutico incontro di formazione per i docenti della Scuola Ladina condotta primariamente dalla responsabile dei Servizi linguistici e culturali del Comun General de Fascia (in appendice il programma dettagliato).

In occasione della **Festa del Rengraziament** si è svolta l’inaugurazione della Ciasa de la Moniaria con una serie di eventi culturali che hanno avuto un costo di euro 678,12. A corollario di tale importante evento per i Servizi linguistici e culturali sono stati fatti anche interventi di valorizzazione dei simboli identitari.

Nell’ambito delle **iniziative di promozione e valorizzazione linguistica** sono stati effettuati i seguenti interventi:

- Di internazionèla del lengaz de la mère: campagna di sensibilizzazione e comunicazione sulla lingua madre;
- L Picol Prinz: laboratori creativi per bambini in collaborazione con le biblioteche comunali di Fassa (costo compreso in Aisciuda Ladina);
- “Entener e se fèr entener”: prosecuzione della raccolta con la pubblicazione e la presentazione del quarto e quinto titolo (“N codejel per rencurèr n ort a na vida ecosostegnibola” e “Jir a proveder, cojinèr e magnèr a na vida ecosostegnibola e sèna”) con una serie di iniziative

linguistico-culturali e ristampa del primo titolo “Codejel de bona creanza per jir sa mont” oramai esaurito;

- progetto “Per ladin amò più bel”: sono stati concessi contributi per la realizzazione di calendari, materiali promozionali dell’attività sportiva invernale e altri progetti in lingua ladina.

-Nell’ambito dei progetti di **valorizzazione del teatro in lingua ladina**, il Comun General ha organizzato la terza rassegna de teater ladin, che in questa edizione ha coinvolto ben sei gruppi teatrali e ha visto in programma la rappresentazione di ben quindici spettacoli con una buona partecipazione di pubblico, per un costo totale di euro 8,291,83.

I.2 PROGETTI DI COOPERAZIONE INTERMINORITARIA:

Nell’ambito dei progetti di **cooperazione interladina e interminoritaria**, il Comun General, per dare diffusione all’uso della lingua ladina e per sostenere l’identità culturale e linguistica della Val di Fassa senza tralasciare il confronto e la collaborazione con le altre vallate ladine del Sella e per portare avanti, con il coordinamento e il sostegno del Servizio Minoranze linguistiche, la cooperazione con altre minoranze linguistiche a livello provinciale, nazionale e internazionale ha sostenuto progetti editoriali dell’Union Generela di ladins dla Dolomites e ha organizzato e sostenuto la partecipazione di giovani di Fassa all’evento interminoritario “Voce ai giovani” promosso dal Servizio Minoranze linguistiche. Per favorire la conoscenza della storia di Fassa a livello locale, nazionale e internazionale il Comun General ha infine assunto il costo del progetto multilingue “Monc de pèsc”.

PARTE II – ATTIVITÀ DI PROMOZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

II. Finanziamento di progetti e iniziative di rilevanza per la lingua

Per le attività di promozione linguistica attuate attraverso il **finanziamento di progetti e iniziative rilevanti per la lingua e l’identità ladina** sono stati erogati euro 59.691,53 € così ripartiti: al Comitat manifestazions Vich Events per il progetto “Carnascial sa Vich 2024” € 2.093,00; all’Associazione Antermoia per il progetto “Ragazzi in scena” € 4.550,00; al Coro Valfassa per il progetto “partecipazione Harmonie Festival 2024” € 2.275,00; al Grop mèscres Dèlba e Penia per il progetto “Tia facera, co la pissèr, zipièr, depenjer e la durèr” € 2.639,00; alla VSS Verband der Sportvereine Südtirols per la partecipazione a “Europeada 2024” € 2.000,00; all’Associazione La Grenz per il progetto “Joegn de mendranza, musega, èrt e letradura” € 5.460,00 e per il progetto “concert jazz de museo 2024” € 1.820,00; al comitato Ensema per Cianacei per il progetto “Tel cher de Penia” € 1.183,00; alla Cooperativa sociale Inout per il progetto “Popcorner” € 5.824,00 e per il progetto straordinario “Jemelinaje anter joegn ladins e mocheni” € 1.357,49; ; all’associazione El tendon volontariato e solidarietà ODV per il progetto “42° edizion gran festa da d’istà” € 8.190,00; al comitato Moena Eventi per il progetto “Istà ladina: nosce raisc” € 2.275,00; al Comitat manifestazions Ciampedel per il progetto “Gran carnascèr de Ciampedel col Molin de la veies” € 3.958,50; al Grop Festa ta Mont per il progetto “Festa ta Mont 17° edizion” € 8.190,00; alla Croce Bianca Canazei per il progetto straordinario “Crousc Biencia Cianacei – 50 egn de storia” – video € 325,00; agli Schuhplattler de Ciampedel per il progetto straordinario “Sègra de Ciampedel 2024” € 2.851,54; all’Union di ladins de Fascia per il progetto straordinario “6^ simposie Toni Gross – “Vöit-vuoto” € 1.000,00; allo Ski team fassa a.s.d. per il progetto straordinario “Calandèr 2025” € 1.200,00; alla Scuola Ladina di Fassa per il “Projet de teater” € 2.500,00.

Sono inoltre stati erogati un contributo all’Associazione Gana per la realizzazione di un nuovo numero della rivista Gana e un contributo all’Associazione La Grenz per il progetto “Podcast video” (v. Piano dell’informazione).

PÈRT III – SOSTEGNO ALLE ATTIVITÀ DELLE ASSOCIAZIONI:

III.1 Finanziamento per le Associazioni riconosciute sul territorio

All'Union di Ladins de Fascia, che beneficia dello specifico sostegno previsto dall'art. 22 della L.P. 6/2008 per le **associazioni ladine riconosciute e radicate sul territorio**, sono stati finanziati e liquidati **euro 63.230,00** per le iniziative e le spese di gestione dell'associazione non ricomprese nelle attività previste nel Piano dell'informazione.

III.2 Sostegno all'attività ordinaria delle associazioni culturali e ricreative

Nel quadro degli interventi finanziari di sostegno all'attività ordinaria di associazioni culturali e ricreative sono stati erogati euro **40.000,00** per 22 associazioni culturali e ricreative specificate nel Piano organico 2024.

San Giovanni di Fassa – Sèn Jan, 16/06/2025

LA RESPONSABILE DEL SERVIZIO/LA RESPONSABOLA DEL SERVIJE

dott.ssa/dotora Evelyn Bortolotti

(documento firmato digitalmente/con sottoscrizione digitèla)

POLITICA LINGUISTICA 2024

L.P. 19 de jugn 2008, n. 6, art. 26

RELAZION CONSUNTIVA

Co la deliberazion n. 25/2023 dai 13 de november del 2023 I Consei generèl I aea aproà I Pian organich de intervenc de politica linguistica e culturèla per I an 2024.

FONTÈNES DE FINANZIAMENT

Per meter a jir la scomenzadives de enteres soracomunèl outes a sostegnir la mendranza ladina de Fascia, che les tol ite dant daldut la scomenzadives descrites tel Pian organich de intervenc de politica linguistica e culturèla per I an 2024, I Comun General I à podù se emprevaler de chesta fontènes de finanziament:

- Finanziament de la **Region autonoma Trentin - Sudtirolo** aldò del D.P.G.R. 23.6.1997, n. 8/L: - per trasmissions radiofoniches per euro 25.000,00;
- Finanziament de la **Region autonoma Trentin - Sudtirolo** aldò del D.P.G.R. 23.6.1997, n. 8/L: - per la produzion de trasmissions televisives e prodoc video - per euro 50.000,00;
- Finanziament de la **Region autonoma Trentin - Sudtirolo** aldò del art. 1 de la L.R. dai 27 de messèl del 2021, n. 5 per euro 53.960,58 (per meter en doura la desposizion en cont de doura del lengaz ladin e per l'atività de traduzion e consulenza linguistica portèdes dant dal Comun General de Fascia);
- finanziament de la **Provincia autonoma de Trent** aldò de la L.P. dai 19 de jugn del 2008, n. 6 per I pian de l'informazion (art. 24, coma 2, letra a) per euro 160.800,00 e per l'otra ativitàes culturèles e de politica linguistica (art. 24, coma 2, letra d) per euro 160.700,00, en dut euro 321.500,00.
- finanziament da pèrt di **6 Comuns de Fascia**, te la misura del 50% di trasferiment anuèi che i ciapa da la Provincia autonoma de Trent tel chèder de la ressors de finanza locala dites ti artt. 2 e 6 de la L.P. 15.11.1993, n. 36 a integrazion di fons statèi, regionèi e provinzièi, aldò de la Cordanza Rep. N. 708/ Atti Privati del 04/05/2023 sotscrita anter I Comun General e i Comuns de Fascia, per euro 59.918,02

Per ge arseguirèr maor fazon a la politiches linguistiches, I Pian organich per I 2024 I é jìt inant su la medema strèda segnèda fora col Pian organich per I 2023, ajache la politica linguistica la cogn esser pissèda e lurèda fora te na otica plurianuèla, enceben che la lege la perveit la redazion anuèla del Pian organich. L zil che I Comun General se à metù dant donca ence per I 2024 I é stat chel de meter a jir na politica linguistica che dovente "azion coletiva", con al zenter la comunità di parlanc. Per chesta rejon per I an 2024 se à volù portèr dant desche argument prinzipal chel de la toponomastica, ajache i inomes di lesc se tol do n gran patrimoni de storia, cultura, identità e sentiment de partegnuda. Per slarièr fora amò de più I lengaz se à proà a tor ite scialdi de più I setor privat e la sociazions, e se emprevaler delvers de la ocasions sportes dai mesi de comunicazion verticai desche la stampa, la radio e la tele, e zircolères desche i mesi e la rees social e più en generèl internet.

Tel prospet finanzièl vegn portà dant tel menù i cosc sostegnui per i desvalives intervenc, che vegn

descriu en curt te chest document consuntif. **Tel prospet vegn moscià che l é stat durà deldut la sumes dates en cont de la quota de la letra d) del articol 24, coma 2, de la lege provinzièla n. 6 del 2008.**

PÈRT I – PROJEK STRATEGICS E COOPERAZION INTERMINORITÈRA

I. AZIONS PERMANENTES DE VALUTA STRATEGICA PER LA POLITICA LINGUISTICA

I.1.a. PIAN DE LA INFORMAZION

Stampa

- L'informazion a stampa per ladin la vegn portèda dant a na vida regolèra dal folio La Usc di ladins; che dal 2023 la vegn sostegnuda tras n contribut dat fora diretamente da la Provincia a l'Union Generela di Ladins dla Dolomites, e per chesta rejon chesta ouc no la vegn più metuda fora tel Pian organich. Aldò de chel che vegn pervedù dal art. 23 de la L.P. 6/2008 ("Sostegno all'editoria e informazione"), l derit a l'informazion per ladin l vegn arsecurà ence tras altra publicazions periodiches e tras la realizazion direta o l sostegn a publicazions del CGF o de etres sogec del mondo culturèl fascian
- Te chesta ouc l é stat finanzià la publicazions a stampa de sort informativa de la Union di Ladins de Fascia e sia digitalisazion e sia publicazion online.
- L é stat stampà e dat fora doi numeres del boletin semestrèl de informazion del Comun General de Fascia deldut per ladin, enjontà a la Usc di Ladins te n numer spezièl dat fora a duc i enciasé te val.
- L é stat dat fora n contribut out a la stampa del n. del 2024 de la revista Gana enjontèda a la Usc di Ladins.

Radio

- Del 2024 ge é stat comprà ju a la radio fascèna Radio Ladinia (ex Radio Studio Record) l servije de produzion e difujion de 70 ores de programes radio per ladin sun argomenc de atualità, cronaca, cultura, sozietà e coscita inant, e l servije de difujion de 70 ores de programes de etres e più avisa la produzioni radio endrezèdes da l'Union di Ladins de Fascia.
- L'Union di Ladins la é jita inant co la produzion de programes radiofonics per ladin (produzion de 2 ores en setemèna programes radiofonics spartii te presciapèch 1/2 de neva produzion e 1/2 de repliches), che é stac dac fora no demò tras la radio locala, ma ence sul sit de l'Union e tras la piataformes de podcast e streaming più durèdes soraldut da la generaziions più joenes, desche Spotify e Apple Music. La produzion de l'Union di Ladins l'à tout ite tant programes che vegn fora duc i dis (Bel bondì ladin) tant programes che vegn fora una o più outes en setemèna (Che metone pa anché sora fech?, Cater ciacoles te stua, Zeche de curious, Scouta, scouta, Cianton del Avent.)
- A la fin de chest document l é l prospet tel detai di programes per ladin realisé e dac fora da Radio Studio Record via per dut l 2023.

Prodoc video e TV

I programes TV/video (e dantaldut l rotocalch setemanèl de informazion per ladin Pedies) i é da veder sul canal YouTube TV Ladina <https://www.youtube.com/c/TvLadina>; i programes i vegn mané fora ence su la piata Fabebook de TV Ladina (<https://www.facebook.com/TelevizionLadina/>); per dut l 2024 amò apede i é stac mané fora ence sul canal 10 Trentino TV (1 passaje + 2 repliches) e sun sie canai HBBTV.

Anter i intervenc metui a jir dal Comun General de Fascia vegn tout ite ence la realizazion video

de la rassegna titol del folio setemanèl “La Usc de Ladins” e altra produziuns televisives (ence de etres sogec) destinèdes a smaorèr la perferida sui canai de sparpagnament di prodoc per ladin e/o per lengaz de mendranza, ence chisc da poder veder sui canai social dic de sora. De chisc prodoc recordon soraldut la produziuns de l’Union di Ladins de Fascia, che l’ha durà per chest lurier na pèrt del contribut che ge é vegnù conzedù, e de la Sociazion La Grenz che l’ha ciapà n contribut per la realisazion de produziuns televizion moderna.

I.1.b. AUTRA AZIONS PERMANENTES DE VALUTA STRATEGICA

Formazion e alfabetisazion

Anter la scomenzadives che revèrda la **formazion e alfabetisazion**, per chel che revèrda l **ejam per l zertament de la cognoscenza del lengaz e de la cultura ladina**, del 2023 l é stat metù a jir doi sescions acioche podessa tor pèrt più jent e podessa vegnir arsegurà maor oportunitèdes de azes al ejam medemo. Chiò de sot i dac tel detai che se referesc a chi che à tout pèrt e à passà l ejam te la doi sescions:

2024 AISCIUDA	À TOUT PÈRT	PASSÉ
A2	5	3
B1	4	
B2	12	3
C1	11	5
B2 SCOLA	6	0
C1 SCOLA	14	2

2024 UTON	À TOUT PÈRT	PASSÉ
A2	4	1
B1	5	5
B2	3	1
C1	4	1
B2 SCOLA	27	13
C1 SCOLA	5	2

Vegn sottrissà che estra che i studenc del ultim an de scola auta de la Scola Ladina de Fascia scric te la doi tabeles sot la ousc “scola”, te duta doi la sescions dotrei studenc del quarto an de la Scola ladina i à tout pèrt al ejam te la sescion ordenèra con ejit positif.

I.1.c. SOSTEGN A LA PIANIFICAZION DEL CORPUS

Per la scomenzadives outes al **sostegn de la pianificazion del corpus** l é jit inant la fasa de testing de la piataforma per l alineament de tesć per la traduzion aministrativa per ladin e a chesta vida se è troà fora neves svilupes e integrazions da poder fèr tel davegnir.

1.1.d. PRESTIGE E ACQUISITION PLANNING – AZONS DE PROMOZION LINGUISTICA SOZIÈLA - PUBLICA AMINISTRAZION -EVENC IDENTITÈRES -- SCOMENZADIVES DE PROMOZION LINGUISTICA

La ativitèdes del Comun General outes a **meter en doura la politica linguistica** à vedù la realizazion de la scomenzadives scrites chiò de sot.

Evenc identitères

Anter la azions che revèrda i **evenc identitères**, la manifestazion de maor emportanza l'é chela de **l'Aisciuda Ladina – Festival del lengaz**, per chela che l'é stat sperimentà con gran aprijament da pèrt de la comunanza e de la Scola na neva calendarisazion, no più conzentrèda te pec dis, ma slarièda fora sui doi meisc de oril e mé, con dantfora na scontrèda de formazion per i dozenc de la Scola Ladina tegnuda par la pèrt maora e prinzipèla da la responsabola di Servijes linguistics e culturèi del Comun General de Fascia (program tel detai junsom a chest document).

En ocasion de la **Festa del Rengraziament** l'é stat l'inaudazion de la Ciasa de la Moniaria con na lingia de evenc culturèi che à abù n cost de € 678,12. Apede chest event emportant per i Servijes linguistics e culturèi l'é stat fat ence intervenc de valorisazion di simboi identitères.

Tel chèder de la scomenzadives de **promozion e valorisazion linguistica** l'é stat portà dant chisc intervenc:

- Dì internazionèla del lengaz de la mère: azion comunicativa de sensibilisazion e cognoscenza sul lengaz de la mère;
- L Picol Prinz: laboratories creatives per bec en colaborazion co la biblioteches de comun de Fascia (cost tout metù te anter la scomenzadives de l'Aisciuda Ladina);
- “Entener e se fèr entener”: L'é jit inant la lingia de publicazions co la prejentazion del quarto e quinto “(“N codejel per rencurèr n ort a na vida ecocompatibola” e “Jir a proveder, cojinèr e magnèr a na vida ecosostegnibola e sèna”) con na lingia de scomenzadives linguistich-culturèles e ristampa del prum titol “Codejel de bona creanza per jir sa mont” encomai fenì fora;
- projet “Per ladin amò più bel”: l'é stat dat fora contribuc per la realizazion de calandères, materiali de promozion de l'atività sportiva da d'invern e etres projec per ladin.

Tel chèder di projec de **valorisazion del teater per ladin**, l'Comun General l'à endrezà la terza rassegna de teater ladin, che te chesta edizion l'à tout ite 6 gropes de teater e l'à vedù en program la raprezentazion de adertura 15 spetacoi con na bona partezipazion de jent, per n cost en dut de euro” 8,291,83;

1.2. PROJEC DE COOPERAZION INTERMINORITÈRA

Tel chèder di projec de **cooperazion interladina e interminoritèra**, l'Comun General per ge dèr sbunf a la doura del lengaz ladin e per sostegnir l'identità culturèla e linguistica de Fascia zenza desmentier l'confront e la colaborazion con l'autra valèdes ladines del Sela e per portèr inant, col coordinament e l'sostegn del Servije Mendranzes linguistiches, la cooperazion con altra mendranzes linguistiches a livel provinzièl, nazonèl e internazionèl l'à sostegnù projec editorièi de l'Union Generela di ladins dla Dolomites e l'à endrezà e sostegnù la partezipazion de joegn fascegn al event interminorier “Voce ai giovani” portà inant dal Servije Mendranzes linguistiches. Per fèr cognoscer la storia de Fascia a livel local, nazonèl e internazionèl l'Comun General tinultima l'à tout su l'cost del projet multilingue “Monc de pèsc”.

II. ATTIVITÀ DE PROMOZION LINGUISTICA

Finanziamenc per projec e scomenzadives de enteres per l lengaz

Per la ativitèdes de promozion linguistica metudes a jir tras l finanziament de projec e scomenzadives de valuta per l lengaz e l'identità ladina l é stat dat fora euro 59.691,53 € spartii coscita: al Comitad manifestazions Vich Events per l projet “Carnascial sa Vich 2024” € 2.093,00; a la Sociazion Antermoia per l projet “Ragazzi in scena” € 4.550,00; al Coro Valfassa per l projet “partecipazione Harmonie Festival 2024” € 2.275,00; al Grop mèscres Dèlba e Penia per l projet “Tia facera, co la pissèr, zipièr, depenjer e la durèr” € 2.639,00; alla VSS Verband der Sportvereine Südtirols per tor pèrt a “Europeada 2024” € 2.000,00; al la Sociazion La Grenz per l projet “Joegn de mendranza, musega, èrt e letradura” € 5.460,00 e per l projet “concert jazz de museo 2024” € 1.820,00; al comitat Ensema per Cianacei per l projet “Tel cher de Penia” € 1.183,00; a la Coprativa sozièla Inout per l projet “Popcorner” € 5.824,00 e per l projet strordenèr “Jemelinaje anter joegn ladins e mocheni” € 1.357,49; ; a la sociazion El tendon volontariato e solidarietà ODV per l projet “42° edizion gran festa da d’istà” € 8.190,00; al comitat Moena Eventi per l projet “Istà ladina: nosce raisc” € 2.275,00; al Comitad manifestazions Ciampedel per l projet “Gran carnascèr de Ciampedel col Molin de la veies” € 3.958,50; al Grop Festa ta Mont per l projet “Festa ta Mont 17° edizion” € 8.190,00; a la Crous biencia de Cianacei per l projet strordenèr “Crousc Biencia Cianacei – 50 egn de storia” – video € 325,00; agli Schuhplattler de Ciampedel per l projet strordenèr “Sègra de Ciampedel 2024” € 2.851,54; all’Union di ladins de Fascia per l projet strordenèr “6^ simposie Toni Gross – “Vöit-vuoto” € 1.000,00; allo Ski team fassa a.s.d. per l projet strordenèr “Calandèr 2025” € 1.200,00; a la Scola Ladina de Fascia per l “Projet de teater” € 2.500,00.

Amò apede l é stat dat fora n contribut a la Sociazion Gana permeter ensema n nef numer del boletin Gana e n contribut a la Sociazion La Grenz per l projet “Podcast video (v. Pian de l’informazion).

III. SOSTEGN A LA ATTIVITÀDES DE LA SOCIAZIONS

Finanziament de Sociazions recognosciudes e leèdes al teritorie (art. 22 L.P. 6/2008)

A la Union di Ladins de Fascia, che la se emprevèl del didament spezifich pervedù dal art. 22 de la L.P. 6/2008 per la **sociazions ladines recognosciudes e leèdes al teritorie**, ge é stat dat fora n finanziament de **euro 63.230,00** per la scomenzadives e la speises de gestion no toutes ite tel Pian de l’informazion.

Didament a la ativitèdes de carater culturèl e de delet

Tel chèder di intervenc finanzièi de sostegn a l’atività ordenèra de sociazions culturèles e de delet l é stat dat fora contribuc per euro **40.000,00** per 22 sociazions scrites tel detai del prospet finanzièl.

San Giovanni di Fassa – Sèn Jan, 16/06/2025

LA RESPONSABILE DEL SERVIZIO/LA RESPONSABOLA DEL SERVIJE
dott.ssa/dotora Evelyn Bortolotti
(documento firmato digitalmente/con sotscrizion digitèla)



AISCIUDA LADINA

festival del lengaz



oril & mé 2024



IDENTITÀ, LENGAZ, TOPONOMASTICA, CULTURA, STORIA
www.aisciudaladina.it

Programma

- **ai 8 de oril da les 20.30: Inaudazion de l'Aisciuda Ladina col Coro Nosc**
Sala grana Comun General de Fascia ([scarica qui il comunicato stampa](#))
- **ai 10 de oril da les 20.30 Scontrèda culturèla sui lesc de la val de sot: Ciaslir, Col de mé, Col de sela col menatroes Damiano Lorenz e l storich Cesare Bernard**
Sala de consei de Comun Poza
- **ai 12 de oril da les 17.00 Prejenzazion del liber de Luciana Palla "Ladini tra tedeschi e italiani"**
Sala grana Istitut Cultural Ladin
- **aai 13 de oril da les 9.30 Raida a pe sun Ciaslir, Sènt'Uiana, Col de sela col menatroes Damiano Lorenz e l storich Cesare Bernard, se se troa aló da Ciasa Marmolada a Vich** ([scarica qui il dépliant con le informazioni](#))
- **ai 14 de oril da les 14.30 Cianta con Nos - Festival di cores di bec de la Ladinia**
Chino Marmolèda Cianacei
- **ai 21 de oril da les 16.00 Recordanza 10 egn da la mort de Pare Frumenzio**
Sala grana Istitut Cultural Ladin
- **dai 22 de oril ai 3 de mé: Bertol te la Scolines**
- **ai 3 de mé da les 3 domesdì Laboratorie Pìcol Prinz co la Sociazion Inout,**
Biblioteca de Moena ([scarica qui la locandina con le informazioni](#))
- **ai 4 de mé da les 3 domesdì prejentazion del liber "Ciantons" rencurà da Nicoletta Riz**
Oratorie de Poza
- **ai 5 de mé Raida sun Sela co l'Union di Ladins de Fascia**
se se troa sun Pian de Frataces ([scarica qui il dépliant con le informazioni](#))
- **ai 9 de mé da les 20.30 Scontrèda culturèla sui lesc de la val de sora: Pecol, Col de tèna e Penia col vardabosch Stefano Coter e Paolo Verra**
Sala de consei de Comun Cianacei
- **ai 10 de mé da les 3 domesdì Laboratorie Pìcol Prinz co la Sociazion Inout,**
Biblioteca de Vich ([scarica qui la locandina con le informazioni](#))
- **ai 11 de mé da les 9.30 Raida a pe sun Pecol, Col de tèna e Penia col vardabosch Stefano Coter e Paolo Verra,**
se se troa ta Penia ([scarica qui il dépliant con le informazioni](#))
- **ai 16 de mé da les 20.30 Scontrèda culturèla sui lesc dintornvia Moena: Sèn Vile, Sort, Roncac, col menatroes Stefano Martinello**
- **ai 17 de mé da les 3 domesdì Laboratorie Pìcol Prinz co la Sociazion Inout,**
Biblioteca de Cianacei ([scarica qui la locandina con le informazioni](#))
- **ai 18 de mé Raida a pe dintornvia sun Sort e Roncac col menatroes Stefano Martinello**
se troa aló da la Scola de schi ([scarica qui il dépliant con le informazioni](#))
- **ai 25 de mé da les 9 dadoman a les 4 domesdì: Scontrèda de formazion per menatroes e menacrepes sui lesc de la Gran vera, co la Sociazion "Sul fronte dei ricordi" e vijita vidèda a la Mostra de la Gran Vera**
Fanch - Pas de Sèn Pelegrin (inantmesdì) e Moena (domesdì)

CPTN/A/30/06/2025-0009699 - Allegato Utente 4 (A04)

APPENDICE 1: PROGRAMMAZIONE RADIOFONICA LADINA DI RADIO LADINIA

Programazion ladina an 2024

12:30, r. 18:50	02.01.2024	Notiziar ladin	12 Caserma Vittorio Veneto, Marcialonga	Andrea Winterle
12:30, r. 18:50	03.01.2024	L Codejel	17 Bilanz Comun general de Fascia	Giuseppe Detomas
12:30, r. 18:50	05.01.2024	Notiziar ladin	14 Trei Rees, Piste azzurre, Jonta Cianacei, Muse	
12:30, r. 18:50	06.01.2024	L Codejel	7 Pèsca Tofènia e nef tutorial Saeres "L bramesc"	Nives Iori
12:30, r. 18:50	09.01.2024	Notiziar ladin	15 Scola de Vich, Istagran Nadèl, spetacol don Gigi	Valentina Redolfi, Alberta Rossi
12:30, r. 18:50	10.01.2024	L Codejel	12 Bilanz Nadèl - SITC	Daniele Dezulian
12:30, r. 18:50	12.01.2024	L Codejel	10 President nef Union di Ladins de Fascia	Fernando Brunel
				Adriano Winterle, Alessandro
12:30, r. 18:50	13.01.2024	Notiziar ladin	12 Medaes Pentagramma, paslonch, Flora Tabanelli	Chiocchetti
	<i>Dal 15 al 28 gennaio il palinsesto è stato in parte sospeso, in quanto la sede della Radio è stata ristrutturata.</i>			
12:30, r. 18:50	23.01.2024	L Codejel	15 Liber Faceres	Stefen dell'Antonio
			Dì de la memoria, Saeres capa da Bufon e Laché,	Thomas Zulian, Daniele
12:30, r. 18:50	24.01.2024	Notiziar ladin	14 auter	Chiocchetti, Guido Iori
			First Lego League, cianton bec Biblioteca,	
12:30, r. 18:50	26.01.2024	Notiziar ladin	11 Dantone tel Nepal, auter	Daniele Verra
12:30, r. 18:50	27.01.2024	L Codejel	8 Nef maester Musega Auta Fascia	Fabio Riz
			Resultac Marcialonga, scomenzadives Biblio,	
12:30, r. 18:50	30.01.2024	Notiziar ladin	10 resultac sport	Andrea Winterle, Doris Fosco
12:30, r. 18:50	31.01.2024	L Codejel	11 Dolomiti Ski Jazz	Enrico Tommasini
12:30, r. 18:50	02.02.2024	L Codejel	12 Consei Comun general de Fascia	Giuseppe Detomas, Matteo Iori
12:30, r. 18:50	03.02.2024	Notiziar ladin	10 Fac, contribut Cianacei, auter	Ismaele Soraperra, Doris Fosco
11:00, r. 17:30	05.02.2024	L'Aperitivo	6 Resultac schi fin de setemèna	
				Michela Marangoni, Alessia
				Micheluzzi, Elia Gross, Cristina
11:00, r. 17:30	07.02.2024	L'Aperitivo	36 Spetacol Pinocchio, Trent: zità del volontariat	Donei
			La Usc + Pedies, Bilanz Copr. Cianacei, Flora	
11:00, r. 17:30	09.02.2024	L'Aperitivo	46 Tabanelli YOG	Fernando Riz
				Maurizio Deville, Stefania
			Bilanz Copr. Moena, TRAME, gestor nef	Dantone, Jacopo Bernard, Luca
11:00, r. 17:30	12.02.2024	L'Aperitivo	24 Ciampedie, Carnascèr a Sèn Micel	Tommasello
11:00, r. 17:30	13.02.2024	L Codejel	26 20 egn de Fabio de la Menina	Ezio e Paul Pilon
11:00, r. 17:30	14.02.2024	L'Aperitivo	29 Nosha Jent, Sèn Valantin, Ciapuìn	Angela Chiocchetti, Nicola Vian, Gabriel Depaul, Claudia Conta

				Nicola Eccel, Giordano Costa, Giovanni Florian, Anna Lazzer, Jacopo Simoni Peter Decrestina
15:00, r. 11:00 sab	15.02.2024	Cucù	60 Ciapa la montagnola	
11:00, r. 17:30	16.02.2024	L'Aperitivo	35 La Usc + Pedies, Neva mondura Coro Nosc Bilanz Copr. Ciampedel, colab. DMAX, resultac	
11:00, r. 17:30	19.02.2024	L'Aperitivo	20 sport	Jacopo Bernard
11:00, r. 17:30	21.02.2024	L'Aperitivo	31 Dì internazionèla del lengaz de la mère	Evelyn Bortolotti
11:00, r. 17:30	23.12.2024	L'Aperitivo	31 La Usc + Pedies, malatia rères	Mirella Florian
11:00, r. 17:30	26.02.2024	L'Aperitivo	24 Bilanz Fassa Coop, Ferata de la Memoria	Norbert Bernard, Luca Giongo, David Pisoni, Thomas Pederiva
11:00, r. 17:30	28.02.2024	L'Aperitivo	12 Malatia rères	Stefania Dantone
15:00, r. 11:00 sab	29.02.2024	Cucù	60 Da Penia fin... jal Forn	Evelyn Bortolotti
11:00, r. 17:30	01.03.2024	L'Aperitivo	30 La Usc + Pedies, Cistà, EPL e Angelo Trebo	Thomas Zulian, Iaco Rigo
10:30, r. 18:30	06.03.2024	Notiziar ladin	30 Scufonèda con Felice Canclini	Felice Canclini Michela Marangoni, Melany Locatin, Cristina Carpano
15:00, r. 11:00 sab	07.03.2024	Cucù	60 La ousc de la ELES	
11:00, r. 17:30	08.03.2024	L'Aperitivo	30 La 100 legi per la Eles che à mudà l paisc	
10:30, r. 18:30	08.03.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, scontrèda scritores ladines	Mirella Florian
15:00, r. 11:00 jeb	12.03.2024	L Codejel	40 L artist	Manuel Riz Sabrina Calligari, Miriam Chiocchetti
10:30, r. 18:30	13.03.2024	Notiziar ladin	30 Ferata de la Memoria	Giorgia Felicetti
15:00, r. 11:00 sab	14.03.2024	Cucù	60 Doventèr menacrep	Francesco Mazzel
10:30, r. 18:30	15.03.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, nef president Musega Auta	Mathias Pezzei
10:30, r. 18:30	20.03.2024	Notiziar ladin	30 Nef president Musega de Poza	Sol Zulian, Stefania Felicetti
15:00, r. 11:00 sab	21.03.2024	Cucù	60 Doi maestres su la neif	Annalisa Zorzi
10:30, r. 17:30	22.03.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, di FAI	Luca Follador
10:30, r. 17:30	27.03.2024	Notiziar ladin	30 Crousc Checena	Mirella Florian
11:00, r. 09:00 mar	27.03.2024	L'Aperitivo	60 Ciak Social cinema	
15:00, r. 11:00 sab	28.03.2024	Cucù	60 De musega fascèna e auter	Gabriel Depaul, Luca Cincelli
10:30, r. 17:30	29.03.2024	Notiziar ladin	20 La Usc + Pedies	
10:30, r. 17:30	03.04.2024	Notiziar ladin	30 Transdolomites	Massimo Girardi
15:00, r. 11:00 sab	04.04.2024	Cucù	60 Parlon de amicitia e cultura	Stefen Weiss, Luca Zacchia
10:30, r. 17:30	05.04.2024	Notiziar ladin	30 Pedies, Aisciuda Ladina	Evelyn Bortolotti
10:30, r. 17:30	10.04.2024	Notiziar ladin	30 Neva presidenza La Mizacoles	Loreta Florian
10:30, r. 17:30	11.04.2024	Notiziar ladin	30 Nef diretor APT de Fascia	Nicolò Weiss
15:00, r. 11:00 sab	11.04.2024	Cucù	60 Panda la 9	Marc Senoner
10:30, r. 17:30	12.04.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, Toponomastica ladina	Fernando Brunel

10:30, r. 17:30	17.04.2024	Notiziar ladin	30 Bilanz invern Scola de schi	Dino Davarda				
10:30, r. 17:30	18.04.2024	L Codejel	30 Ciantons. Cartolines e proverbies da zacan	Nicoletta Riz				
15:00, r. 11:00 sab	18.04.2024	Cucù	60 I ladins de Souramont	Denni Dorigo, Milly Crepaz				
10:30, r. 17:30	19.04.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, scontrèda sozièl	Mirella Florian Lorenza Soldà, Raffaella	14:00, r. 09:30 dom	20.04.2024	Cater ciacoles te stua	P. Frumenzio Ghetta
			Coa fantolins Soraga, vacanzas aisciuda, saeres,	Rasom, Nicoletta Riz, Alberta				
10:30, r. 17:30	24.04.2024	Notiziar ladin	30 di del liber	Rossi	10:30	21.04.2024	L segnaliber	Mizacole de steile 1
10:30, r. 17:30	25.04.2024	Notiziar ladin	30 Socors da mont, bilanz zenter Fascia	Alessandro Furci	10:30	22.04.2024	L segnaliber	Mizacole de steile 2
10:30, r. 17:30	26.04.2024	Notiziar ladin	20 La Usc + Pedies		14:00, r. 09:30 dom	27.04.2024	Cater ciacoles te stua	Mario Braido 1
					14:00, r. 09:30 dom	04.05.2024	Cater ciacoles te stua	Mario Braido 2
r. 10:30, r. 17:30	01.05.2024	L Codejel	30 Ciantons. Cartolines e proverbies da zacan	Nicoletta Riz	14:00, r. 09:30 dom	11.05.2024	Cater ciacoles te stua	Bruno Lorenz de Jan 1
15:00, r. 11:00 sab	02.05.2024	Cucù	60 Ciampedel: istoria de paisc	Christian Bernard, Raffaele Rizzi	14:00, r. 09:30 dom	18.05.2024	Cater ciacoles te stua	Bruno Lorenz de Jan 2
10:30, r. 17:30	03.05.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, bilanz Bufaure	Christian Lorenz	14:00, r. 09:30 dom	25.05.2024	Cater ciacoles te stua	Mario Brunel de Pemè 1
10:30, r. 17:30	06.05.2024	Cianton di libres	14 Biblioteca de Cianacei	Daniele Verra Cristina Donei, Tea Dezulian, Claudio Bernard				
10:30, r. 17:30	08.05.2024	Notiziar ladin	30 Radunanza fitacartieres, bilanz Ciadenac					
15:00, r. 11:00 sab	09.05.2024	Cucù	60 Tera bona	Sara Desilvestro, Matteo Gross				
10:30, r. 17:30	10.05.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, Euregio Scola Scontrèdes families, Interjoegn volontariat,	Thomas Zulian Paola Rasom, Thomas Zulian,				
10:30, r. 17:30	15.05.2024	Notiziar ladin	25 straufonghes	Alberto Kostner				
15:00, r. 11:00 sab	16.05.2024	Cucù	60 Aurela Cörta La Usc + Pedies, bandiera ladina, concert Auta	Ermes Costa, Matthias Pizzinini				
10:30, r. 17:30	17.05.2024	Notiziar ladin	30 Fascia	Luca Guglielmi, Fabio Riz				
10:30, r. 17:30	20.05.2024	Cianton di libres	15 Biblioteca del Istitut Cultural Ladin	Alberta Rossi				
10:30, r. 17:30	21.05.2024	L Codejel	30 20 egn maester Musega da Vich	Alessandro Ghetta				
10:30, r. 17:30	22.05.2024	Notiziar ladin	20 Radunanza CEP, bandiera ladina, spetacol Pace!	Dino Detomas, Luca Guglielmi, Michela Marangoni				
15:00, r. 11:00 sab	23.05.2024	Cucù	60 Dal mond de la rampinèda	Alison Prineth, Nicole Lozzer				
10:30, r. 17:30	24.05.2024	Notiziar ladin	30 La Usc + Pedies, evenc Poza	Mara Dorich				
10:30, r. 17:30	27.05.2024	Cianton di libres	15 L manual de la 50 aventures da viver dant di 13					

10:30, r. 17:30	29.05.2024	Notiziar ladin	Dì istituzionèla mendranzes, Fascia Balon, etres	Luca Guglielmi, Katia Vasselai,
15:00, r. 11:00 sab	30.05.2024	Cucù	18 apuntamenc	Claudio Soini, Pierpaolo
			60 Moena: istoria de paisc	Trottner, Carlo Camerano
			La Usc + Pedies, malatia rères regoeta bonamans,	Maria Piccolin
10:30, r. 17:30	31.05.2024	Notiziar ladin	27 10 egn mostra vera	Mirella Florian, Michele
				Simonetti Federspiel
10:30, r. 17:30, r. 14:00 mèr	03.06.2024	Cianton di libres	15 Biblioteca de Cianacei	Daniele Verra
10:30, r. 17:30	05.06.2024	Notiziar ladin	Radunanza ASAT Zenter Fascia, Radunanza Mèlga	Guglielmo Lasagna, Francesca
15:00, r. 11:00 sab	06.06.2024	Cucù	24 de Fascia	Brunel, Luigi Deluca
10:30, r. 17:30	07.06.2024	Notiziar ladin	40 Grop di joegn de la parochies	Cristopher Verra, Sara Bernard
			La Usc + Pedies, 15 egn Fondazion Unesco, Linea	
			27 180 e desvaliva info	Mara Nemela, Massimo Girardi
10:30, r. 17:30	12.06.2024	Notiziar ladin	Ultim di de scola, scontrèda ceces, Archivissa	Federico Corradini, Luca
15:00, r. 11:00 sab	13.06.2024	Cucù	27 2024, Entener e se fèr entener	Follador, Sabrina Rasom,
			60 Botanica ladina	Luciano Defrancesco, Alberto
10:30, r. 17:30	14.06.2024	Notiziar ladin	La Usc + Pedies, anteprema Monc de Pèsc Gran	Chiocchetti, Elvira Tonelli
			31 Vera	Alberto Chiocchetti
10:30, r. 17:30, r. 14:00 mèr	17.06.2024	Cianton di libres	18 Biblioteca del Istitut Cultural Ladin	Michele Simonetti Federspiel
10:30, r. 17:30	19.06.2024	Notiziar ladin	Uties da mont, Entener e se fèr entener, mostra	Alberta Rossi e Lorenzo
15:00, r. 11:00 sab	20.06.2024	Cucù	20 Ares	Dezulian
10:30, r. 17:30	21.06.2024	Notiziar ladin	60 La Gran Vera te Fascia	Roberta Silva, Sabrina Riz,
			23 La Usc + Pedies, Sèn Vile	Matteo Gross, Maria Pezzedi,
10:30, r. 17:30, r. 14:00 mèr	24.06.2024	Cianton di libres	16 L picol becalegn	Irina Tavella
10:30, r. 17:30	26.06.2024	Notiziar ladin	Presidenta ICL, 150 egn Studafech Moena, Pres.	Michele Simonetti Federspiel
15:00, r. 11:00 sab	27.06.2024	Cucù	22 Cèsa de Paussa	Monica Lorenz
			50 Na stala de ciaures a Col	
10:30, r. 17:30	28.06.2024	Notiziar ladin	La Usc + Pedies, Premie Ostana, Europeada,	Melissa Locatin
			30 Sègra Soraga	Tea Dezulian, Maurizio Fugatti,
				Christian Felicetti, Barbara Bravi
				Marco Tasser
				Stefen Dell'Antonio Monech,
				Luciano Cigolla

10:30, r. 17:30, r. 14:00 mèr	01.07.2024	Cianton di libres	18 Bèrba Dui a cèsa de la giava, Bèrba Dui met vèrda	Nadia Chiocchetti
10:30, r. 17:30	03.07.2024	L Codejel	26 La Soreghina	Carlotta Nemela
15:00, r. 11:00 sab	04.07.2024	Cucù	60 L amor per la schertura de Nadia Rungger	Nadia Rungger
10:30, r. 17:30	05.07.2024	Notiziar ladin	20 La Usc + Pedies, Marmolada 03.07.22	Stefano Coter
10:30, r. 17:30	10.07.2024	Notiziar ladin	10 Ejic madura, radunanza Ski Team Fascia Recordanza Gino Comelli, scontrèda mobilità,	Lorenzo Cemin
10:30, r. 17:30	11.07.2024	Notiziar ladin	10 mostra Cosmo	Giuseppe Detomas
15:00, r. 11:00 sab	11.07.2024	Cucù	60 Fotografia da mont e da bosch	Manuel Bernard
10:30, r. 17:30	12.07.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies	
10:30, r. 17:30, r. 14:00 mèr	15.07.2024	Cianton di libres	15 Biblioteca del Istitut Cultural Ladin Apel malatia rères, mostra Cosmo, Genoa te	Alberta Rossi Thomas Zulian, Cristoforo
11:00	16.07.2024	Notiziar ladin	11 Fascia Cors-event conscric, projet corala, Dolomyths	Debertol, Mirella Florian
11:00	18.07.2024	Notiziar ladin	10 Run	Letizia Soldà, Ilario Defrancesco
15:00, r. 11:00 sab	18.07.2024	Cucù	45 Lengaz e toponomastica	Evelyn Bortolotti
11:00	19.07.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies, Marcia de la pèsc	Cesare Bernard
10:30, r. 14:00 mèr	22.07.2024	Cianton di libres	15 Mumenc de vita, Marco Forni	
11:00	23.07.2024	Notiziar ladin	12 Muse delle Dolomiti, Soraga ènema natura	Oda Hochscheid, Tania Detomas
11:00	25.07.2024	Notiziar ladin	8 Circen Dolomites Festival, altra neves	Thomas Zulian
15:00, r. 11:00 sab	25.07.2024	Cucù	45 Scritores ladins 1	Fabio Chiocchetti
11:00	26.07.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies, Skyrace	Daniele Verra
10:30, r. 14:00 mèr	29.07.2024	Cianton di libres	15 Biblioteca de Cianacei	Daniele Verra
11:00	30.07.2024	Notiziar ladin	10 Festa Ta Mont, Vinicio Capossela, altra neves	Melissa Locatin
11:00	01.08.2024	Notiziar ladin	10 Consei General	Francesco Gabrielli, Matteo Iori, Mirella Florian
15:00, r. 11:00 sab	01.08.2024	Cucù	50 La poejes de Paolin de Rajum	Melissa Locatin
11:00	02.08.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies, Fiamme oro Chiara Mazzel Forenadoa Ciampedel, trafich strèdes e control sa	Chiara Mazzel Daniele Dezulian, Gianluca
11:00	06.08.2024	Notiziar ladin	10 mont	Ruggiero
11:00	08.08.2024	Notiziar ladin	12 Liber intelligenza musicale, Cistà te radio	Guido e Nicolò Brigadoi, Sabrina Rasom, Tea Dezulian, Daniele Chiocchetti
15:00, r. 11:00 sab	08.08.2024	Cucù	45 Scritores ladins 2	Fabio Chiocchetti
11:00	09.08.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies	
10:30, r. 14:00 mèr	12.08.2024	Cianton di libres	10 Mia pruma paroles	
11:00	13.08.2024	Notiziar ladin	10 Simposie Toni Gross + autre neve	Pierangelo Giacomuzzi

11:00	15.08.2024	Notiziar ladin	12 Bilanz sajón da d'istà	Nicolò Weiss
15:00, r. 11:00 sab	15.08.2024	Cucù	45 Da Sènta Maria Maor	Claudia Conta
11:00	16.08.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies	
11:00	20.08.2024	Notiziar ladin	13 Garejèdes Enduro, autre neve	William Basilico
11:00	22.08.2024	Notiziar ladin	10 APT Fascia, Rotary Club	Nicolò Weiss, Tania Rizzi
15:00, r. 11:00 sab	22.08.2024	Cucù	45 Scritores ladins 3	Fabio Chiocchetti
11:00	23.08.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies	
10:30, r. 14:00 mèr	26.08.2024	Cianton di libres	15 Biblioteca de Cianacei	Daniele Verra
11:00	27.08.2024	Notiziar ladin	10 Sociazion fitacartieres, fradaa Fersina, sport Lurieres de comun, resservar èga Bufaure, bilanz	Cristina Donei, Thomas Zulian Ivo Bernard, Christian Lorenz,
11:00	29.08.2024	Notiziar ladin	11 sajón Bufaure, auter	Tiziano Rasom
15:00, r. 11:00 sab	29.08.2024	Cucù	45 Sposc e maridoc 1	Claudia Conta
11:00	30.08.2024	Notiziar ladin	13 La Usc + Pedies, hockey, outra neves	
11:00	03.09.2024	Notiziar ladin	13 APSS, Spazio Argento, scolina Sèn Jan	Barbara Bravi, Mirella Florian, Giulia Donei, Alessandra Cloch
11:00	05.09.2024	Notiziar ladin	11 Defilèda Gran Festa da d'istà + outra neves	Dimitri Demarchi
15:00, r. 11:00 sab	05.09.2024	Cucù	45 Scritores ladins 4	Fabio Chiocchetti
11:00	06.09.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies	
10:30, r. 14:00 mèr	09.09.2024	Cianton di libres	20 Biblioteca del Istitut Cultural Ladin	Alberta Rossi
11:00	10.09.2024	Notiziar ladin	Prum di de scola, troi de la rodes, caserma 13 Vittorio Veneto	Federico Corradini, Barbara Fantón, Bepe Detomas
11:00, r. 15:00 ven	11.09.2024	Orizonc Digitei	20 Spetacol Bepi De Francesch, mestier sommelier,	Alison Prinóth Stefen Dellantonio Monech,
11:00	12.09.2024	Notiziar ladin	12 outra neves	Giulio Rizzi
15:00, r. 11:00 sab	12.09.2024	Cucù	45 Sposc e maridoc 2	Claudia Conta
11:00	13.09.2024	Notiziar ladin	12 La Usc + Pedies	
11:00	17.09.2024	Notiziar ladin	5 Uteres + Simposie + outra neves	Claus Soraperra
11:00, r. 15:00 ven	18.09.2024	Orizonc Digitei	20	Alison Prinóth Francesco Detomas, Luciano
15:00, r. 11:00 sab	19.09.2024	Cucù	45 Meja	Calligari
11:00	20.09.2024	Notiziar ladin	10 La Usc + Pedies	
10:30, r. 14:00 mèr	23.09.2024	Cianton di libres	18 Biblioteca de Cianacei	Daniele Verra
11:00	24.09.2024	Notiziar ladin	Simposie Toni Gross, Vertical Buffaure, outra 12 neves	Federico Corradini, Fernando Brunel, Viola Gross, Pierangelo
10:30	25.09.2024	Notiziar ladin	11 Setemèna del azet, outra neves	Giacomuzzi, Thomas Zulian Mirella Florian

11:00, r. 15:00 ven	25.09.2024	Orizonc Digitei	20	Alison Prinoth Linda Debertol, Giovanni Bernard, Fernando Riz, Joachin Stuffer Migio Talmon
10:30	26.09.2024	Notiziar ladin	12	50 egn Crousc Biencia de Cianacei, LadinerFest, autra neves
17:00, r. 11:00 mèr	26.09.2024	Notiziar ladin	7	Referendum esploratif Sudtiroi
15:00, r. 11:00 sab	26.09.2024	Cucù	45	50 egn Crousc Biencia de Cianacei
11:00	27.09.2024	Notiziar ladin	11	La Usc + Pedies
10:30	02.10.2024	Notiziar ladin	11	Gara di aparac di pompieres, memorial Gino Comelli, neve sport e com.
11:00, r. 15:00 ven	02.10.2024	Orizonc Digitei	30	Luca Testor, Igor Dantone, Gregory Fosco, Alison Prinoth, Martin Dejori
15:00, r. 11:00 sab	03.10.2024	Cucù	45	Segnèi Finanziament Region Ciasa de la Moniaria,
11:00	03.10.2024	Notiziar ladin	12	Vertical Buffaure + autre neve
11:00, r. 14:00 mèr	07.10.2024	Cianton di libres	18	Biblioteca del Istitut Cultural Ladin Festa e lege frazioms, critiche sun nef projet CGdF
11:00	08.10.2024	Notiziar ladin	12	+ sport + comunicac
11:00, r. 15:00 ven	09.10.2024	Orizonc Digitei	18	Luca Guglielmi, Thomas Zulian Alberta Rossi
11:00	10.10.2024	Notiziar ladin	12	Consei Union di Ladins, scontrada museo ladin musega + autre info
15:00, r. 11:00 sab	10.10.2024	Cucù	55	Lejendes interladines
11:00	11.10.2024	Notiziar ladin	10	La Usc + Pedies + comunicac
11:00	15.10.2024	Notiziar Ladin	11	Prejentazion Olimpiades Soraga + autre info + comunicac
11:00	17.10.2024	Notiziar Ladin	14	Averc zenter traumatologich, giornade Fai
15:00, r. 11:00 sab	17.10.2024	Cucù	45	Cianacei, pest per Aurona Ores
11:00	18.10.2024	Notiziar Ladin	10	N fil sotil anter contia e realtà 1
11:00, r. 14:00 mèr	21.10.2024	Cianton di Libres	20	Biblioteca de Cianacei
11:00	22.10.2024	Notiziar Ladin	12	Sera mobilità, Top Wine Sass Pordoi + autre info + comunicac
11:00, r. 15:00 ven	23.10.2024	Orizonc Digitei	19	Massimo Girardi, Oriana Regazzoli, Giulio Rizzi
15:00, r. 11:00 sab	24.10.2024	Cucù	59	Lejendes intterladines 2
11:00	24.10.2024	Notiziar Ladin	14	Esser de ciasa, laboratorie de formazion, liber
11:00	25.10.2024	Notiziar Ladin	15	Fabio Chiocchetti + info
				La Usc + Pedies + Festa Rengraziament
				Lorenza Soldà, Francesca Gennai, Mirella Florian, Fabio Chiocchetti, Nives Iori Fernando Brunel

			Festa Rengraziament, Enaudazion magazin	Cesare Bernard, Beppe Detomas, Norbert Bernard,
11:00	29.10.2024	Notiziar Ladin	13 Ingross Coprativa Sen Jan	Luca Giongo
11:00, r. 15:00 ven	30.10.2024	Orizonc Digitei	18	Alison Prinoth
15:00, r. 11:00 sab	31.10.2024	Cucù	45 N fil sotil anter contia e realtà 2	Claudia Conta
11:00	01.11.2024	Notiziar Ladin	11 La Usc + Pedies + comunicac	
11:00, r. 14:00 mèr	04.11.2024	Cianton di Libres	21 Biblioteca del Istitut Cultural Ladin Fiera Emenes a Moena + Do l Viel del Saer +	Alberta Rossi Cristina Donei, Gianluca
11:00	05.11.2024	Notiziar Ladin	11 Comunicac	Ruggiero, Alberta Rossi
11:00, r. 15:00 ven	06.11.2024	Orizonc Digitei	20	Alison Prinoth
15:00, r. 11:00 sab	07.11.2024	Cucù	24 Usanze, tradizion e curiosità meis de november	Claudia Conta
11:00	08.11.2024	Notiziar Ladin	10 La Usc + Pedies + comunicac	
11:00, r. 15:00 ven	13.11.2024	Orizonc Digitei	19 Turism sajon da invern, rad istitut apel	Alison Prinoth
11:00	14.11.2024	Notiziar Ladin	12 scomenzadive 50 egn + autre info	Nicolò Weiss, Sabrina Rasom
11:00	15.11.2024	Notiziar Ladin	12 La Usc + Pedies + comunicac Biblioteca de Cianacei - Rassegna Se	
11:00, r. 14:00 mèr	18.11.2024	Cianton di Libres	18 Cognoscione	Daniele Verra
11:00	19.11.2024	Notiziar Ladin	Pian de politica linguistica Cgdf, Calender 4 agnoi 13 Lasties + autre info	Amedeo Valentini, Germano Rasom, Stefen Dell'Antonio
11:00	21.11.2024	Notiziar Ladin	Consei provincial mendranze, projet Troupes + 11 autre info	Luca Guglielmi, Tea Dezulian, Anna Mazzel, Mattia Valentini
15:00, r 11:00 sab	21.11.2024	Cucù	23 Cianties per Fascia 1	Lorenzo Riz
11:00	22.11.2024	Notiziar Ladin	16 La Usc + Pedies + Neves da Bela Ladinia	Sara Merighi
11:00	26.11.2024	Notiziar Ladin	Radunanza Istitut Ladin + Referendum Fascia + 16 autre infro	Sabrina Rasom, Tea Dezulian, Alberta Rossi, Migio Talmon
11:00 r. 15:00 ven	27.11.2024	Orizonc Digitei	21 Radunanza Asat, Rassegna teater + Aparac Digitei	Alison Prinoth Guglielmo Lasagna, Evelyn
11:00	28.11.2024	Notiziar Ladin	18 + autre info	Bortolotti, Angela Pederiva
11:00	29.11.2024	Notiziar Ladin	12 La Usc + Pedies + autre neve	
11:00, r 14:00 mèr	02.12.2024	Cianton di Libres	18 Biblioteca del Istitut Cultural Ladin	Alberta Rossi
11:00	03.12.2024	Notiziar Ladin	13 Radunanza Apt, Bilanz Studafech de val, autre info	Fausto Lorenz, Nicolò Weiss, Alessandro Pellegrin

11:00	05.12.2024	Notiziar Ladin	Radunanza frazion Vich, Pian di joegn de la Risola, 14 autre info	Paolo Rizzi, Stefania Povoło
15:00, r. 11:00 sab	05.12.2024	Cucù	22 Tradizion Meis de Dezember	Claudia Conta
11:00	06.12.2024	Notiziar Ladin	14 La Usc + Pedies + autre neve Recordanza Floriano Bernard, Scontrada Sitc +	
11:00	10.12.2024	Notiziar Ladin	15 frazion Pera, autre info	Luca Rasom
11:00 r. 15:00 ven	11.12.2024	Orizonc Digitei	21	Alison Prinoth
11:00	12.12.2024	Notiziar Ladin	Codejel Entener per se per entener, apel malatie 13 rare + autre info	Doris Valentini, Paola Rasom, Andrea Zanoner, Mirella Florian
11:00	13.12.2024	Notiziar Ladin	La Usc + Pedies + Medaa de or a Maurizio 16 Dellantonio + coscric + a. info	
11:00, r 14:00 mèr	16.12.2024	Cianton di Libres	18 Biblioteca de Cianacei	Daniele Verra
11:00	17.12.2024	Notiziar Ladin	Articol 6, lege 482/99, lege stravardament sperse 16 da mont + autre info	Elena Testor, Sabrina Rasom, Leo Virgili, Tore Cubeddu, Luca
15:00, r. 11:00 sab	19.12.2024	Cucù	26 Tradizion Meis de Dezember	Guglielmi, Roberto Calderoli
11:00	19.12.2024	Notiziar Ladin	14 La Usc + Pedies + Nef Codesc de la Strada	Claudia Conta
11:00	24.12.2024	Notiziar Ladin	11 La Usc + Pedies + autre neve	Gianluca Ruggiero
11:00 r. 15:00 ven	25.12.2024	Orizonc Digitei	21	Alison Prinoth
11:00	25.12.2024	Notiziar Ladin	Giorgia Felicetti doventana aspirante guida alpina - 15 spezial	Giorgia Felicetti
11:00	27.12.2024	Notiziar Ladin	Recordanza Agnoi Val Lasties, Fradaa Coro Nosc 13 con Sardegna + info	Peter Decrestina
11:00, r 14:00 mèr	30.12.2024	Cianton di Libres	20	Alberta Rossi
11:00	31.12.2024	Notiziar Ladin	12 Augures e pensieres autorità de noscia val	Don Mario Bravin, Elena Testor, Luca Guglielmi, Beppe Detomas, Fernando Brunel



Comun General de Fascia (Art. 8, L. Cost. 1/2017)

Servijes Linguistics e Culturèi / Servizi Linguistici e Culturali

Senta ofize / Sede ufficio:

Ciasa de la Moniaria, Strada de la Pieif, 1

Senta zentrèla / Sede centrale:

Strada di Pré de geja, 2

38036 San Giovanni di Fassa – Sèn Jan (Trento/Trent)

Tel. 0462.764500 - Fax 0462.763046 cultura@cgf.tn.it - pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it

POLITICA LINGUISTICA 2025

L.P. 19 giugno 2008, n. 6, art. 26

RELAZION PARZIÈLA JENÉ-JUGN 2025

Co la deliberazion n. 20/2024 dai 12 de november del 2024 il Consei general l'ha aproà l'Pian organich di intervenc de politica linguistica e culturèla per l'an 2025.

Chiò de sot vegn portà dant valguna scomenzadiva metuda a jir te chisc prumes meisc del an.

LADIN, N LENGAZ DA AMÈR – SONÈR LA PAROLES

En ocazion de la Dì internazionèla del Lengaz de la mère, metuda su del 1999 da l'UNESCO per recognoscer e portèr inant la desvalivanza linguistica e culturèla e l multilinguism e che vegn zelebreda vigni an ai 21 de firé, l'é stat endrezà la performance dal vif "Sonèr la paroles" col artist Marco Mattia. L event pissà per zelebèr la Dì internazionèla del lengaz de la mère, l'ha abù l zil de fèr na reflescion sui sons che caraterisea nosc lengaz, tras na esperienza musicala foradeanter.

Chest event l'fèsc pèrt de la scomenzadiva de sensibilisazion caraterisèda dal slogan "Ladin, n lengaz da amèr", per uzèr fora la beleza e la richeza de chest lengaz, melaur prezios da rencurèr e tegnir su, segn e testamonech de la reijes fones che lea passà e davegnir.

Dal event l'é sat fat n filmat metù a la leta sul canal Youtube Tv ladina, portan dant la paroles cernudes per la valorisazion di sons e del lessich patrimonièl del lengaz ladin fascian..

L projet l'va inant an per an con neva scomenzadives.

AISCIUDA LADINA 2025

GE' VE VOI BEN... INOMES DE MIA TERA

Ence chest an l'Comun General de Fascia, en colaborazion co la Scuola ladina de Fascia, l'Union di Ladins de Fascia e l'Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn", l'ha metù a jir l'Aisciuda Ladina, festa del lengaz e de l'identità de Fascia.

Desche l'an passà, ence chest an l'Aisciuda Ladina se à slarià fora sun de più setemènes, neva vida de portèr dant l'event identitèr più emportant per la comunanza de Fascia che ge dèsc l met a duta la val e duta la comunanza les à podù esser protagonisti de chest event tant spetà, dai bec più picoi enschin a la jent grana e a chi più de età.

L'argument de chesta edizion l'é stat chel de la toponomastica ladina, per cognoscer e recordèr i inomes de nosc raion, testamonesc veiores de storia e comunanza. Ti inomes de lech se scon memories e stories, recorrc de chi che à vivù te chesta tera.

Via per de oril e de mé l'é stat endrezà sacotanta scomenzadives outes a duc, per ge dèr l met a duta la jent de descrior endodanef e durèr i inomes ladins di lesc de Fascia e per recordèr e renforzèr l leam col teritorie che à sia reijes tel passà.

L program l'é stat zis rich e con na feruscola lingia de evenc – raides, laboratories, prejentazion de libres e scontrèdes.

L'Aisciuda la é peèda via a la fin de firé co la seconda edizion del cors de formazion su la toponomastica tegnù da la Responsabola di Servijes Linguistics e Culturèi del Comun General de Fascia e out a duc i dozenc de la Scola Ladina de la classes toutes ite tel projet de l'Aisciuda Ladina. La formazion la é stata pissèda per didèr i insegnanc a lurèr fora unitèdes didatiches sui inomes de lech de Fascia e a chesta vidà compagnèr i scoles e i studenc a la descrioda de lengaz, storia e cultura.

Ence i bec de la scolines à enjignà de bie lurieres su la toponomastica di paijes e i ge à portà dant con gran gust sia descriodes a Bertol, che pèrto sia l ge à donà na belota ciutria da la pèla con su l simbol de l'Aisciuda Ladina, col envit a jir a spas fora per paisc a cognoscer i lesc e sie inomes.

L program l'é jit inant con scontrèdes culturèles, raides e spazirèdes, che les é states endrezèdes – col didament del bon temp – te beleche duc i paijes de la val, con na bela partezipazion de jent e gran gaissa da man di partezipanc e ence di menatroes.

La toponomastica l'é n gran melaur per saer zeche de più en cont de nosc lengaz. I inomes di lesc l'é na fontèna de paroles veies e veiores che da spes no se cognosc nience più. Avisa ti inomes de lech l'é conservà n grumon de paroles che va endò enfin te la preistoria e che à reijes prelatines, desche per ejempie chela paroles che descrif carateristiches del teritorie: crepa, ròa, bòa, troi, pèla, èlba, roisc e coscita inant.

Inomes da tegnir su e da passèr inant per cognoscer amò miec nosc raion e nosc lengaz e recordèr che jà acà passa doimile egn zachèi à scomenzà a stèr te noscia val e à volù ge dèr n inom.

La toponomastica no l'é na “scienza esatta”, ampò la pel ne didèr a entener la rejons che à menà nesc aves a ge dèr chi inomes che duron amò anchecondi per i lesc olache stajon: inomes che à viajà tras i secoi e i é rué enfin chiò da nos.

EJAM PER L ZERTAMENT DE LA COGNOSKENZA DEL LENGAZ E DE LA CULTURA LADINA AISCIUDA 2025

Descheche vegn fat dal 2022 en ca, ence chest an se à chela de meter a jir doi sescions de ejam per zertèr la cognoskenza del lengaz e de la cultura ladina. De mé del 2025 l'é stat metù donca a jir la pruma sescion a chela che à tout pèrt 69 candidat, de chestes 33 studenc e studentes de la Scola Ladina de Fascia. À passà l ejam 22 candidat.

En cont de chest ti prumes meisc del 2025 se é jic inant co la formazion di esperc (formatores e valutatores) sul Cader Comun European de Referiment per i Lengac, acioche chisc doi momenc zis emportanc – la formazion e la valutazion – i vegne fac saan inout che che l'é pervedù dal Cader Comun. Tel medemo temp la Provincia l'à metù su n grop de lurier con persones espertes e tecnics per la reforma di criteries per l ejam de zertament de la cognoskenza del lengaz e de la cultura de mendranza, reforma che l'à da vegnir fata con ferstont e gran atenzion tel respet del Cader medemo.

COLABORAZION CGF-SCOLA PER PODCAST PLURILINGUAL

Ti prumes meisc del 2025 se à envià via na colaborazion anter CGF e Scola Ladina per fèr n podcast plurilingual de veicolazion linguistica e de contegnù cultural e turistich per operadores del comerz e del turism de Fascia. Chest projet, proponet dai Servijes Linguistics e Culturèi del CGF, l'è stat dassen aprijià da la Scola Ladina, che l'ha domanà de poder l portèr inant ence i egn che vegn.

INFORMAZION PER LADIN

Dut l lurier programà tel Pian Organich de politica linguistica per l an 2025 l'è stat portà inant desche da program: radio, televizion, social media, stampa.

TRADUZION

Ence l lurier de traduzion aministrativa e de altra sort domanà da la Aministrazions e da etres sogec de Fascia, da la Provincia e da la Region i é jic inanc regolarmenter. En cont de chest se é do a lurar al svelup del sistem de alineament per la traduzion e per la creazion de banches terminologiches per ge dèr al met ai operadores che laora te cheste ciamp de aer strumenc a la leta per fèr n lurier garatà.

San Giovanni di Fassa – Sèn Jan, 16/06/2024

LA RESPONSABILE DEL SERVIZIO/LA RESPONSABOLA DEL SERVIJE
dott.ssa/dotora Evelyn Bortolotti



**ISTITUTO CULTURALE
LADINO**

**SAN GIOVANNI DI
FASSA/SÈN JAN (TN)**

**Verbale di deliberazione
del Consiglio di Amministrazione
n. 16**

O G G E T T O :

**Relazione consuntiva sull'attività svolta nel
2024**

Il giorno 17 aprile 2025 ad ore 16.00
presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di
Fassa/Sèn Jan,

in seguito a convocazione disposta con avviso ai
consiglieri, si è riunito in modalità mista

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

in seduta ORDINARIA sotto la presidenza della

PRESIDENTE TEA DEZULIAN

Presenti:

**CHIOCCHETTI BERNARDINO
DELLANTONIO FRANCESCO (online)
MURER SILVIA
RIZ MARICA (online)
ROSSI ANDY**

Assenti giustificati:

Assiste: la direttore amministrativa dott.ssa
Marianna Defrancesco

**LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO dott.ssa
SABRINA RASOM**, che svolge le funzioni di
Segretario.

**ISTITUT CULTURAL
LADIN**

**SAN GIOVANNI DI
FASSA/SÈN JAN (TN)**

**Verbal de deliberazion
del Consei de Aministrazion
n. 16**

S E T R A T A :

**Relazion consuntiva su l'atività portèda
inant tel 2024**

Ai 17 de oril 2025 da les 16.00
te senta del Istitut a San Giovanni di Fassa
/Sèn Jan.

do convocazion manèda con avis ai
conseieres, se à binà en modalitè dopia

L CONSEI DE AMINISTRAZION

te na sentèda ORDENÈRA sot la presidenza
de la

PRESIDENTE TEA DEZULIAN

Prejenc:

**CHIOCCHETTI BERNARDINO
DELLANTONIO FRANCESCO (online)
MURER SILVIA
RIZ MARICA (online)
ROSSI ANDY**

Assenc giustificché:

Tol pèrt: la diretora amministrativa dotora
Marianna Defrancesco

**LA DIRETORA DEL ISTITUT dotora
SABRINA RASOM**, fèsc da Secretèra

La Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

La Presidente introduce la discussione del presente punto all'ordine del giorno, dando atto che la relazione consuntiva sull'attività svolta nel 2024 è stata inviata a tutti i componenti del Consiglio di Amministrazione e illustrando a grandi linee le principali attività condotte nel 2024. Invita poi la Direttrice a prendere la parola e a esporre i contenuti della relazione in modo più dettagliato.

La Presidente esprime soddisfazione per il lavoro svolto e propone al Consiglio di Amministrazione l'approvazione della relazione consuntiva per l'anno 2024.

Tutto ciò premesso,

Il Consiglio di Amministrazione

- udite le relazioni della Presidente e della Direttrice;
- visto l'art. 11 dello Statuto dell'Istituto Culturale Ladino;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017;
- visto il Piano delle Attività triennale 2024-2026, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 38 di data 28 dicembre 2023 e ss. mm.;
- presa attenta visione della relazione consuntiva anno di attività 2024;
- preso atto dell'attività svolta e dei risultati conseguiti;

dopo ampia discussione, all'unanimità dei voti espressi nelle forme di legge

La Presidenta, zertà l numer legal di entervegnui, la declarea orida la sescion.

La Presidenta pea via la discuscion de chest pont al orden del dì dajan at che la relazion consuntiva su l'atività portèda inant del 2024 la ge é stata manèda a duc i componenc del Consei de Aministrazion e dijan en curt colunes che l é la ativitèdes del 2024. La envia do la Diretora a tor la parola e a portèr dant i contegnui de la relazion mingol più tel detai.

La Presidenta palesa sie content per l lurier fat e la ge propon al Consei de Aministrazion l'aproazion de la relazion consuntiva per l an 2024.

Dut chest dantfora,

L Consei de Aministrazion

- *sentù la relacions de la Presidenta e de la Diretora;*
- *vedù l art. 11 del Statut del Istitut Cultural Ladin;*
- *vedù l "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adotà con deliberazion del Consei de Aministrazion n. 10 dai 27 de oril 2017 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièla n. 1040 dai 30 de jugn 2017;*
- *vedù l Pian de la Ativitèdes di trei egn 2024-2026, aproà con deliberazion del Consei de Aministrazion n. 38 dai 28 de dezember 2023 e m.f.d.;*
- *tout vijion de la relazion consuntiva an de atività 2024;*
- *tout at de l'atività portèda inant e di ejic arjonc,*

do la discuscion, con stimes a una dates te la formes de lege

delibera

1. di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, la relazione consuntiva sull'attività svolta dall'Istituto Culturale Ladino nel corso dell'anno 2024, allegata alla presente deliberazione quale parte integrante e sostanziale;
2. di incaricare la Presidente a trasmettere, unitamente al Rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2024, copia della relazione di cui al punto 1) al Servizio minoranze linguistiche e relazione esterne.

Allegato: - Relazione consuntiva anno di attività 2024

deliberea

1. *de aproèr, per la rejons dites dantfora, la relazion consuntiva su l'atività portèda inant dal Istitut Cultural Ladin via per l'an 2024, enjontèda a chesta deliberazion desche sia pèrt;*
2. *de enciarièr la Presidenta a manèr, ensema col Rendicont generèl per l'ejercizie finanzièl 2024, copia de la relazion dita tel pont 1) al Servije mendranzes linguistiches e relacions esternes.*

Enjonta: Relazion consuntiva an de attività 2024

Adunanza chiusa ad ore 17.30

Adunanza fenida da les 17.30

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

Verbal let, aproà e sotscrit.

LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA

Tea Dezulian
(f.to digitalmente)

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA

dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

Parere POSITIVO in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

Parer POJITIF en cont de regolarità technich – amministrativa del at, aldò e per i efec del articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 17.04.2024

f.to LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

**VISTO DI REGOLARITÀ
CONTABILE**

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la corretta imputazione al capitolo del documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione dell'esercizio in corso. Registrato l'impegno con il n. _____ al cap. _____ del documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione dell'esercizio 2024 per l'importo di _____.
San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

**VISUM DE REGOLARITÀ
DI CONTS**

Aldò e per i efec del art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, n. 7, vegn atestà che l cost finanzièl l é corè e imputà giust al capitol del document technich che compagna l bilanz de previjion del ejercizie en cors. Registrà l empegn col n. _____ al cap. _____ del document technich de compagnament al bilanz de previjion del ejercizie 2043 per la soma de _____.
.

IL DIRETTORE MMINISTRATIVO/LA DIRETORA AMINISTRATIVA
- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

Copia aldò del originèl su papier libero per doura amministrativa.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA
- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom -



Piano delle Attività triennale 2024-2026 in relazione al consuntivo del Bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2024-2026

Allegato alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 16 di data 17.04.2025

La presente relazione consuntiva ripercorre gli interventi previsti dal Piano di attività 2024-2026 .

Ciascun intervento riporta in modo schematico i contenuti del Piano così come approvato in fase di progettazione, l'assestamento di maggio 2024, lo stato di attuazione di settembre 2024 e la situazione a consuntivo (evidenziata con sfondo lilla), sia in riferimento al piano triennale che all'annualità 2024 conclusa. Per quanto riguarda gli obiettivi triennali, sono riportate eventuali osservazioni o mutamenti; analogamente, per gli obiettivi 2024, viene indicato con la dicitura **CONCLUSO** il raggiungimento dell'obiettivo e attraverso le diciture **IN CORSO/PROCEDE** e **DA FARE/CANCELLATO** gli obiettivi non ancora raggiunti o non più in atto; vengono aggiunte al bisogno altre osservazioni, mutamenti o approfondimenti ritenuti utili. Sulle annualità 2025 e 2026 si indica nella riga dedicata al consuntivo se i progetti proseguono o sono conclusi. Rimane sottinteso che l'attività ordinaria dell'ente procede sulle annualità successive.

Gli obiettivi di progetto					
			2024	2025	2026
		ISTITUTO CULTURALE LADINO			
1		AREA LINGUISTICA E DI PIANIFICAZIONE DEL CORPUS			
	1.1	Vocabolèr Ladin Fascian VOLF Il lavoro al vocabolario del lessico tradizionale è rimasto pressoché in stallo nel 2023 in seguito alla possibilità di riorganizzare gli interventi, sulla base di un cospicuo finanziamento che l'Associazione Heilmann ha proposto di devolvere a questo Istituto. Si è tuttavia ancora in attesa degli atti ufficiali. Non appena questa possibilità sarà concretizzata, l'Istituto redigerà un progetto puntuale, con la collaborazione dell'Union di Ladins de Fascia, nei termini indicati dal CdA con deliberazione n. 32 di data 26.09.2023.			
	ASSESTAMENTO 06/24		DA FARE A tutt'oggi, stando a quanto è dato sapere, l'Assemblea Heilmann non solo non ha deliberato lo scioglimento della stessa, ma non è stata ancora nemmeno convocata. Nel frattempo questo Istituto ha inoltrato più proposte per un possibile accordo d'intenti con l'Union di Ladins, senza ricevere alcuna risposta scritta.		
	CONSUNTIVO 2024		DA FARE Il CdA ha dato mandato alla direttrice di proseguire con la progettazione di un intervento sistematico del Volf, inoltrando domanda di finanziamento alla Regione e a prescindere, per ora, da eventuali finanziamenti derivanti dallo scioglimento dell'Associazione Heilmann, sui quali si farà eventualmente conto quando le somme saranno ufficialmente devolute.	prosegue	prosegue
	1.2	Banche lessicografiche e terminologiche DILF Prosegue il lavoro di implementazione del dizionario con la revisione linguistica dei contenuti e delle entrate ladino-italiano, che richiede un lavoro puntuale anche di riorganizzazione della banca dati. L'obiettivo è di mettere a disposizione il dizionario online per l'autunno del 2024 (si corregge in fase di assestamento il refuso 2023) sia nella versione italiano-ladino che ladino-italiano, da integrare successivamente con il sistema di intelligenza artificiale, v. 1.4.			
	1.2.1	incarico a lessicografo esterno per supporto e revisione anche in riferimento a possibili integrazioni con IA			
	1.2.2	incarico linguistico computazionale per implementazione funzionalità banca			

			2024	2025	2026
	1.2.3	creazione gruppo informale di referenti sul territorio per questioni lessicali			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Il lavoro lessicografico sta proseguendo da parte della sola funzionaria linguistica dell'ente; durante i prossimi mesi si confida di incaricare giovani lessicografi, seppur per solo pochi mesi, al fine di rendere il dizionario disponibile online per la fine del 2024 con l'adattamento alle nuove regole della grafia e la versione di entrata ladino-italiano. Nella seconda parte dell'anno si prevede di affidare un incarico di manutenzione evolutiva in riferimento alla banca lessicografica del dizionario DILF e di manutenzione preventiva e correttiva DILF, (Archives e Mediateca) (+Neo, Cold e Blad).		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO Il nuovo DILF è ora online con una notevole implementazione delle entrate sia dall'italiano che dal ladino e anche con un approfondimento linguistico dei lemmi nella loro articolazione e nello sviluppo di polirematiche e accezioni. È stato creato da parte della funzionaria linguistica un gruppo ristretto WhatsApp per la raccolta di feedback lessicografico a livello popolare. Il lavoro proseguirà comunque con l'ottimizzazione delle schede rimaste ancora in lavorazione.	prosegue	prosegue
	1.3	Commissione linguistica ICL Proseguimento dei lavori della commissione linguistica del ladino fassano che negli ultimi mesi del 2023 è stata perfezionata e ampliata nei suoi intenti in sinergia con l'Olfed e con la partecipazione del Comun general de Fascia. La Commissione si raduna una volta al mese per discutere contenuti linguistici e per lavorare a temi comuni quali l'offerta formativa di alfabetizzazione per gli adulti, i materiali didattici e la certificazione linguistica.			

			2024	2025	2026
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO La commissione, composta da rappresentanti esperti dei 3 enti, nel corso del 2024 ha approfondito finora i temi dei materiali didattici da implementare, della formazione degli adulti, della toponomastica (argomento dell'Aisciuda Ladina con un incontro di formazione specifico per insegnanti svoltosi al Museo Ladino in primavera) e della certificazione linguistica, per cui è necessaria una revisione delle modalità di esame in capo al Comun general e alla Provincia di Trento.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO Partecipazione dei referenti linguistici dell'Istituto al corso di formazione per certificatori linguistici organizzato con la Scuola Ladina e il Comun general de Fascia e agli incontri mensili di programmazione e confronto linguistico con l'Olfed e il Comun general, anche in vista dell'Aisciuda Ladina.	prosegue	prosegue
	1.4	Intelligenza artificiale e lingua Implementazione del sistema di traduzione automatica, gestione dizionari on line e correzione ortografica realizzato nel 2023, attraverso la traduzione di 370.000 frasi e la diffusione del sistema Tone.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO L'adozione sempre più massiccia di sistemi di intelligenza artificiale anche nel campo della lingua è in fase di approfondimento da parte di questo Istituto, con l'obiettivo di integrare le risorse linguistiche finora realizzate con sistemi più tradizionali con quelli di nuova generazione. Anche in sinergia con la Scuola ladina di Fassa e valutando l'opportunità di un incarico esterno si sta lavorando all'implementazione dei SW AI ladini presenti sulla piattaforma www.iltone.com .		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO A livello di implementazione della piattaforma di IA Tone è stata sviluppata una funzionalità online per l'adattamento dei testi nella nuova grafia e sono stati adattati tutti i testi già presenti nella Mediateca, che saranno caricati nel corso del 2025. Si è inoltre proseguito con l'implementazione della piattaforma linguistica iltone.com	prosegue	prosegue

			2024	2025	2026
	1.5	Grammatica didattica Adattamento al ladino Fassano della Grammatica didattica Junde! di Ruth Videsott e Veronica Rubatscher (2018) in collaborazione con la Scuola Ladina di Fassa, l'Intendenza Ladina di Bolzano e l'Università di Bolzano.			
	ASSESTAMENTO 06/24	*Rimane comunque aperta con il Presidente della Commissione Culturale dell'ente la discussione riguardo all'adozione/traduzione della grammatica Junde! quale strumento didattico interladino e plurilingue. Con questa finalità si ritiene di coinvolgere nei "giorni della didattica" le autrici della grammatica e gli insegnanti che in Val Gardena e Badia hanno adottato lo strumento per presentarne il valore scientifico e didattico anche sul campo.	IN CORSO Nel corso dei primi mesi del 2024 si sono svolti diversi incontri nell'ambito della commissione linguistica di cui al punto 1.3 e con la partecipazione di alcune insegnanti della Scuola ladina, in riferimento alle modalità di acquisizione dei diritti e adattamento della grammatica didattica Junde! al ladino Fassano. Si è ritenuto, visto che gli adattamenti al sistema di insegnamento ladino Fassano richiesti dagli insegnanti potrebbero snaturare il concetto della grammatica originaria e viste anche le diverse esigenze di produzione di materiali didattici della Scuola, di: - per la scuola primaria adottare l'Alfabetier con i diversi <i>cufer</i> di proprietà dell'Intendenza ladina di Bolzano acquistandone i diritti e fornendo la traduzione in ladino Fassano da parte dell'Istituto, che ne diventerebbe editore - per la scuola secondaria di primo grado l'Istituto assisterebbe la Scuola ladina nella realizzazione di una grammatica didattica/eserciziario con impostazione multilingue Nel corso del 2024 si intende pertanto procedere con l'acquisizione dei diritti dell' <i>Alfabetier</i> e con la programmazione della grammatica/didattica eserciziario, idealmente nell'ambito dei giorni della didattica previsti per l'autunno 2024; gli interventi procederanno concretamente del 2025-2026. *		
	CONSUNTIVO 2024		IN CORSO In questa annualità i servizi linguistici hanno partecipato attivamente agli incontri della commissione, in particolare per programmare il lavoro di traduzione e adattamento dei materiali didattici Quacky, Nummi e Alfabetier, per i quali sono stati ottenuti i diritti da parte dell'Intendenza Scolastica Ladina di Bolzano. Il gruppo tecnico di insegnanti scelti dall'Olfed inizierà a lavorare attivamente con la funzionaria linguistica dell'Istituto nel 2025.	prosegue	prosegue

			2024	2025	2026
2		PROGETTI EDITORIALI			
	2.1	Mondo Ladino rivista scientifica annuale 48 Verrà stampato nel 2024, col n. 48 della collana, l'Atlante sociolinguistico dell'inchiesta CLAM 2021 realizzato nel 2023. Nel corso del 2024 sarà pianificata la possibilità di fondere la raccolta con <i>Ladinia</i> (dell'Istituto Micurà de Rü) e altre produzioni scientifiche ladine, con l'obiettivo di far entrare il nuovo progetto editoriale fra le riviste di classe A.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO È in fase di conclusione l'impaginazione dell'Atlante linguistico da mettere a disposizione online sul sito dell'ente e sul sito dedicato a CLAM 2021. Si valuterà l'ipotesi di stampare alcune eventuali copie per gli abbonati al ML. È ancora in fase di discussione con gli altri Istituti la possibilità di creare una rivista unica di classe A. La questione sarà oggetto di discussione della prossima Commissione Culturale.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO Non si sono conclusi positivamente, per ora, gli accordi per la creazione di un'unica rivista di classe A con gli altri Istituti ladini; la Commissione Culturale ha quindi deciso di proseguire nel 2025 con un nuovo numero di ML nominando i membri integrativi del comitato di redazione.	prosegue	prosegue
	2.2	Calendario e planner ladini (tema i bambini della guerra per la pace)			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Calendario e planner ladini, in linea con il tema centrale delle celebrazioni del X anniversario della Mostra La Gran Vera di Moena, sono in fase di elaborazione.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO		
	2.3	Collana Jent de Fascia Quarta pubblicazione divulgativa per bambini (ma non solo), con l'obiettivo di far conoscere i personaggi che hanno fatto la storia ladina e della Val di Fassa. I personaggi scelti sono Caterina Pezzè Batesta e Giuseppe Felicetti Zompin, giovani adolescenti di Moena protagonisti della Prima Guerra. La scelta si inserisce nell'ambito dei festeggiamenti del X anniversario della Mostra "LA GRAN VERA" - LA GRANDE GUERRA: GALIZIA, DOLOMITI di Moena.			

			2024	2025	2026
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Stanno procedendo ricerche, interviste e approfondimenti finalizzati alla realizzazione della pubblicazione e della visita teatralizzata di cui al punto 2.2 della sezione Biblioteca Padre Frumenzio Ghetta.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO		
	2.4	Traduzione pubblicazione in italiano del libro "Ökonomische Vernetzung. Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert - Tiers, Welschnofen und Fassa" di Karin Pattis. Lo studio offre uno spaccato delle condizioni economiche dei luoghi indagati, dove la vendita di legname era importante per il sostentamento della popolazione. Si ritiene che l'opera possa arricchire la collana scientifica "Studi e Ricerche" di questo Istituto e, soprattutto, che possa essere usata come base di partenza per progetti innovativi sul territorio, coinvolgendo il Liceo artistico (Scuola d'arte) della Scuola Ladina di Fassa e in generale le associazioni culturali giovanili, fra cui la Cooperativa sociale Inout.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Sono in corso le trattative per l'acquisizione dei diritti di traduzione con l'autrice e la casa editrice tedesca Vandenhoeck & Ruprecht Verlag. Successivamente verranno incaricati il servizio di traduzione e la stampa con l'obiettivo di chiudere il progetto per fine anno.		
	VARIAZIONE 09/2024		IN CORSO Sarà richiesta proroga del finanziamento regionale per la fase di stampa del volume nel 2025.		
	CONSUNTIVO 2024		IN CORSO La proroga del finanziamento è stata autorizzata dalla Regione, la stampa avverrà nel corso del 2025	prosegue	
	2.5	Presentazione del libro dedicato a Don Gigi Vian della collana Jent de Fascia e visita teatralizzata a tema adattata per teatro, presso e la Gran Ciasa di Soraga (13 e 20 gennaio 2024), e approfondimento sul tema con la Scuola Ladina il 12 gennaio.			
	ASSESTAMENTO 06/24		CONCLUSO		

			2024	2025	2026
2.6	Pubblicazioni 0-6 anni Concetto e lavoro propedeutico alla realizzazione di un libro 0-3 anni in ladino in collaborazione con operatrici per l'infanzia ladine. Il progetto si inserisce nell'attività di implementazione dell'offerta di pubblicazioni per bambini della Majon di Fascegn.				
ASSESTAMENTO 06/24			IN CORSO Si sta lavorando con una professionista ad una proposta di progetto per la realizzazione di carte delle nomenclature in ladino da offrire come strumento per la prima infanzia presso la biblioteca specialistica. Il progetto verrà discusso con le insegnanti di nido e scuola dell'infanzia durante i prossimi mesi e in occasione dei giorni della didattica il prossimo autunno.		
CONSUNTIVO 2024			IN CORSO Durante i giorni della didattica si è ritenuto di adottare come carte delle nomenclature quelle già presenti in Quacky (v. sezione 1.5 sopra)	prosegue	prosegue
2.7	Pubblicazione catalogo esibizione artistica di Claus Soraperra UTERE (v. Museo 3.4)				
ASSESTAMENTO 06/24			IN CORSO (v. Museo 3.4) in quest'ambito sarà commissionato al critico d'arte e docente di storia dell'arte contemporanea di fama internazionale Ernesto Francalanci uno studio sulle opere di Soraperra realizzate per la performance, da inserire nel catalogo. La prestazione di Francalanci verrà formalizzata quale incarico di ricerca applicando il comma 2 dell'art. 53 bis delle L.P. 7/97, che prevede appunto di affidare incarichi di ricerca a lavoratori in quiescenza; trattasi infatti di una prestazione che si ritiene di poter affidare esclusivamente a detto professionista, in quanto conoscitore attento delle opere di Soraperra nel corso di tutta la sua maturazione artistica.		
2.8	Ristampa pubblicazioni esaurite tra cui "Do I troi de la conties ITA-LAD" (con revisione ortografica del ladino)				
ASSESTAMENTO 06/24			IN CORSO Adattamento grafico concluso. Stampa in fase di incarico.		
CONSUNTIVO 2024			CONCLUSO		
2.9	Progetto organico di valorizzazione e distribuzione delle numerose pubblicazioni della MdF raccolte in magazzino				

			2024	2025	2026
	ASSESTAMENTO 06/24		DA FARE		
	CONSUNTIVO 2024		IN CORSO Si sta procedendo con la distribuzione delle copie omaggio, mentre è in corso di approfondimento col commercialista lo studio di modalità di distribuzione e scarico delle numerosissime copie in vendita stampate nel corso di 50 anni e non sistematicamente distribuite.	prosegue	prosegue
3		PROGETTO DIGICHer Si tratta di un progetto Horizon dedicato ai risvolti e alle buone pratiche di digitalizzazione del patrimonio culturale, della sua conservazione, del suo mantenimento e della sua promozione, di cui l'Istituto Ladino è partner assieme alle seguenti altre istituzioni: Lapin Yliopisto (Università della Lapponia), Istituto di Studi Germanici, Kansallisarkisto (archivio finlandese), Sticing Jewish Heritage Network, Viesoji Istaiga Lietuvos Inovaciju Centras, Network to Promote Linguistic Diversity e Time Machine Organisation für Internationale Zusammenarbeit in Technologie und Wissenschaft und Kulturelle, Erbe. Il budget di cui beneficerà l'Istituto Ladino corrisponde a € 97.875,00 su tre annualità. V. dettaglio progetto agli atti.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Il kick-off meeting del progetto si è svolto a Rovaniemi (Lapponia) a marzo 2024 con la partecipazione della direttrice e della dipendente che si occuperà della parte più amministrativa del progetto. Sul 2024 si è ritenuto di non coinvolgere collaboratori esterni, bensì impiegare parte del budget per coprire le spese delle due unità di personale in pianta organica coinvolte (direttrice e assistente amministrativa) con conseguenti maggiori entrate per l'ente. Per ora si è lavorato all'organizzazione degli interventi assieme coi responsabili dei WPs. I tre casi studio di cui fa parte anche l'Istituto saranno più attivamente coinvolti nel corso delle prossime due annualità. È previsto un altro incontro in presenza a settembre 2024 (18-19 a Vilnius, Lituania). info anche su https://pro.europeana.eu/ .		

			2024	2025	2026
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO (per il 2024)/IN CORSO (sulle altre annualità) I lavori del progetto sono proseguiti in meeting online e in presenza in collaborazione con gli altri casi studio (ebrei e sami) e con i partner accademici. A marzo 2025 i meeting in presenza saranno ospitati dall'Istituto in Val di Fassa.	prosegue	prosegue

			2024	2025	2026
		BIBLIOTECA PADRE FRUMENZIO GHETTA			
1		ISTITUZIONALE - MANTENIMENTO DELL'ATTIVITÀ ORDINARIA			
	1.1	Sportello biblioteca			
	1.2	Gestione biblioteca			
	1.2.1	nuove acquisizioni			
	1.2.2	controllo in Alma e inventariale			
	1.2.3	sezione infanzia			
	1.2.4	rilegatura			
	1.2.5	catalogazione			
	1.2.1	Redazione di progetto di riordino e riorganizzazione della biblioteca La biblioteca necessita di un progetto che preveda un intervento sul posseduto, di controllo a scaffale, di verifica fisica sull'inventario e sulla contenutistica in Alma dell'intero patrimonio che è di circa 12.000 volumi. Oltre al patrimonio monografico e cartaceo è necessario inventariare il patrimonio documentale e fotografico degli archivi, implementandolo con la parte di materiali collocati fisicamente presso il Museo Ladino.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Entro il 2024 con la Cooperativa Caeb di Milano si provvederà ad una mappatura dei Fondi archivistici, alla ricondizionatura delle lastre fotografiche e alla stesura di un progetto di riordino e inventariazione dei fondi: - Fase 1 – Analisi sistematica dei database e degli strumenti di corredo esistenti. - Fase 2 – Mappatura dei Fondi archivistici e fotografici - Fase 3 – Ricondizionatura delle lastre fotografiche - Fase 4 – Redazione del Progetto di riordino e inventariazione dei Fondi archivistici e fotografici.	Controllo e riordino della biblioteca con lo stesso sistema degli archivi effettuato nel 2024	Controllo e riordino della biblioteca con lo stesso sistema degli archivi effettuato nel 2024
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO (per il 2024)	prosegue	prosegue
	1.3	Mediateca ladina Rivisitazione e implementazione dello strumento nel nuovo sito dell'ente in collaborazione con l'Olfed.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO	nuova pagina	
	CONSUNTIVO 2024		IN CORSO Come evidenziato nella sezione Istituto -1.4, i testi della Mediateca sono stati revisionati e adattati dal punto di vista grafico; proseguirà nel 2025 il caricamento dei testi sul sito istituzionale anche in collaborazione con la Scuola Ladina.	prosegue	prosegue

			2024	2025	2026
1.4.1	Archives ingern e anchecondi L'ARCHIVIE DE INGERN Proseguirà il lavoro di riordino e implementazione degli archivi fotografici e digitali dell'Istituto ladino iniziato nel 2023 col Progetto <i>Archives ingern e anchecondi</i> , che ha visto una prima inventariazione di tutti i materiali non ancora ordinati, catalogati e inventariati. A tal fine ci si avvarrà di esperti nel settore e persone del luogo appassionate di fotografia storica.				
ASSESTAMENTO 06/24			CONCLUSO PER IL 2024 in riferimento all'archivio di ieri. IN CORSO L'archivio dell'oggi prevede invece una mostra delle cartes de visite realizzate nel 2023 e finanziate anche dalla Regione Trentino - Alto Adige, presso il Museo Ladino nell'autunno 2024.		
CONSUNTIVO 2024			CONCLUSO Mostra esposta in occasione dell'Assemblea generale dell'ente a novembre presso la Gran Ciasa di Soraga; sarà esposta anche presso i locali della Famiglia Cooperativa Fassa Coop nei primi mesi del 2025.	prosegue	prosegue
1.4.2	Prosecuzione progetto CARITRO 2023-2024 L Melaur de Franz Dantone Pascalin - l'Archivio fotografico del primo fotografo delle Dolomiti finanziato nel corso del 2023. V. progetto agli atti.				
ASSESTAMENTO 06/24			IN CORSO Dopo la fase di restauro di lastre e albumine, nel corso dei primi mesi del 2024 sono state incaricate le altre fasi del progetto fra cui l'acquisto di materiali per l'archiviazione, le riprese video per documentazione e comunicazione del progetto, il supporto alla scansione; a breve saranno incaricate la digitalizzazione e l'inventariazione con catalogazione. Grazie a questo progetto, in occasione del Trento Film Festival, l'Istituto ha organizzato con la Fondazione Unesco una mostra fotografica sulla fotografia del sublime di Franz Dantone, esposta anche al Museo ladino per l'estate 2024 a partire dal 7 giugno. Nell'ambito della divulgazione del progetto Caritro la fotografia di Dantone è stata oggetto anche della partecipazione della Biblioteca dell'Istituto ad Archivissima, il festival nazionale degli archivi svoltosi il 7 giugno (per approfondimenti v. programma).		
CONSUNTIVO 2024			CONCLUSO	prosegue	prosegue

			2024	2025	2026
	1.4.3		Acquisizione di almeno parte del fondo radiofonico "L Codejel" proposto già nel 2023 da Radio Studio Record. È in fase di accertamento con l'avvocatura provinciale la possibilità di acquistare i materiali dopo aver ricevuto il parere del Comun general de Fascia e una nota del servizio minoranze della PAT. Il fondo è composto da circa 2.200 programmi in ladino a tema storia, cultura e società realizzati fra il 1996 e i giorni nostri in parte ancora in audiocassetta e i più recenti in MP3. Si tratta di materiali importanti anche dal punto di vista dello studio della diacronia linguistica e per la creazione di una banca dati vocale volta alla realizzazione di SW di processazione vocale del ladino tramite l'IA.		
	1.4.4		Acquisizione del Fondo Janneke Langendoen Zanoner La ricerca in oggetto è incentrata sulla ricostruzione delle famiglie dell'insediamento di Moena, analizzate partendo dalle annotazioni presenti nei registri dei nati, dei matrimoni e dei defunti conservati presso l'archivio parrocchiale e di seguito microfilmate e depositate presso l'Archivio della Curia vescovile del capoluogo. Per Moena le registrazioni partono con l'anno 1598, data alla quale si richiamano le due sezioni del primo libro riguardante i nati e i matrimoni. Le registrazioni dei morti hanno invece inizio con il 30 gennaio 1674 e riempiono quattro volumi. Il rilievo scientifico delle registrazioni demografiche contenute nei registri parrocchiali e le possibilità da essi offerte è unanimemente riconosciuto. L'autrice mette a disposizione delle Istituzioni un inestimabile patrimonio culturale di cui, nell'eventualità dell'acquisto da parte dell'Istituto Culturale Ladino, l'intera comunità potrà avvalersi.		
	VARIAZIONE 09/2024		rimandato alle prossime annualità Al fine di dare priorità agli altri interventi previsti dalla presente variazione si ritiene di rimandare l'acquisizione dei fondi "L Codejel" e "Janneke Langendoen Zanoner" per i quali le trattative non son peraltro ancora state completate (in fase di attesa di proposta da parte dei proprietari).		

			2024	2025	2026
	CONSUNTIVO 2024		IN CORSO Nonostante l'eventuale acquisto sia stato rimandato al 2025, i servizi competenti dell'ente e la direttrice hanno proseguito con le verifiche di fattibilità dell'acquisizione dei due fondi, chiedendo consulenza anche alla Soprintendenza e al Servizio Minoranze, che saranno ricontattati nel corso del 2025 in seguito a ricevimento delle proposte ufficiali da parte dei proprietari.	prosegue	prosegue
2		EXTRAORDINARIO E ATTIVITÀ SPECIALI			
	2.1	Spettacolo teatrale Don Gigi Vian (v. attività editoriale presentazione pubblicazione 2.5)			
	ASSESTAMENTO 06/24		CONCLUSO		
	2.2	Visita teatralizzata Partendo dal 2021 si è iniziato un percorso di valorizzazione dei personaggi che hanno fatto la storia ladina di Fassa attraverso spettacoli teatrali legati alla pubblicazione "Jent de Fascia". Per il 2024 l'iniziativa proseguirà con le stesse modalità e gli stessi obiettivi. La pièce teatrale rientra quest'anno nel progetto di celebrazione del X anniversario della Mostra "LA GRAN VERA" - LA GRANDE GUERRA: GALIZIA, DOLOMITI di Moena e sarà dedicata a Caterina Pezzè Batesta e Giuseppe Felicetti Zompin, giovani adolescenti di Moena protagonisti della Prima Guerra a Moena. La scelta si inserisce nell'ambito delle iniziative per la commemorazione (v. sopra Progetti editoriali 2.3).			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Sono in fase di svolgimento gli interventi propedeutici al progetto quali incarichi alla regista per la stesura del testo, interviste e riprese per la ricostruzione della storia dei personaggi, definizione dei luoghi e dei contenuti.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO Spettacolo presentato a Moena il 4 novembre.		
	2.3	Implementazione filmato etnografico "Talis Mater" dell'Istituto Culturale Ladino, regia di Marco Rossitti realizzato per l'anniversario dei 40 anni dalla nascita dei primi 3 film con protagonista Elisabetta Salvador per la candidatura al Film festival della Montagna. Sarà necessario montaggio specifico con l'intervento di montatori specializzati a supporto del regista.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO		

			2024	2025	2026
		MUSEO			
1		AREA ORDINARIA MANTENIMENTO DELL'ATTIVITÀ ISTITUZIONALE			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO In fase di assestamento l'area attività ordinaria del Museo (qui sotto riportata) è stata ulteriormente dettagliata nella colonna di sinistra con gli interventi specifici definiti nel corso del 2024 realizzati e/o previsti. Nei progetti specifici un'ultriore riga ASSESTAMENTO fornisce informazioni utili al monitoraggio delle attività in corso.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO Tutte le attività previste per la gestione ordinaria del museo e le attività didattiche sono proseguite al meglio e si ritengono concluse; proseguono naturalmente nei prossimi anni. A titolo informativo si forniscono i seguenti dati in riferimento all'attività didattica: 63 classi per 1.270 ragazzi per la scuola ladina e scuole limitrofe; 1.382 utenti per attività didattiche turistiche.		
	1.1	Patrimonio etnografico			
	1.1.1	piano di catalogazione materiale etnografico e gestione inventario beni			
	1.1.2	pulitura e restauro materiale etnografico			
	1.1.3	compilazione report e questionari annuali (Istat, Ispat)			
	1.1.4	gestione e supporto richieste studiosi e ricercatori			
	1.1.5	donazioni e depositi			
	1.1.6	acquisti materiale etnografico			
	1.1.7	movimentazione opere (prestiti opere per mostre, gestione magazzini)			
	1.1.8	nuove acquisizioni			
	1.1.9	pulizia e/o restauro oggetti etnografici			
	1.2	Gestione Museo			
	1.2.1	gestione collaboratore esterno manutenzione etnografica			
	1.2.2	gestione collaboratore esterno bookshop			
	1.2.3	gestione ditte esterne per manutenzioni ordinarie e straordinarie			
	1.2.4	collaborazioni per gestione assistenza VR (con coopereativa esterna)			
	1.3	Allestimenti museo			
	1.3.1	allestimenti sale museo (controlli pre-apertura oggetti, didascalie - eventuali			
	1.3.2	nella sala dedicata alla Modernità la schermatura dell'oblò per proteggere i			

			2024	2025	2026
	1.3.3	acquisizione teli ignifughi per tutela opere			
	1.4	Museo sul territorio			
	1.4.1	contratti proprietà e rinnovo (2024 Sia Penia)			
	1.4.2	controllo e sistemazione allestimenti			
	1.4.3	pulizia e sistemazione locali			
	1.4.4	manutenzione sezioni			
	1.4.5	contratti per operatori sezioni			
	1.4.6	Sia Penia			
		Valutazione e progetti di restauro			
		La sede richiede interventi di manutenzione/restauro per i quali l'ASUC di			
		custodia e manutenzione ordinaria (acquisto legname e allicciatura e affilatura			
	1.4.7	Molin de Pezol			
		rifacimento completo di segnaletiche e didascalie non attuato nel 2023 (non ancora concluso).			
		Custodia e manutenzione ruote			
	1.4.8	Stònt/Mèlga/Segat			
	1.5	Front office e bookshop			
		gestione biglietteria e apertura al pubblico			
		gestione e vendita bookshop e merchandising			
		gestione magazzino e inventario libri e oggettistica			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO (bookshop) Nel corso degli ultimi anni sono stati valorizzati e cercati contatti sul territorio con professionisti e artigiani ladini al fine di caratterizzare in modo originale e locale il merchandising del Museo. Sono state avviate collaborazioni con due soggetti locali - Ginger e Me e Kreides Studiolo -, al fine di realizzare linee esclusive a tema identità e modernità. L'oggettistica sarà acquistata nel corso della stagione estive e di quella invernale 2024.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO		
		controllo e aggiornamento articoli shop online			
		redazione statistiche ingressi e introiti museo e sezioni			
		iniziative di valorizzazione bookshop e promozione museale			
		materiali info e promozione			

			2024	2025	2026
		integrazione e/o implementazione libri e merchandising			
	1.6	Promozione Museo con nuove grafiche e depliant e stampa bandiere esterne,			
	1.7	Collaborazioni			
	1.7.1	collaborazione con APSP per concetto e realizzazione Mostra anniversario 20			
	1.7.2	Musei delle Dolomiti - Dolomites Museums / Officina di storie, comunicazione			
	1.7.3	INOUT - escape room La bregostèna			
	1.7.4	APT Fassa (per eventi stagione e fuori stagione)			
	1.7.5	Dolomiti Ski Jazz (15.01.2024)			
	1.7.6	collaborazione Museo Ladin Ciastel de Tor			
	1.7.7	collaborazione Museo San Michele METS "Discanto" concerto voci bulgare			
	1.7.8	collaborazione con SITC e Centro Acquatico Dolaondes			
	1.7.9	collaborazione con Comitato Manifestazioni di Pozza di Fassa per realizzazione nuove tabelle in val San Nicolò			
	1.7.10	collaborazione con TransDolomitesper progetto Rosengarten, di			
	1.7.11	altre collaborazioni (Strada dei Formaggi - Associazione culturale			
	1.8	Manutenzione MUSEO			
	1.8.1	controllo e manutenzione archivio caserma Vittorio Veneto			
	1.8.2	acquisizione nuovo sistema di videosorveglianza			
	1.8.3	interventi vari in funzione dell'ottenimento dell'agibilità dell'edificio			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO		
2		SERVIZI EDUCATIVI			
	2.1	Didattica per le scuole			
		Programmazione attività didattiche per la scuola			
		Svolgimento percorsi, laboratori ed escursioni sul territorio presso			
		Progettazione percorsi			
	2.2	Visite guidate e attività per turisti			
		Attività per turisti e gruppi (estate)			
		Svolgimento laboratori e visite guidate presso il museo e le sezioni			
		Gestione prenotazioni			
		Contatti organizzativi con custodi sezioni			

			2024	2025	2026
2.3	Progettazione e creazione nuove attività didattiche legate al territorio in collaborazione con Kreides Studiolo e con la partecipazione della Scuola Ladina di Fassa. Rilancio dei personaggi ladini di fantasia Toldi con attività manuali usando materiali si riciclo naturali e/o artificiali e le crete di Kreides Studiolo con attività teatrali collegate. Questo progetto ha anche la finalità di creare materiali didattici per la Scuola.				
2.4	Valorizzazione e gestione Pigui VR con la Cooperativa Sociale Inout				
2.5	Progettazione nuovo percorso didattico c/o la Mostra "La Gran Vera" di Moena dal titolo "Caccia alla traccia"				
2.6	I dis de la didattica (settembre-ottobre, in collaborazione con la Scuola Ladina di Fassa)				
ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Sono in fase di progettazione e applicazione nuove attività didattiche a tema Grande Guerra e a tema Toldi e riciclo. Queste ultime verranno proposte come attività didattiche estive e successivamente presentate anche come possibili alternative per la continuità scuola dell'infanzia-scuola primaria, in occasione dei giorni della didattica a inizio nuovo anno scolastico, in collaborazione con la Scuola ladina di Fassa. Nel corso della settimana della didattica saranno proposte alla Scuola ulteriori attività quali le carte delle nomenclature per la prima infanzia (v. 2.6 sezione Istituto Culturale Ladino). Il programma dei giorni della didattica sarà elaborato con la Scuola nei prossimi mesi.			
CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO			

			2024	2025	2026
3.1	X anniversario della Mostra "LA GRAN VERA" - LA GRANDE GUERRA: GALIZIA, DOLOMITI di Moena In collaborazione con il Comune di Moena, l'Associazione Fronte dei Ricordi, la Scuola ladina di Fassa e diversi partner sul territorio, è intenzione di questo ente organizzare attività a tema. A corollario l'Istituto Ladino organizzerà anche la propria attività 2024 trasformando questa ricorrenza in occasione di riflessione e di approfondimento, reinterpretando e rivisitando la storia in chiave attuale (v attività editoriale - calendario e planner, visita tetaralizzata e collana Jent de Fascia). Gli interventi previsti riguardano le seguenti macroaree: 1. ATTIVITÀ DIDATTICHE CON LA SCUOLA LADINA DI FASSA - alcune classi della scuola secondaria di primo grado saranno accompagnate in un percorso di conoscenza del periodo storico con esperti nel settore - disegni e slogan dei ragazzi sul tema diventeranno maxi banner su tutta la Val di Fassa 2. EVENTO RIEVOCATIVO-CELEBRATIVO In concomitanza con le giornate celebrative della sagra di Sèn Vile, a Moena, (fine giugno) sarà organizzato un evento rievocativo della guerra in Val di Fassa con la ricostruzione di campi di battaglia e vita quotidiana nella Moena dell'epoca. 3. DIGITALIZZAZIONE DELL'ARCHIVIO FOTOGRAFICO DI GUERRA ZORZI Per le celebrazioni è inoltre intenzione di questo Istituto selezionare e digitalizzare le fotografie del fondo di guerra Zorzi, di proprietà del signor Walter Zorzi.				
	4. VIDEO CELEBRATIVO DEDICATO AI 10 ANNI DELLA MOSTRA Raccogliendo e selezionando i numerosi disegni di bambini ospiti della Mostra e le frasi più significative presenti nel libro firme, verrà realizzato un video celebrativo di questi 10 anni di esposizione, che sarà proiettato su diversi schermi, dentro la sede della mostra stessa e anche su canali TV dedicati, come promozione e strumento di divulgazione.				

			2024	2025	2026
		5. POMERIGGIO DI INFORMAZIONE/FORMAZIONE per gli accompagnatori di media montagna del territorio e per gli interessati per approfondire i percorsi e il tema Grande Guerra sulle Dolomiti e in Val di Fassa. 6. PROMOZIONE Questi interventi saranno accompagnati da una forte campagna di promozione e diffusione che riteniamo fondamentali per la buona riuscita degli eventi specifici, ma che serviranno poi anche come rilancio della mostra stessa per la stagione estiva e per gli anni a venire.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Il progetto è in fase di conclusione, conferenza stampa a Trento il 13.06. L'evento apice è previsto a Moena per il 22 e 23 giugno. Per i dettagli v. programma agli atti.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO		
	3.2	Apiario a Ronch - Pera e pre ICL Gli interventi per la valorizzazione dell'apiario di Ronch con realizzazione di un percorso botanico e apiario funzionante sui prati fra Museo e Istituto proseguiranno per il prossimo triennio, per poi divenire ulteriore sezione staccata del Museo ladino (vedi documentazione agli atti). La regolarizzazione della proprietà di manufatto e terreno ha richiesto tempi più lunghi del previsto e l'adozione di nuove soluzioni rispetto all'idea iniziale di conservare il manufatto in loco. La nuova soluzione adottata, in seguito a ulteriore confronto con gli uffici preposti della PAT, prevede la rimozione dell'apiario e la sua collocazione lungo il percorso botanico al posto della realizzazione di una copia. Nel corso del 2024-25 è in programma la realizzazione del percorso botanico e lo spostamento dell'apiario con relativo restauro in seguito a verifica di fattibilità da parte della PAT per il tramite del Servizio Minoranze.			

			2024	2025	2026
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO È in fase di discussione con la PAT l'iter per la realizzazione dell'orto botanico/giardino delle api. In seguito a tavolo di coordinamento del 21.05.2024 i dirigenti del servizio opere civili e minoranze linguistiche hanno ribadito, prima di dare parere sul progetto del giardino, la necessità di portare a compimento quanto concluso/auspicato dagli uffici preposti della PAT nella riunione del tavolo di coordinamento di data 7 dicembre 2023, ovvero di decidere ufficialmente riguardo alla rimozione dell'antico apiario dalla collocazione originaria per ricostruirlo nel percorso botanico adiacente all'Istituto Ladino.		
	VARIAZIONE 09/2024		IN CORSO In seguito a decisione del CdA di spostare l'apiario di Ronch nei prati adiacenti a Istituto e Museo, alla direttrice è stato dato mandato di verificare la fattibilità e i costi di trasferimento e resturo interpellando i Servizi provinciali preposti e la ditta per il restauro. Visto il progetto di fattibilità presentato dalla direttrice che prevede per lo spostamento dell'apiario e il suo resturo una spesa complessiva di circa 80,000 euro+IVA, si ritiene di dare priorità a tale intervento nella programmazione degli investimenti 2024 e di procedere per ora all'incarico di restauro e alla predisposizione del basamento necessario per la sua collocazione, quest'ultimo verrà eseguito dalla Provincia di Trento per il tramite del Servizio Patrimonio.		
	CONSUNTIVO 2024		IN CORSO Sono state avviate le pratiche per le autorizzazioni all'intervento da parte della Soprintendenza (in attesa di autorizzazione); è stata incaricata la ditta di resturo per l'esecuzione della fase preliminare al fine delle autorizzazioni. Nel 2025 sarà incaricato il restauro comprensivo di trasporto presso i prati adiacenti all'Istituto.		

			2024	2025	2026
3.3	Museo immersivo e trasformazione digitale L'esperienza di realtà virtuale Pigui Experience sarà oggetto di promozione e diffusione anche in rete con altri musei della Ladinia e della Regione, per ora, e di promozione per le scuole ladine e regionali per il prossimo triennio, anche in parallelo con il percorso sul territorio realizzato con il Comune di Mazzin che verrà aperto nel 2024.				
	valorizzazione Pigui VR e rete con altri Musei archeologici				
	allestimento punto informativo Pigui Mazzin (in attesa di comunicazioni e interventi in loco da parte del Comune)				
3.4	Allestimento-evento presso il Museo Ladino della performance dell'artista Claus Soraperra UTERE e relativo catalogo. La Majon di Fascegn sarà partner				
3.5	Eventi (le date sono indicative)				
05-gen	Pèsca Tofènia - rievocazione tradizione dell'Epifania per locali e turisti				
10-giu	Presentazione Escape Room - Bregostèna Room in collaborazione				
14-lug	Concerto voci bulgare in collaborazione con il Museo di San Michele				
0.00.00	Presentazione libro "Intelligenza Musicale"				
12-19/09	Utères (performance - convegno)				
sett/ott	Identitèdes adum/Identità a confronto				
05-dic	La tradizione storica di San Nicolò				
dic	I Coscritti				
	Altri eventi in collaborazione con soggetti esterni o proposti nel corso dell'anno				
CONSUNTIVO 2024			CONCLUSO		

			2024	2025	2026
COMUNICAZIONE ISTITUTO - MUSEO - BIBLIOTECA e COLLABORAZIONI					
1		AREA ORDINARIA			
	1.1	mantenimento sito internet			
	1.2	implementazione Mediateca in nuovo sito e inserimento nuove funzionalità			
	1.3	attività di comunicazione e piani editoriali per la promozione di tutte le attività dell'ente con progetto specifico già avviato in via sperimentale nel 2023			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Prosegue l'attività di implementazione della promozione delle iniziative della Majon di Fascegn attraverso i social media. In particolare, grazie all'accompagnamento di professionalità specializzate in social media managment, alcuni dipendenti dell'ente sono stati affiancati per acquisire le competenze base per la redazione di piani editoriali e contenuti. Si valuterà nel corso dell'anno se sarà ancora necessario avvalersi di un servizio esterno di accompagnamento.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO In riferimento alla Mediateca v. sopra, alla sezione dedicata. Il gruppo di lavoro social media interno all'ente si è rivelato autonomo ed ha acquisito le competenze necessarie per la gestione autonoma, dando ottimi risultati.		

			2024	2025	2026
RAPPORTI INTERLADINI E CON ALTRE MINORANZE LINGUISTICHE					
1		RAPPORTI INTERLADINI			
	1.1	DIRECTORIUM: collaborazione con gli altri Istituti ladini del Sella Continua la collaborazione fattiva fra i direttori degli Istituti del Sella e del relativo personale nell'ottica di una gestione condivisa di progetti e risorse nel campo della politica linguistica. Per il 2024 si intende inoltre lavorare a progetti di promozione dell'identità e della lingua ladina sul territorio partendo dalle riflessioni scaturite soprattutto dalle interviste ai giovani ladini del Sella raccolte per l'occasione del Convegno di Cortina 2023 "I ladini una macchia indelebile". Si proseguirà anche con l'intento di inserire un quadro promozionale sui ladini nella cerimonia di apertura delle Olimpiadi 2026.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Mentre si è deciso di rimandare al 2025 un progetto specifico sulla valorizzazione dell'identità ladina nelle giovani generazioni alla quale si lavorerà nei contenuti già nell'anno in corso, i direttori degli Istituti ladini si stanno adoperando presso la parte politica per la promozione dell'identità ladina nella cerimonia di inaugurazione delle Olimpiadi 2026 e stanno collaborando all'iter per il riconoscimento delle leggende ladine quale patrimonio immateriale UNESCO.		
	CONSUNTIVO 2024		IN CORSO Mentre il coinvolgimento dei giovani in una riflessione sulla lingua e l'identità ladina sarà compreso nelle celebrazioni dei 50 anni dell'Istituto nel 2025, la presenza di un quadro ladino all'interno dell'apertura delle Olimpiadi 2026 sembra molto difficile da raggiungere. Prosegue invece la collaborazione fattiva dell'Istituto Ladino per il riconoscimento della trasmissione delle leggende ladine come patrimonio Unesco.		
2		RAPPORTI CON ALTRE MINORANZE LINGUISTICHE			
	2.1	NPLD - Network to Promote Linguistic Diversity Partecipazione a attività ordinaria e progettuale della rete su richiesta e a chiamata della PAT.			

			2024	2025	2026
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO La direttrice ha partecipato assieme al direttore dell'Istituto mocheno alla Conferenza, all'Assemblea e al Comitato esecutivo dell'associazione, in Galizia, ad aprile 2024. In quell'occasione sono stati anche discussi con i membri coinvolti i prossimi interventi per il proseguimento del progetto ECCA-European Charter Classroom Activities nella sua terza edizione di cui la direttrice Rasom è stata promotrice per la PAT e in collaborazione con la Scuola ladina di Fassa a partire dal 2019-2020. Il progetto prevede attività di approfondimento e scambio didattico fra studenti di minoranza linguistica europea. V. www.thisismylanguage.eu . La programmazione della nuova edizione avverrà nei prossimi mesi per attuare il progetto nel corso dell'a.s. 2024/2025.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO La presentazione di una VR sulle minoranze in europa avverrà nel corso del 2025 con il coordinamento della direttrice e del manager NPLD.		
3		COLLABORAZIONI CON ALTRI SOGGETTI			
	3.1	COLLABORAZIONE PERMANENTE CON LA SCUOLA LADINA DI FASSA-OLFED Per la realizzazione di materiali didattici linguistici e culturali finalizzati all'insegnamento e all'acquisizione della lingua ma anche alla valorizzazione della diversità linguistica e per elaborare interventi di sensibilizzazione all'identità ladina e al diritto/dovere della sua salvaguardia, anche sulla base dei risultati dell'inchiesta sociolinguistica CLAM 2021.			
	3.2	CREAZIONE RETE MINORANZE LINGUISTICHE 482/99 presentazione a Roma e sottoscrizione Statuto associazione ora in fase di elaborazione presso notaio (v. deliberazione CdA n. 29 di data 26.09.2023)			
	3.3	COLLABORAZIONE ASSOCIAZIONE BABEL premio Kenzeboghges (Babel Film Festival) e concerto musica Popcorner (v. deliberazione CdA n. 36 di data 28.11.2023)			
	3.4	COLLABORAZIONE TRISKELION docuserie identità celtica Triskelion di Videoplugger (v. deliberazione CdA n. 36 di data 28.11.2023)			

			2024	2025	2026
	3.5	COLLABORAZIONE ASSOCIAZIONE CULTURALE Chambra d'Oc per candidatura accettata Stefen Dellantonio Monech al Premio Ostana da parte della Majon di Fascegn (premiazione giugno 2024)			
	3.6	COLLABORAZIONE APT Val di Fassa per progetti di promozione del ladino in ambito turistico			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO - La collaborazione con la Scuola ladina procede con riunioni mensili per la realizzazione di materiali didattici, implementazione della Mediateca, approfondimenti linguistici e ottimizzazione delle banche dati e della Grammatica; è in fase di rinnovo la Convenzione per le politiche linguistiche in ambito didattico fra la Scuola ladina, il Comun general de Fascia e l'Istituto ladino. - La creazione della rete delle minoranze linguistiche d'Italia sarà lanciata a Roma il prossimo autunno; durante l'estate sarà elaborato un programma dettagliato in collaborazione con i partner fondatori e con i referenti a Roma.		
			- La collaborazione con l'Associazione Babel si sta concretizzando in sinergia con l'Associazione Inout attraverso il progetto "Troupes", che vede giovani ladini cimentarsi nella produzione di video in lingua ladina che verranno condivisi il prossimo autunno a Cagliari, all'interno delle manifestazioni del Babel Film Festival. - Nel corso dei prossimi mesi l'Istituto ospiterà il regista della docuserie Triskelion per approfondire il tema trattato e verrà stipulato un accordo di intenti al fine della realizzazione della docuserie, come previsto dalla deliberazione citata. - Il premio Ostana verrà celebrato il 28 e 29 giugno, si è lavorato con l'autore in questi mesi per la realizzazione e la pubblicazione dell'intervista e per la realizzazione di materiali video sul tema. Per l'Istituto la partecipazione all'evento sarà anche un modo per tessere reti e contatti importanti nel campo della diversità linguistica e culturale.		

			2024	2025	2026
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO - settembre 2024: partecipazione della direttrice al festival di rassegna cinematografica Evù ce esù Martignano (Lecce) e incontro per organizzazione presentazione associazione articolo 6 - novembre 2024: direttrice, organizzazione e partecipazione all'evento per avviare una spinoff in Val di Fassa del premio di film di minoranza linguistica Kentzeboghes, con la partecipazione della Majon di Fascegn, della Regione Trentino Alto Adige e dei giovani del progetto Troupes (la Risola) - Inout - dicembre 2024: direttrice, presentazione Associazione Articolo 6 a Roma - dicembre 2024: direttrice, partecipazione come relatrice al Convegno internazionale Montagna 2024, 25esimo anniversario L. 489/99		
AREA INFORMATICA					
1		Consolidamento organizzazione delle postazioni			
3		Transizione digitale Nell'ambito del processo di transizione digitale (di cui la direttrice è referente) nel 2023 è stata individuata la piattaforma per la gestione dell'albo telematico, dal 1 maggio 2024 albo sarà attivo in seguito alla formazione del personale referente già avvenuta.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Gli interventi necessari e previsti sono in fase di realizzazione; l'albo telematico è in uso e il personale formato. Fanno parte della transizione digitale anche gli interventi riferiti agli strumenti culturali e linguistici previsti da questo Piano; nell'ambito del progetto Horizon Digicher questo specifico tema viene approfondito e declinato anche per le minoranze, soprattutto in riferimento a banche dati fotografiche, audio e video e all'etica della digitalizzazione del patrimonio culturale.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO in riferimento al 2024		

			2024	2025	2026
FORMAZIONE DEI DIPENDENTI					
1		TSM+FORMAZIONE CULTURALE e DELLA COMUNICAZIONE Formazione specifica di alcuni dipendenti soprattutto nel campo della comunicazione e dell'uso dei social, anche in collaborazione con l'Ufficio stampa della PAT. Proseguirà inoltre la partecipazione ai corsi offerti dal TSM secondo le diverse necessità e con focus sulla concretezza della formazione offerta.			
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO Mentre prosegue la formazione obbligatoria e permanente dei dipendenti pubblici nei vari settori, soprattutto aderendo alle proposte di TSM, si sta valutando, in base alle necessità rilevate dalla direttrice con i dipendenti, di programmazione un corso di formazione sull'affermazione personale in ambito lavorativo e di gruppo e sull'organizzazione dei tempi lavoro.		
	CONSUNTIVO 2024		CONCLUSO in riferimento al 2024 il dettaglio può essere consultato agli atti		

			2024	2025	2026
Gli obiettivi di processo (v. anche formazione dipendenti) In questi ultimi anni si è lavorato in direzione della responsabilizzazione del personale sui diversi progetti e sul lavoro concentrato sul rispetto di tempi e obiettivi. Si continuerà ad approfondire questo argomento. Sarà necessario concludere le trattative con la PAT in merito alla richiesta di un collaboratore di livello B evoluto per cassa e bookshop del Museo e l'introduzione in organico di una posizione di funzionario responsabile della Biblioteca specialistica. Nel corso del 2024 dovranno inoltre essere coperte le due posizioni a tempo indeterminato di assistente linguistico turistico e di assistente culturale livello C base per il Museo Ladino. I due posti sono coperti al momento a tempo determinato: per la posizione di assistente culturale varrà prorogato l'incarico per il 2024 mentre la posizione di assistente linguistico turistico rimarrà vacante, poiché la dipendente cesserà il servizio il 31 dicembre 2023; in riferimento a quest'ultimo è necessario inoltre che la PAT assegni il finanziamento a copertura del posto a tempo indeterminato il prima possibile, al fine di permettere all'ente di indire concorso. Si lavorerà anche all'implementazione di modalità di lavoro agile, in riferimento alle attività di attuazione del Piano strategico per la promozione del lavoro agile dal titolo “Dal lavoro agile al distretto Trentino intelligente” - Comunità professionale e di pratica e progetto Tr.A.In 2023, a cui la direttrice ha partecipato nel corso delle ultime annualità.					
	CONSUNTIVO 2024		La posizione a tempo indeterminato per il Museo ladino è stata concessa a tempo indeterminato con la copertura finanziaria necessaria. Si sta ancora attendendo l'ampliamento della pianta organica con le posizioni B evoluto e funzionario linguistico D. Il concorso per le due posizioni C base del Museo saranno coperte nel corso del 2025.		
		PROGRAMMAZIONE DEGLI INVESTIMENTI 2024-2026			
1		Acquisto di materiale informatico hardware e software	- nuovo impianto di videosorveglianza Museo - acquisto altri materiali per l'ottimizzazione (v. anche voci specifiche sotto) - MANUTENZIONE EVOLUTIVA (migliorativa) DILF - MANUTENZIONE PREVENTIVA E CORRETTIVA DILF, ARCHIVES E MEDIATECA (+NEO, COLD E BLAD)		
	VARIAZIONE 09/2024		- primi due investimenti rimandati		
1.a		Progetti intelligenza artificiale	- intelligenza artificiale e lingua+Mediateca e Archivi		
2		Acquisto di mobili e arredi	- sedie uffici - eventuali scaffalature e arredi biblioteca		
	VARIAZIONE 09/2024		- riallestimenti museo in seguito ai lavori di adeguamento antincendio (da verificare anche con cofinanziamenti provinciali o regionali)		

			2024	2025	2026
3		Acquisto di materiale etnografico, fotografico e d'archivio	- acquisto di una selezione dell'archivio radiofonico L Codejel Radio Studio Record - acquisto archivio fotografico Lis dal Vera e altri soggetti (Renato Morelli) - altri eventuali materiali ritenuti di interesse v. sezione Biblioteca e archivi		
	VARIAZIONE 09/2024		- acquisti rimandati visti anche i lavori in corso al Museo		
4		Implementazione filmato etnografico Talis Mater per partecipazione a Trento Film festival e altri eventi di portata nazionale e internazionale.			
5		Acquisto di libri e riviste per la biblioteca	- selezione di pubblicazioni per l'implementazione dell'offerta della biblioteca specialistica		
6		Restauri etnografici	- selezione degli interventi in fase di valutazione da parte della custode museale - pulitura pult - (restauro Apiario Ronch, v. sotto) v. sezione Museo		
	VARIAZIONE 09/2024		- priorità deliberata per il restauro dell'apiario di Ronch		
6a/		Restauro etnografico e realizzazione copia apiario Ronch presso i prati adiacenti a Museo e Istituto Ladino e relativo camminamento botanico (con relativi progetti avvalendosi del supporto del PAT)	v. sezione Museo		
	VARIAZIONE 09/2024		Come riportato al punto 3.2 della sezione Museo, la nuova progettazione prevede il trasferimento dell'apiario originale presso i prati adiacenti a Istituto e Museo; non sarà invece realizzata copia dell'apiario.		
7		Acquisto diritti autore per nuove pubblicazioni	- Alfabetier v. sezione Istituto Culturale - area linguistica		
	VARIAZIONE 09/2024		- i diritti sono stati concessi a titolo gratuito dall'Intendenza ladina di Bolzano		
8		Allestimenti eventi+musei	- nuove didascalie Molin de Pezol - altri eventi previsti dal Piano		
	VARIAZIONE 09/2024		- interventi rimandati viste le priorità di riallestimento in seguito a lavori in fase di esecuzione al Museo		

			2024	2025	2026
9		Miglioria strutturale allestimenti museali	- supporti per schermi promozionali digitali del Museo - strisce led per vetrine - barriera aria calda bussola Museo - sistemazione roggia e canalizzazione Molin de Pezol - altri ed eventuali interventi		
	VARIAZIONE 09/2024	Aquisto immobile	È in fase di studio di fattibilità l'acquisto di un immobile per ampliare gli spazi operativi della Majon di Fascegn. Con deliberazione n. 31 del 10.09.2024, alla Presidente è stato dato mandato dal CdA di procedere alle verifiche necessarie con il supporto della Direttrice e della Direttore amministrativa dell'ente e dei Servizi di riferimento provinciali. L'intervento dovrà essere portato avanti con finanziamenti regionali e provinciali visto che questo ente non possiede la disponibilità necessaria.		
	CONSUNTIVO 2024	Interventi indicati effettuati, il dettaglio agli atti, in rosso quelli non realizzati e rimandati agli anni successivi, anche perché sono in corso i lavori antincendio al Museo che			

I dati finanziari delle attività di questo Piano si evincono dal bilancio ad esso riferito e sono stati soggetti a variazioni e adattamenti sulla base delle entrate accertate, delle effettive spese sostenute e dell'andamento della realizzazione dei progetti.

Programma triennale dei lavori 2024/2026: l'Istituto Culturale ladino non ha adottato il programma triennale dei lavori pubblici previsto dall'art. 21 del D.Lgs. 50/2016 in quanto non prevede l'effettuazione di lavori il cui valore stimato sia pari o superiore a € 100.000,00.

Programma biennale degli acquisti 2024/2026: l'Istituto Culturale ladino non ha adottato il programma biennale degli acquisti previsto dall'art. 21 del D.Lgs. 50/2016 in quanto non prevede l'acquisto di beni e servizi di valore stimato pari o superiore a € 40.000,00.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, ai 07.04.2025

La Diretora
D.ra Sabrina Rasom

Allegato parte integrante alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 16 del 17.04.2025
Enjonta pèrt en dut e per dut de la deliberazion del Consei de Aministrazion n. 16 dai 17.04.2025
San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, ai 17.04.2025

La Presidenta
Tea Dezulian

La Diretora
Dot.ra Sabrina Rasom



**ISTITUTO CULTURALE LADINO
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN
(TN)**

**Verbale di deliberazione
del Consiglio di Amministrazione
n. 20**

O G G E T T O :

**Assestamento del Bilancio di previsione
dell'Istituto Culturale Ladino 2025-2027 e
corrispondente adeguamento del Piano delle
Attività triennale 2025-2027**

**Il giorno 26 MAGGIO 2025 ad ore
20.05**

presso la sede dell'Istituto in San Giovanni di
Fassa/Sèn Jan,
in seguito a convocazione disposta con avviso ai
consiglieri, si è riunito

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
in seduta ORDINARIA sotto la presidenza della

PRESIDENTE TEA DEZULIAN

Presenti:

**CHIOCCHETTI BERNARDINO
DELLANTONIO FRANCESCO
MURER SILVIA (online)
RIZ MARICA (online)
ROSSI ANDY**

Assenti:

Assistono: la direttrice amministrativa **dott.ssa
Marianna Defrancesco**

**LA DIRETTRICE DELL'ISTITUTO dott.ssa
SABRINA RASOM**, che svolge le funzioni di
Segretario.

***ISTITUT CULTURAL LADIN
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN
(TN)***

***Verbal de deliberazion
del Consei de Aministrazion
n. 20***

S E T R A T A :

***Assestament del Bilanz de previjion del
Istitut Cultural Ladin 2025-2027 e
comedament aldò del Pian de la Ativitèdes
per i trei egn 2025-2027***

Ai 26 de ME 2025 da les ot e cinch da sera

***te senta del Istitut a San Giovanni di Fassa
/Sèn Jan
dò convocazion manèda con avis ai
conseieres, se à binà***

***L CONSEI DE AMINISTRAZION
te na sescion ORDENÈRA sot la presidenza
de la***

PRESIDENTA TEA DEZULIAN

Prejenc:

**CHIOCCHETTI BERNARDINO
DELLANTONIO FRANCESCO
MURER SILVIA (online)
RIZ MARICA (online)
ROSSI ANDY**

Mencia:

***L é prejent: la diretora aministrativa dotora
Marianna Defrancesco***

***LA DIRETORA DEL ISTITUT dotora
SABRINA RASOM***, che fèsc da Secretèra.

La Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta.

La Presidente introduce la discussione e l'esame della proposta di assestamento del bilancio di previsione 2025-2027 e adeguamento del piano triennale delle attività 2025-2027, adottata dal Dirigente con propria determinazione n. 70 di data 26 maggio 2025, invitando la Direttrice ad illustrarne i contenuti.

La Direttrice amministrativa introduce la discussione e l'esame dell'assestamento al Bilancio di previsione dell'Istituto Culturale Ladino 2025-2027 precisando che il documento contabile è stato predisposto in conformità alle disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni e degli enti locali e dei loro organismi contenute nel decreto legislativo n. 118 del 2011, alla legge provinciale 7/1979 e ss.mm., alle direttive per la formazione dei bilanci di previsione delle agenzie e degli enti pubblici strumentali della Provincia, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 2102 di data 16 dicembre 2024, nonché alle direttive in materia di personale, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 2101 di data 16 dicembre 2024 e che risultano soddisfatti gli equilibri previsti dalla normativa vigente.

La proposta di assestamento del bilancio di previsione 2025-2027 e l'adeguamento del piano triennale delle attività 2025-2027, vengono ampiamente illustrate, nei termini e nelle motivazioni contenute nella documentazione allegata al presente provvedimento.

Il Consiglio di Amministrazione

- vista la propria precedente deliberazione n. 45 di data 30 dicembre 2024 con la quale è stato approvato il Piano delle attività triennale 2025-2027 dell'Istituto Culturale Ladino,
- vista inoltre la propria precedente deliberazione n. 46 di data 30 dicembre 2024 con la quale è stato approvato il Bilancio di previsione finanziario 2025-2027 dell'Istituto Culturale Ladino;

La Presidenta, zertà l numer legal di entervegnui, la declarea orida la sescion.

La Presidenta taca via la discuscion e l ejam de la proponeta de assistament del bilanz de previjion 2025-2027 e passenament del pian di trei egn de la ativitèdes 2025-2027, touta da la Dirigenta con sia determinazion n. 70 di data 26 mé 2025, envian la Diretora a spieghèr i contegnui.

La Diretora aministrativa taca via la discuscion e l ejam del assestament al Bilanz de previjion del Istitut Cultural Ladin 2025-2027, prezisan che l document l é stat metù ju aldò de la despojizions en materia de armonisazion di sistemes contaboi e di schemes de bilanz de la regions e di enc locai e de si organismes contegnudes tel decret legislatif n. 118 del 2011, de la lege provinzièla 7/1979 e sia mudazions, de la directives per la formazion di bilanzen de previjion de la agenzies e di enc publics strumentèi de la Provinzia aproèdes con deliberazion de la Jonta provinzièla n. 2102 dai 16 de dezember 2024 e da la directives en materia de personèl. Aproèdes con deliberazion de la Jonta provinzièla n. 2101 dai 16 de dezember 2024 e che resulta che i equilibries pervedui da la normativa en doura i é respeté.

La proponeta de assistament del bilanz de previjion 2025-2027 e l comedament del pian di trei egn de la ativitèdes 2025-2027, vegn spieghé delvers, ti termegn e te la rejons contegnudes te la documentazion enjontèda a chest provediment.

L Consei de Aministrazion

- vedù sia deliberazion nr 45 dai 30 de dezember 2024 de aproazon del Pian de la ativitèdes di trei egn 2025-2027 del Istitut Cultural Ladin;
- vedù ence sia deliberazion nr 46 dai 30 de dezember 2024 de aproazion del Bilanz de previjion finanzièl 2025-2027 del Istitut Cultural Ladin;

- atteso che la Direttrice con propria determinazione n. 183 data 30 dicembre 2024 ha approvato il bilancio finanziario gestionale per il triennio 2025-2027;
 - preso atto che con deliberazione della Giunta provinciale n. 70 di data 31 gennaio 2025 sono stati approvati il bilancio di previsione 2025-2027 e il piano triennale di attività dell'Istituto Culturale Ladino;
 - viste le determinazioni del Direttore n. 8 di data 17 gennaio 2025 e n. 22 del 11 febbraio 2025 che hanno approvato rispettivamente la prima e la seconda variazione al bilancio finanziario gestionale (1^ e 2^ variazione al bilancio gestionale);
 - vista la determinazione del Direttore n. 39 di data 14 marzo 2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui al 31 dicembre 2024;
 - vista la determinazione del Direttore n. 40 di data 24 marzo 2025 con la quale è stata approvata la 3^ variazione al bilancio finanziario gestionale (3^ variazione al bilancio gestionale);
 - vista la determinazione n. 47 di data 4 aprile 2025 avente ad oggetto "1^ Variazione al bilancio di previsione 2025-2027 ai sensi dell'articolo 51 del D.lgs. N. 115/2011 e dell'art. 27 della L.p. N. 7/1979, per l'iscrizione di entrate e spese a carattere vincolato – "Celebrazione per i 50 anni dell'Istituto Culturale Ladino Majon di Fascegn 1975-2025- serie di iniziative – CUP F99B25000000005" (4^ variazione al bilancio gestionale 2025-2027);
 - richiamata la propria deliberazione n. 17 di data 17 aprile 2025 con la quale è stato approvato il Rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2024, redatto in applicazione degli art. 63 e 65 del D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118;
 - vista la deliberazione adottata dalla Giunta Provinciale nella seduta di data odierna, con la quale è stato approvato il
- *vedù che la Diretora con sia determinazion nr 183 dai 30 de dezember 2024 l'ha aproà l bilanz finanzièl gestionèl per i trei egn 2025-2027;*
 - *tout at che con deliberazion de la Jonta provinzièla n. 70 dai 31 de jené 2025 l é vegnù aproà l bilanz de previjion 2025-2027 e l pian di trei egn de atività del Istitut Cultural Ladin;*
 - *vedù la determinazions del Diretor n. 8 dai 17 de jené 2025 e n. 22 dai 11 de firé 2025 che à aproà tel orden la pruma e la seconda variazion al bilanz finanzièl gestionèl (1^ e 2^ variazion al bilanz gestionèl);*
 - *vedù la determinazion del Diretor n. 39 dai 14 de mèrz 2025 con chela che l é vegnù aproà l reazertament ordenèr di rejidues ai 31 de dezember 2024;*
 - *vedù la determinazion del Diretor n. 40 dai 24 de mèrz 2025 con chela che l é vegnù aproà la 3^ variazion al bilanz finanzièl gestionèl (3^ variazion al bilanz gestionèl);*
 - *vedù la determinazion n. 47 dai 4 de oril 2025 che à per argument: "1^ Variazione al bilancio di previsione 2025-2027 ai sensi dell'articolo 51 del D.lgs. N. 115/2011 e dell'art. 27 della L.p. N. 7/1979, per l'iscrizione di entrate e spese a carattere vincolato – "Celebrazione per i 50 anni dell'Istituto Culturale Ladino Majon di Fascegn 1975-2025- serie di iniziative – CUP F99B25000000005" (4^ variazion al bilanz gestionèl 2025-2027);*
 - *recordà sia deliberazion nr 17 dai 17 de oril 2025 de aproazion del Rendicont generèl per l ejercizie finanzièl 2024, scrit en aplicazion di articoi 63 e 65 del D. Lgs dai 23 de jugn 2011, nr 118;*
 - *vedù la deliberazion de la Jonta Provinzièla dai 26 de mé 2025 de aproazion del rendicont del Istitut*

rendiconto dell'Istituto Culturale Ladino;

- visto l'art. 50 del citato D.Lgs. 23 giugno 2011, n. 118, in applicazione del quale risulta necessario, entro il 31 luglio, approvare l'assestamento delle previsioni di bilancio, anche sulla scorta della consistenza dei residui attivi e passivi, del fondo pluriennale vincolato e del fondo crediti di dubbia esigibilità, accertati in sede di rendiconto dall'esercizio scaduto il 31 dicembre precedente, fermi restando i vincoli di cui all'art. 40;
- accertato che il Rendiconto generale finanziaio dell'esercizio 2024 evidenzia un avanzo di amministrazione complessivo di € 319.280,98;
- visto l'art. 42 del D.Lgs. n. 118/2011 (Risultato di amministrazione) ed in particolare i primi sei comma;
- rilevato che la composizione dell'avanzo di amministrazione, come derivante a seguito della approvazione del Rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2024 è la seguente:

risultato di amministrazione al 31.12.2024	€ 319.280,98
- parte accantonata (fondo crediti dubbia esigibilità)	€ 75,89
- parte vincolata	€ 129.147,93
- parte disponibile	€ 190.057,16

- ritenuto di destinare l'intera quota di avanzo di amministrazione disponibile al finanziamento di spese d'investimento, come indicato nello specifico nell'adeguamento del Piano triennale di attività 2025-2027, sezione "Programmazione degli investimenti";
- dato atto che si è provveduto a distribuire, oltre alle maggiori entrate proprie di parte corrente, parte delle risorse accantonate sul fondo di riserva per spese impreviste in sede di approvazione del bilancio di previsione e ad apportare alcune compensazioni fra capitoli della spesa corrente conseguenti all'adeguamento degli stanziamenti alle effettive necessità

Cultural Ladin;

- *vedù l art. 50 del D. Lgs dai 23 de jugn 2011, nr 118, che per sia aplicazion l é debeseegn, dant dai 31 de messèl, de aproèr l assestament de la previjions de bilanz, ence aldò de la consistenza di rejidues atives e passives, del fondo de più egn vincolà e del fondo credic da no poder scoder, zerté tel rendicont del ejercizie jit fora ai 31 de dezember passà, lascian a valer i vincoi aldò del art. 40;*
- *zertà che l Rendicont generèl finanziaèl del ejercizie 2024 l met fora n arvanz de aministrazion complessif de € 319.280,98;*
- *vedù l art. 42 del D.Lgs n. 118/2011 (Risultato di amministrazione) e soraldut i prumes sie coma;*
- *vedù che la compojizion del arvanz de aministrazion, desche da aproazion del Rendicont generèl per l ejercizie finanziaèl 2024 l é chesta:*

Rejultat de aministrazion ai 31.12.2024	€ 319.280,98
- pèrt metuda via (fondo credic da no poder scoder)	€ 75,89
- pèrt vincolèda	€ 129.147,93
- pèrt a la leta	€ 190.057,16

- *ritegnù de destinèr duta la quota de arvanz de aministrazion a la leta al finanziament de cosc' de investment, desche scrit tel spezfich tel comedament del Pian di trei egn de atività 2025-2027, sezion "Programmazione degli investimenti";*
- *dat at che l é stat provedù a spartir fora, estra la maor entrèdes de pèrt corente, na pèrt de la ressorses del fondo de resserva per cosc' no pervedui te l'aproazion del bilanz de previjion e a fèr vèlch compensazion anter capitoi del cost corent aldò del passenament di stanziament al besegn de arjonjer i desvalives obietives del pian de la*

riscontrate per il raggiungimento dei diversi obiettivi del piano delle attività, come specificato nel dettaglio nella relazione di adeguamento del Piano di attività;

- esaminati attentamente i documenti contabili in ogni voce e data lettura del verbale n. 5/2025 di data 20.05.2025 del Revisore dei Conti relativo all'esame dell'assestamento al bilancio 2025-2027 proposto all'approvazione del Consiglio di Amministrazione;
- sentita l'illustrazione di adeguamento del Piano triennale di attività 2025-2027 in riferimento all'assestamento in oggetto;
- dato atto che risulta necessario provvedere alla rideterminazione, all'interno del bilancio di previsione, della parte riguardante la gestione commerciale dell'Istituto, onde permettere alla Provincia stessa di ripartire il contributo di funzionamento, finalizzandone una parte a finanziamento dell'attività istituzionale ed una a parziale a finanziamento dell'attività commerciale, in modo da operare sulla seconda la ritenuta d'acconto ai fini IRES;
- visto al riguardo il prospetto contenuto nella relazione illustrativa all'assestamento al bilancio di previsione 2025-2027;
- riscontrata la regolarità e conformità di quanto riportato nel predetto prospetto e delle risultanze che prevedono per l'esercizio 2025 entrate di natura commerciale per Euro 41.400,00 e spese della stessa natura per Euro 67.546,48 con una perdita presunta rideterminata nell'importo di Euro 26.146,48;
- sentita la relazione della Presidente sui contenuti dell'assestamento al Bilancio di previsione 2025-2027;
- atteso che l'assestamento al Bilancio di Previsione 2025-2027 comporta anche una corrispondente variazione al Bilancio finanziario gestionale per l'esercizio 2025-2027, la competenza all'assunzione

attivitàes, desche scrit tel detai te la relazion de comedament del Pian de attività;

- *vedù i documents te ogni sia ousc e let l verbal nr 5/2025 dai 20.05.2025 del Revijor di Conts relatif al ejam del assestament al bilanz 2025-2027 proponet a l'aproazion del Consei de Aministrazion;*
- *sentù la spiegazion de comedament del Pian di trei egn de attività 2025-2027 con referiment a chest assestament;*
- *dat at che l é debesegn de proveder a la rideterminazion, tel bilanz de previjion, de la pèrt che vèrda la gestion comercièla del Istitut, per ge permeter a la Provinzia medema de spartir l contribut de funzionament, lascian na pèrt a finanziament de l'attività istituzionèla e una per na pèrt de finanziament de l'attività comercièla, a na maniera de lurèr su la seconda la retrata de accont per l IRES;*
- *vedù en cont de chest l prospet contegnù te la relazion al assestament al bilanz de previjion 2025-2027;*
- *vedù la regolarità e conformità de chel che l é scrit tel prospet e di rejultac che perveit per l ejercizie 2025 entrèdes comercièles per Euro 41.400,00 e cosc' de la medema sort per Euro 67.546,48 co na perdita stimèda rideterminèda te la soma de Euro 26.146,48;*
- *sentù la relazion de la Presidenta sui contengui del assestament al Bilanz de previjion 2025-2027;*
- *recordà che l assistament al Bilanz de Previjion 2025-2027 comporta ence na mudazion al Bilanz finanzièl gestionèl per l ejercizie 2025-2027, la competenza a l'assunzion de chela che*

della quale rimane riservata al Dirigente dell'ente;

- vista la legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7 come modificata con legge provinciale 9 dicembre 2015, n. 18;
- visto il Decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;
- viste le direttive per la formazione dei bilanci di previsione delle agenzie e degli enti pubblici strumentali della Provincia, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 2102 di data 16 dicembre 2024, nonché le direttive in materia di personale, in particolare la delibera della Giunta provinciale n. 2101 di data 16 dicembre 2024;
- visto il "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 ed approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 ed in particolare l'articolo 6;

a voti unanimi, espressi nelle forme di legge

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 6 del Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino e dell' art. 50 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, l'assestamento al bilancio di previsione dell'istituto Culturale Ladino 2025-2027 e la conseguente applicazione dell'avanzo di amministrazione definitivamente accertato a seguito della approvazione del Rendiconto generale finanziario dell'Istituto Culturale Ladino per l'anno 2024, con deliberazione della Giunta provinciale adottata nella seduta di data odierna che pareggia nei seguenti importi:

la resta rresservèda al Dirigent del ent;

- *vedù la lege provinzièla dai 14 de setember 1979, n. 7 desche mudèda con lege provinzièla dai 9 de dezember 2015, nr 18;*
- *vedù l Decret legislatif dai 23 de jugn 2011, nr 118;*
- *vedù la directives per l'impostazion di bilanzes de previjion de la agenzies e di enc publics strumentèi de la Provinzia, aproèdes con deliberazion de la Jonta provinzièla nr 2102 dai dai 16 de dezember 2024 e la directives en materia de personèl, en particulèr la deliberazion de la Jonta provinzièla n. 2101 dai 16 de dezember 2024;*
- *vedù l "Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto Culturale Ladino", adotà con deliberazion del Consei de Aministrazion nr 10 dai 27 de oril 2017 e aproà con deliberazion de la Jonta provinzièla nr 1040 dai 30 de jugn 2017 e en particulèr l articol 6;*

con stimes a una, dates te la formes de lege

deliberea

1. *de aproèr, aldò del art. 6 del Regolament en materia de bilanz e organisazion aministrativa del Istitut Cultural Ladin e del art. 50 del decret legislatif dai 23 de jugn 2011, nr 118, l assestament al bilanz de previjion del Istitut Cultural Ladin 2025-2027 e aldò l'aplicazion del arvanz de aministrazion zertà definitif aldò de l'aproazion del Rendicont generèl finanzièl del Istitut Cultural Ladin per l an 2024, con deliberazion de la Jonta provinzièla dai 26 de mé 2025 che parejea te chesta somes:*

ESERCIZIO	Bilancio di competenza	Variazioni -/+	Stanziamento assestato
2025	€ 1.501.726,76	€ 444.696,02	€ 1.946.422,78
2026	€ 1.324.684,96	€ -	€ 1.324.684,96
2027	€ 1.160.800,00	€ 29.751,36	€ 1.190.551,36
ESERCIZIO	Bilancio di cassa	Variazioni -/+	Stanziamento assestato
2025	€ 1.533.405,17	€ 114.646,77	€ 1.648.051,94

2. di approvare, ai fini di cui al punto 1) del dispositivo, la seguente documentazione allegata al presente provvedimento, del quale forma parte integrante e sostanziale:

- Elenco variazioni al bilancio di previsione 2025-2027 (allegato A);
- Bilancio di previsione 2025-2027 assestato, quadro generale riassuntivo e equilibri (Allegato B);
- Nota integrativa-relazione illustrativa all'assestamento al bilancio di previsione 2025-2027 (Allegato C);

3. di approvare inoltre l'adeguamento del Piano triennale di attività 2025-2027, redatto secondo i principi del D.Lgs. 118/2011, nonché delle disposizioni dell'art. 21 del D.Lgs. 50/2016, allegato al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale (allegato D);

4. di dare atto che con la presente variazione non è alterato il pareggio finanziario di bilancio e sono rispettati tutti gli equilibri stabiliti dalla norma per la copertura delle spese correnti e il finanziamento degli investimenti, come dimostrato nel citato prospetto relativo alla dimostrazione degli equilibri di bilancio;

5. di approvare, ai fini dell'applicazione delle disposizioni recate dal 2° comma dell'art. 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600, la rideterminazione delle quote relative all'attività commerciale dell'Istituto nei termini riportati nel prospetto contenuto nella relazione illustrativa all'assestamento al bilancio di previsione 2025-2027 rispettivamente di Euro 41.400,00 in entrata e di Euro 67.546,48 in uscita, con una perdita presunta d'esercizio rideterminata nell'importo di € 26.146,48;

2. de aproèr, per i fins del pont 1) del despojitif, la documentazion enjontèda a chest provediment, de chel che doventa sia pèrt:

- Elenco variazioni al bilancio di previsione 2025-2027 (allegato A);
- Bilancio di previsione 2025-2027 assestato, quadro generale riassuntivo e equilibri (Allegato B);
- Nota integrativa-relazione illustrativa all'assestamento al bilancio di previsione 2025-2027 (Allegato C);

3. de aproèr ence l comedament del Pian di trei egn de attività 2025-2027, scrit aldò di prinzipies del D. Lgs 118/2011, e de la despojizions del art. 21 del D.Lgs 50/2016, enjontà a chest provediment desche sia pèrt (enjonta D);

4. de dèr at che con chesta variazion no muda l parejament finanzièl de bilanz e vegn respetà duc i equilibries de la norma per corir i cosc' corenc e l finanziament di investimenc, desche desmostrà tel prospet relatif a la desmostrazion di equilibries de bilanz;

5. de aproèr, ai fins de l'aplicazion de la despojizions scrites tel 2t coma del art. 28 del D.P.R. dai 29 de setember 1973, n. 600, la rideterminazion de la quotes relatives a l'attività comercièla del Istitut ti termegn scric tel prospet contegnù te la relazion de spiegazion al assestament al bilanz de previjion 2025-2027 tel orden de Euro 41.400,00, en entrèda e de Euro 67.546,48 en fora, co na perdita stimèda de ejercizie rideterminèda te la soma de Euro 26.146,48;

6. di dare atto che l'assestamento al Bilancio di previsione 2025-2027 comporta anche una corrispondente variazione al Bilancio finanziario gestionale 2025-2027, la competenza all'assunzione del quale rimane riservata al Direttore che provvederà con proprio provvedimento;
7. di trasmettere il presente atto alla Giunta provinciale, completo degli allegati richiamati ai punti precedenti per il seguito di competenza;
8. di trasmettere inoltre la presente variazione al Tesoriere tramite il prospetto di cui all'art. 10 comma 4 del D.Lgs n. 118/2011 e s.m.;

Allegati:

- Elenco variazioni al bilancio di previsione 2025-2027 (allegato A);
- Bilancio di previsione 2025-2027 assestato, quadro generale riassuntivo e equilibri (Allegato B);
- Nota integrativa-relazione illustrativa all'assestamento al bilancio di previsione 2025-2027 (Allegato C);
- Adeguamento del Piano delle Attività triennale 2025-2027 (allegato D)

6. de dèr at che l'assestament al Bilanz de previjion 2025-2027 comporta enca na variazion al Bilanz finanzièl gestionèl 2025-2027, la competenza a tor chest tant la resta rresservèda a la Diretora che se cruziarà con sie provediment;
7. de ge fèr aer chest provediment a la Jonta provinzièla, ensema co la enjontes recordèdes ti ponc soravia per chel che l'é de sia competenza;
8. de ge fèr aer enca chesta variazion al Tejorier tres l'prospet aldò del art. 10 coma 4 del D.Lgs n. 118/2011 e sia mudazions;

Enjontes:

- Elenco variazioni al bilancio di previsione 2025-2027 (allegato A);
- Bilancio di previsione 2025-2027 assestato, quadro generale riassuntivo e equilibri (Allegato B);
- Nota integrativa-relazione illustrativa all'assestamento al bilancio di previsione 2025-2027 (Allegato C);
- Adeguamento del Piano delle Attività triennale 2025-2027 (allegato D)

Adunanza chiusa ad ore 22.10.

Adunanza fenida da les 22.10.

Verbal let, aproà e sotscrit.

Verbale letto, approvato e sottoscritto.

LA PRESIDENTE/LA PRESIDENTA

Tea Dezulian

(f.to digitalmente)

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA

dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom

(f.to digitalmente)

Parere POSITIVO in ordine alla regolarità tecnico - amministrativa dell'atto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 5 della Legge provinciale 3 aprile 1997 n. 7.

Parer POJITIF en cont de regolarità tecnich – amministrativa del at, aldò e per i efec del articol 5 de la Lege provinzièla dai 3 de oril 1997 nr 7.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 26.05.2025

f.to LA DIRETTRICE/LA DIRETORA

dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom

(f.to digitalmente)

**VISTO DI REGOLARITÀ
CONTABILE**

BILANCIO FINANZIARIO
GESTIONALE 2025-2027

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenza finanziaria) dell'allegato 1 del D Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2025-2027.

**VISUM DE REGOLARITÀ
DI CONTS**

BILANZ FINANZIÈL GESTIONÈL
2025-2027

Aldò e per i efec del art. 56 de la Lege provinzièla dai 14 de setember 1979, nr 7, e tel respet del paragraf n. 16 (Prinzip de competenza finanzièla) de la enjonta 1 del D. Lgs. 118/2011, vegn atestà che l cost finanzièl l é cori, l é stimà aldò e imputà al bilanz finanzièl – gestionèl 2025-2027.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO/LA DIRETORA AMMINISTRATIVA

- dott.ssa/d.ra Marianna Defrancesco -

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo.

Copia aldò del originèl su papier libero per doura amministrativa.

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan,

LA DIRETTRICE/LA DIRETORA

- dott.ssa/d.ra Sabrina Rasom -



Verifica e adeguamento del Piano delle Attività triennale 2025-2027
in relazione all'assestamento del Bilancio di previsione per gli esercizi finanziari
2025-2027

Allegato alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 20 di data 26.05.2025

PREMESSA

Il Piano dell'attività triennale è un documento accompagnatorio del corrispondente bilancio (del quale integra la relazione illustrativa), con l'obiettivo di descrivere gli interventi programmati, specificandone finalità e priorità, e di strutturare in modo organico e più preciso il piano gestionale annuale. Naturalmente, questo documento fa riferimento alla programmazione triennale dell'anno precedente, dandole continuità, ma nel contempo comprende anche nuove azioni e pone nuovi traguardi.

Il presente Piano è redatto sulla base delle linee programmatiche e gli obiettivi strategici generali indicati dalla Commissione Culturale, riunitasi in data 07.06.2024 e 22.11.2024:

area linguistica:

- proseguire l'implementazione dei progetti linguistici in corso e lavorare in collaborazione con gli altri Istituti del Sella per la realizzazione di una piattaforma linguistica unitaria contenente tutte le risorse linguistiche ladine, e in particolare un dizionario congiunto degli idiomi dolomitici, anche sulla base delle nuove soluzioni tecnologiche offerte dall'intelligenza artificiale
- proseguire alla redazione del Vocabolario VOLF con le risorse disponibili reperite dall'Istituto
- proseguire con la collaborazione con l'OLFED fornendo sostegno scientifico per la realizzazione dei materiali didattici acquisiti dal dipartimento di Istruzione, Formazione e Cultura ladina della Provincia di Bolzano e dell'Università di Bolzano (Nummi, Quacky, Junde, Alfabetier)

area biblioteca e archivi:

- proseguire il progetto CAEB di riordino, riorganizzazione e messa in sicurezza degli archivi al fine di censire i materiali e verificare la correttezza degli atti di donazione e gli spazi necessari per la conservazione funzionale dei materiali e degli strumenti informatici di archiviazione
- analogamente al settore archivistico procedere con un progetto di riordino espositivo della biblioteca

area museale:

- riallestimento delle sale in seguito ai lavori di adeguamento antincendio
- implementazione della comunicazione in collaborazione con APT

La Commissione Culturale concorda sull'importanza di dare particolare rilievo alle iniziative specifiche per la celebrazione del 50esimo anniversario dalla fondazione dell'Istituto Culturale Ladino.

Il presente Piano di attività è stato condiviso in data 18.12.2024 via e-mail (prot. n. 2110 del 19.12.2024) con i membri della Commissione Culturale, come previsto dall'art. 22, comma 2, lettera c del Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell'Istituto culturale ladino e non sono pervenute osservazioni di merito entro la data di approvazione.

ASSESTAMENTO

In fase di assestamento il nuovo Consiglio di Amministrazione dell'ente approva la programmazione definitiva dell'attività linguistico-culturale della Majon di Fascegn per il triennio 2024-2026, accompagnandola al relativo bilancio di previsione. Viene riportato in questa relazione lo stato dell'opera degli interventi previsti dal Piano di attività 2025-2027, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 45 di data 30 dicembre 2024 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 51 di data 25 gennaio 2025.

Nelle righe denominate **ASSESTAMENTO**, evidenziate in verde chiaro, che seguono la descrizione delle attività come da Piano approvato in fase preventiva, sono evidenziati gli eventuali mutamenti proposti e viene segnalato lo stato di attuazione dei diversi progetti con le diciture **CONCLUSO**, **IN CORSO**, **DA FARE**, corredate se necessario da eventuali precisazioni e aggiustamenti in corso d'opera. In riferimento alle attività ordinarie e ai progetti per i quali non si evidenzia la necessità di inserire specifiche precisazioni, non viene inserita alcuna osservazione, in particolare per quei progetti che non hanno ancora trovato finanziamento. Adottando questa modalità espositiva si intende dare un quadro il quanto più schematico e chiaro, ma non per questo meno esaustivo, delle fasi di attuazione del Piano triennale nel corso del suo sviluppo durante l'anno di competenza.

Le indicazioni **FINANZIATO** in rosso corrispondono agli interventi finanziati in parte capitale per i quali si rimanda alla sezione dedicata in fondo al presente Piano di attività "Programmazione degli investimenti", mentre le indicazioni **FINANZIATO** in nero corrispondono ai finanziamenti sull'attività ordinaria.

Gli obiettivi di progetto

Gli interventi dei 3 settori - Istituto, Biblioteca e Museo - sono suddivisi in due sostanziali parti: l'attività ordinaria e i progetti straordinari, che sono tuttavia il cuore dell'attività istituzionale e scientifica dell'Istituto e che rispondono alla terza missione dell'ente, di divulgazione e restituzione dei risultati della ricerca al territorio. Nelle annualità sono evidenziate in grigio chiaro le attività che proseguiranno nel triennio progettuale e/o che si ritiene di riproporre come interventi stabili dell'ente.

Nelle sezioni che seguono, il dettaglio delle iniziative è sviluppato in paragrafi e sottoparagrafi in base ai diversi interventi previsti. In sede di attuazione, le attività saranno ulteriormente declinate con brief specifici e suddivisione/assegnazione dei compiti ai responsabili dei servizi e ai dipendenti.

		ISTITUTO CULTURALE LADINO	2025 (finanziamenti)	2026	2027
1		AREA LINGUISTICA E DI PIANIFICAZIONE DEL CORPUS			
	1.1	Vocabolèr Ladin Fascian VOLF Proseguimento sistematico della redazione del thesaurus del lessico tradizionale Gli interventi richiesti sono classificabili in 3 principali tipologie, al fine di portare la banca ai livelli di approfondimento sopra auspicati: 1. revisione finale e integrazione dei lemmi già redatti e approfonditi, all'incirca 9000, dalla lettera A alla lettera F, e ulteriore approfondimento lessicografico delle lettere dalla G alla I con successiva revisione finale, all'incirca 3000 lemmi 2. pulitura delle importazioni dell'ultima parte delle banca dati comprendente le lettere dalla R alla Z per un totale di circa 7500 lemmi 3. redazione approfondita e revisione finale dei lemmi riferiti alle lettere dalla L alla Z, all'incirca 12000 lemmi Nel corso del 2025 è intenzione di questo Istituto avvalersi di professionalità specifiche per gli interventi previsti ai punti 1 e 2. Si renderà inoltre necessario prevedere il servizio di mantenimento della banca dati lessicografica da parte del redattore della stessa, chiamato anche a fornire supporto continuativo linguistico lessicografico ai professionisti incaricati alla redazione del dizionario.	REGIONE € 34.640,00 quota ente FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		DA FARE quota ente finanziato, in attesa di finanziamento regionale per proseguire il progetto		
	1.1.1	incarichi esterni lessicografi			
	1.1.2	incarico linguistico computazionale per supporto alla redazione e implementazione della banca dati dedicata			
	1.2	Banche lessicografiche e terminologiche Interventi di perfezionamento della banca lessicografica DILF realizzata nelle annualità precedenti, con particolare riguardo all'uniformazione grafica e di lay-out da integrare anche con la revisione delle altre risorse linguistiche messe a disposizione sul sito istituzionale dell'ente. Collaborazione con gli altri Istituti del Sella per la realizzazione di una banca lessicografica degli idiomi ladini.	DA FINANZIARE		
	1.2.1	incarico a webdesigner per uniformazione grafica risorse linguistiche	DA FINANZIARE		
	1.2.2	incarico linguistico computazionale per implementazione e mantenimento funzionalità banche dati linguistiche	DA FINANZIARE		

ASSESTAMENTO 05/25		FINANZIATI - DA FARE con incarico nei prossimi mesi - i punti 1.2 e 1.2.1 saranno attuati nell'ambito di un incarico da affidare assieme agli interventi previsti al punto 1.4 FINANZIATO DA FARE con incarico nei prossimi mesi - il punto 1.2.2 fa riferimento alle spese riportate nella programmazione degli investimenti		
1.3	Commissione linguistica ICL Proseguimento dei lavori della commissione linguistica del ladino Fassano in sinergia con l'Olfe e il Comun general de Fascia. La Commissione si raduna una volta al mese per discutere contenuti linguistici e per lavorare a temi comuni quali l'offerta formativa di alfabetizzazione per gli adulti, i materiali didattici e la certificazione linguistica.	NESSUNA SPESA		
ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO la commissione si riunisce periodicamente, indicativamente una volta ogni 1 o due mesi		
1.4	Intelligenza artificiale e lingua Proseguimento dell'implementazione del sistema di traduzione automatica, gestione dizionari on line e correzione ortografica affiancato dallo studio di soluzioni possibili di integrazione degli strumenti informatici tradizionali con quelli gestiti con i sistemi di intelligenza artificiale. In generale, in riferimento agli interventi di implementazione degli strumenti linguistici, nel corso del 2025 sarà preso contatto anche con la fondazione Bruno Kessler per avviare una possibile collaborazione a livello linguistico computazionale.	DA FINANZIARE		
ASSESTAMENTO 05/25		FINANZIATO - DA FARE si prevede l'affidamento di un incarico per l'ottimizzazione del sistema Tone e la creazione di un interfaccia istituzionale della banche dati e degli strumenti linguistici dell'Istituto (v. anche 1.2.1 sopra)		
1.4.1	incarico di implementazione e integrazione del sistema di traduzione e dizionario dell'applicazione Tone anche in collegamento con altri dizionari di lingue straniere	DA FINANZIARE		
ASSESTAMENTO 05/25		DA FINANZIARE - DA FARE questo intervento verrà pianificato nelle prossime annualità idealmente in collaborazione con l'Azienda di promozione turistica della Val di Fassa.		
1.5	Strumenti didattici Adattamento degli strumenti didattici acquisiti dal dipartimento di Istruzione, Formazione e Cultura ladina della Provincia di Bolzano e dell'Università di Bolzano in sinergia con l'OLFED e con gruppi di lavoro specifici già costituiti fra l'Istituto Ladino e gli insegnanti di diverso ordine e grado della Scuola Ladina.	personale interno		

	1.5.1	traduzione dal tedesco in italiano e ladino della pubblicazione Quacky per la fascia prescolare e adattamento degli strumenti didattici al ladino fassano; la successiva stampa dei materiali sarà a carico della Scuola Ladina			
	1.5.2	traduzione del pacchetto Nummi e dell'Alfabetier e adattamento al sistema linguistico fassano			
	1.5.3	organizzazione di un percorso propedeutico alla traduzione e all'impiego della Grammatica didattica Junde!			
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO		
2		PROGETTI EDITORIALI			
	2.1	Mondo Ladino rivista scientifica annuale 49 Non ha avuto esito, per ora, il tentativo di unire le riviste scientifiche degli Istituti del Sella. Si proseguirà pertanto con l'edizione n. 49 di Mondo Ladino con contenuti che saranno discussi in seguito alla costituzione del nuovo comitato scientifico e di redazione.	FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO In seguito alla nomina del nuovo comitato di redazione si è svolta la prima riunione per stabilire i criteri e i contenuti della rivista che uscirà idealmente per fine anno.		
	2.2	Calendario e planner ladini	FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO in fase di ideazione		
	2.3	Collana Jent de Fascia Quinta pubblicazione divulgativa per bambini (ma non solo), con l'obiettivo di far conoscere i personaggi che hanno fatto la storia ladina e della Val di Fassa. I personaggi verranno scelti nel corso del 2025 collegandoli alle celebrazioni del 50esimo anniversario dell'ente.	FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		DA FARE in attesa di riprogrammazione viste le recenti dimissioni della responsabile del progetto		
	2.4	Stampa pubblicazione in italiano del libro "Ökonomische Vernetzung. Holzwirtschaft in den Dolomiten im 16. Jahrhundert - Tiers, Welschnofen und Fassa" di Karin Pattis. È stata prorogata al 2025 la stampa del libro di cui è già stata effettuata la traduzione (v. Piano attività 2024).	REGIONE 2024 FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO sono in fase di finalizzazione l'acquisizione dei diritti di stampa e dei diritti sulle immagini, mentre l'autrice sta revisionando la traduzione; si sta procedendo ad una prima bozza di impaginazione per richiedere i preventivi di stampa		
	2.5	Preaentazione del libro dedicato a Giuseppe Felicetti e Caterina Pezzé (11 e 12 gennaio 2025 Soraga)	SENZA COSTI		

	ASSESTAMENTO 05/25		CONCLUSO		
	2.6	Ristampa pubblicazioni esaurite da censire nel corso del 2025 (ristampa libro Père Frumenzio Do l viel del saer)	DA FINANZIARE		
	ASSESTAMENTO 05/25		FINANZIATO - DA FARE		
	2.7	Prosecuzione dell'attività di valorizzazione e distribuzione delle numerose pubblicazioni della MdF raccolte in magazzino	personale interno		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO		
3		PROGETTO DIGICHer			
	3.1	Si tratta di un progetto Horizon dedicato ai risvolti e alle buone pratiche di digitalizzazione del patrimonio culturale, della sua conservazione, del suo mantenimento e della sua promozione, di cui l'Istituto Ladino è partner assieme alle seguenti altre istituzioni: Lapin Yliopisto (Università della Lapponia), Istituto di Studi Germanici, Kansallisarkisto (archivio finlandese), Sticing Jewish Heritage Network, Viesoji Istaiga Lietuvos Inovaciju Centras, Network to Promote Linguistic Diversity e Time Machine Organisation für Internationale Zusammenarbeit in Technologie und Wissenschaft und Kulturelle, Erbe. Il budget di cui sta beneficiando l'Istituto Ladino corrisponde a € 97.875,00 su tre 2024-2026. V. dettaglio progetto agli atti.	HORIZON FINANZIATO		
	3.2	Il 26 e 27 marzo 2025 il Progetto Digicher celebrerà Consortium meeting in Val di Fassa. L'Istituto sarà impegnato a supportare l'organizzazione logistica e di proposte culturali; le spese sono a carico dell'Istituto di Studi Germanici di Roma partner del progetto.	HORIZON FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO il progetto prosegue seguendo le indicazioni dei project leader dei diversi WP; è previsto un altro Consortium meeting a Jena per il 24 e 25 settembre		

		BIBLIOTECA E ARCHIVI PADRE FRUMENZIO GHETTA	2025 (finanziamenti)	2026	2027
1		ISTITUZIONALE - MANTENIMENTO DELL'ATTIVITÀ ORDINARIA			
	1.1	Sportello biblioteca	personale interno		
	1.2	Gestione biblioteca			
	1.2.1	nuove acquisizioni			
	1.2.2	controllo in Alma e inventariale			
	1.2.3	sezione infanzia			
	1.2.4	rilegatura			
	1.2.5	catalogazione			
	1.2.6	acquisto quotidiani pubblicazioni e rilegatura volumi			
	1.2.7	prosecuzione del progetto di riordino e riorganizzazione della biblioteca, parallelamente agli interventi in corso per gli Archivi	FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO viste le recenti dimissioni della bibliotecaria, che cesserà il servizio il 18 giugno c.a., sarà necessario riorganizzare la gestione della biblioteca nei prossimi mesi		
	1.3	Mediateca ladina Revisione layout e proposte Mediateca con la Scuola Ladina. V anche 1.2.1 in riferimento a uniformazione grafica e concettuale risorse linguistiche online.	personale interno		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO in fase di cocettualizzazione, prevista entro fine anno		
	1.4	Archivi	DA FINANZIARE		
	1.4.1	Prosegue il progetto di riordino della sezione Archivi della Majon di Fascegn con la collaborazione della Cooperativa CAEB e in sinergia con la Soprintendenza per i beni culturali della Provincia di Trento. Si prevede l'affidamento di un incarico di riordino sistematico in seguito al censimento già effettuato nel corso del 2024. L'intervento, che avrà durata pluriennale, permetterà all'Istituto di riorganizzare il lavoro archivistico sia a livello di conservazione che di studio in riferimento alle varie tipologie archivistiche: cartacea, fotografica e audio-video nell'ottica di uno studio più sistematico dei fondi e al fine di offrire agli utenti e studiosi materiali ordinati e qualitativamente ben conservati.			
	ASSESTAMENTO 05/25		DA FARE questa attività è rinviata alle prossime annualità, vista la mancanza delle risorse umane e finanziarie necessarie		

	1.4.2	In seguito a diversi contatti con il territorio, è intenzione della Majon di Fascegn acquisire ulteriori materiali d'archivio che coprano anche il periodo che copre la realtà sociale, culturale e linguistica che va dagli anni '70-'80 ai giorni nostri. - fondo video Ghetta Fulvio De Martin - fondo foto/video Perathoner - fondo Jannecke (v. 2024) - fondo fotografico Renato Morelli - altri fondi (es. L Codejel - Radio Studio Record)			
	ASSESTAMENTO 05/25		DA FARE sono in corso le acquisizioni del fondo Perathoner, Jannecke e Morelli, mentre rimane in attesa di parere da parte della PAT l'acquisizione del fondo radiofonico "L Codejel"; il fondo Ghetta sarà valutato più avanti (vedi punto 4 sezione "Programmazione degli investimenti")		
2		EXTRAORDINARIO E ATTIVITÀ SPECIALI			
	2.1	Spettacolo teatrale Do l viel del saer per teatro 2024 (v. attività editoriale presentazione pubblicazione 2.5)	FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		CONCLUSO l'11 e il 12 gennaio 2025 a Soraga presso La Gran Ciasa		
	2.2	Visita teatralizzata Partendo dal 2021 si è iniziato un percorso di valorizzazione dei personaggi che hanno fatto la storia ladina di Fassa attraverso spettacoli teatrali legati alla pubblicazione "Jent de Fascia". Per il 2025 l'iniziativa proseguirà con le stesse modalità e gli stessi obiettivi. La pièce teatrale rientra quest'anno nelle iniziative per il 50esimo anniversario dell'Istituto.	FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		DA FARE in attesa di riprogrammazione viste le recenti dimissioni della responsabile del progetto		
	2.3	Filmato etnografico "Talis Mater" dell'Istituto Culturale Ladino, regia di Marco Rossitti realizzato per l'anniversario dei 40 anni dalla nascita dei primi 3 film con protagonista Elisabetta Salvador: candidatura al Film festival della Montagna.	FINANZIATO		
	ASSESTAMENTO 05/25		CONCLUSO/IN CORSO Il film non è stato selezionato al Filmfestival di Trento, ma lo è stato al Film Festival della Lessinia; sono in corso le candidature ad altre competizioni. Sarà inoltre trasmesso dalla RAI di Trento e su Raiplay. Il film verrà anche presentato in Val di Fassa entro il 2025, idealmente nel corso dell'evento "L'Italia delle minoranze" nell'ambito delle celebrazioni del 50esimo anniversario della Majon di Fascegn.		

		MUSEO	2025 (finanziamenti)	2026	2027
	ASSESTAMENTO 06/24		IN CORSO In fase di assestamento l'area attività ordinaria del Museo (qui sotto riportata) è stata ulteriormente dettagliata nella colonna di sinistra con gli interventi specifici definiti nel corso del 2024 realizzati e/o previsti. Nei progetti specifici un'ultriore riga ASSESTAMENTO fornisce informazioni utili al monitoraggio delle attività in corso. L'attività del Museo, rimasto chiuso nella stagione invernale per adeguamento alla normativa antincendio, ha impiegato il personale nell'organizzazione dei lavori, delle pulizie e della concettualizzazione e preparazione dei materiali per il riallestimento, in vista della riapertura estiva prevista per il 10 giugno.		
1		AREA ORDINARIA MANTENIMENTO DELL'ATTIVITÀ ISTITUZIONALE			
	1.1	Patrimonio etnografico	personale interno		
	1.1.1	Piano di catalogazione materiale etnografico e gestione inventario beni etnografici	personale interno		
	1.1.2	Pulitura e/o restauro materiale etnografico	NON FINANZIATO		
	1.1.3	Compilazione report e questionari annuali (Istat, Ispat)	personale interno		
	1.1.4	Gestione e supporto richieste studiosi e ricercatori	personale interno		
	1.1.5	Donazioni e depositi	personale interno		
	1.1.6	Acquisti materiale etnografico	FINANZIATO		
	1.1.7	Movimentazione opere (prestiti opere per mostre, gestione magazzini)	personale interno		
	1.1.8	Controllo e riordino deposito caserma Vittorio Veneto	personale interno		
	1.2	Allestimenti museo			
	1.2.1	Riallestimento sale museali a seguito dei lavori di adeguamento alla normativa	FINANZIATO		
	1.2.2	Revisione e ristampa testi espositori, didascalie, ristampa gigantografie e coprimultimediali	FINANZIATO		
	1.2.3	Acquisti specifici per il piano contenimento danni ai beni esposti (teli ignifughi)	DA FINANZIARE		
	1.2.4	Riallestimento archivio e acquisto contenitori per stoccaggio oggetti etnografici	DA FINANZIARE		
	1.2.5	Acquisto nuovo sistema di videosorveglianza	FINANZIATO		
	1.3	Museo sul territorio			
	1.3.1	Contratto locazione e rinnovo convenzioni	personale interno		
	1.3.2	Controllo e sistemazione allestimenti	personale interno		
	1.3.3	Pulizia e sistemazione locali	personale interno		
	1.3.4	Manutenzione allestimenti sezioni	personale interno		
	1.3.5	Contratti per operatori sezioni	FINANZIATO		
	1.3.6	Sia Penia - valutazione e progetti di restauro La sezione rimarrà chiusa nel corso del 2025 per interventi di restauro. Il Museo Ladino supporterà l'ASUC di Penia nell'iter di richieste di finanziamento e confronto con la Soprintendenza.	personale interno		
	1.3.7	Molin de Pezol Rifacimento completo di segnaletiche e didascalie	DA FINANZIARE		
	1.3.8	Gran Vera collaborazioni per allestimenti e attività	personale interno		
	1.4.1	Gestione biglietteria e apertura al pubblico	FINANZIATO fino al 31 agosto 2025 poi con personale interno		

	1.4.2	Acquisto libri e oggettistica per vendita al dettaglio	FINANZIATO		
	1.4.3	Gestione magazzino e inventario libri e oggettistica	personale interno		
	1.4.4	Controllo e aggiornamento articoli shop online	personale interno		
	1.4.5	Redazione statistiche ingressi e introiti museo e sezioni	personale interno		
	1.4.6	Iniziative di valorizzazione bookshop e promozione museale	personale interno		
	1.5	Promozione Museo	FINANZIATO		
	1.5.1	Stampe e/o ristampe materiali info e promozionali			
	1.5.2	Acquisto spazi pubblicitari e/o spot radiofonici			
	1.5.3	Acquisto bandiere istituzionali esterne			
	1.6	Collaborazioni			
	1.6.1	Collaborazione con APSP: presentazione e valorizzazione ricerca e totem sulle ex caserme / colonie	personale interno		
	ASSESTA MENTO 05/25		IN CORSO Il Museo ha fornito supporto scientifico e tecnico-grafico per la realizzazione e l'allestimento dei totem che sono ora stati collocati nei punti espositivi scelti. Si prevede un momento di presentazione, proposto al momento in occasione dell'apertura del Museo per la stagione estiva, il 10 giugno.		
	1.6.2	Fondazione Dolomiti Unesco / Musei delle Dolomiti			
	1.6.3	Cooperativa INOUT			
	1.6.4	APT Fassa, Trentino Marketing e Comitati turistici locali			
	1.6.5	Dolomiti Ski Jazz			
	ASSESTA MENTO 05/25		ANNULLATO Non realizzato per chiusura sede museale causa lavori in corso		
	1.6.6	Collaborazioni con altri Musei per mostre			
	1.6.7	Scuola Ladina di Fassa			
	1.6.8	Strada dei Formaggi			
	1.6.9	PAT per mostra "Alcide Degasperi, Album di Casa"	personale interno		
	ASSESTA MENTO 05/25		IN CORSO la mostra verrà allestita presso il municipio di Canazei dal 14 giugno all'8 luglio		
	1.6.10	Collaborazione con il Museo Maschere Dolomitiche di Gianluigi Secco e con I Grop de la mèscheres de Dèlba e Penia per forum delle Mascherate Arcaiche Dolomitiche (Belluno l'11 gennaio) e candidatura delle mascherate arcaiche delle Dolomiti come patrimonio immateriale UNESCO.	personale interno		
	ASSESTA MENTO 05/25		IN CORSO dopo l'evento dell'11 gennaio, la Majon di Fascegn continua la collaborazione con il Museo capofila per la candidatura e per mantenere il contatto con le istituzioni provinciali e regionali locali, oltre che per eventuali incontri e iniziative		
	1.6.11	Convenzioni per scontistica e altre collaborazioni richieste in corso d'anno e valutate dalla Direzione			

	ASSESTAMENTO 05/25	1.6.12 Recital "FLAVIO FAGANELLO. Le donne nelle stagioni della montagna". L'evento sarà realizzato dalla MdF il 19 agosto, giornata della fotografia per la regia di Chiara Turrini	FINANZIATO		
2		SERVIZI EDUCATIVI			
	2.1	Didattica per le scuole			
	2.1.1	Programmazione e gestione attività didattiche per la scuola e acquisto di beni per	FINANZIATO		
	2.1.2	Svolgimento percorsi, laboratori ed escursioni sul territorio presso	personale interno		
	2.1.3	Visite dialogate per le scuole presso la Mostra La Gran Vera (con attori)	FINANZIATO		
	2.1.4	Assistenza VR con cooperativa esterna incaricata	FINANZIATO		
	2.2	Visite guidate e attività per turisti			
	2.2.1	Attività per turisti e gruppi	personale interno		
	2.2.2	Svolgimento laboratori e visite guidate programmate presso il museo e le sezioni (estate)	personale interno		
	2.2.3	Gestione prenotazioni e contatti	personale interno		
	2.2.4	Contatti organizzativi con custodi sezioni	personale interno		
	2.3	Progettazione e creazione nuove attività didattiche			
	2.3.1	Attività per la scuola legate al territorio, in collaborazione con Kreides Studiolo e incentrate sui personaggi ladini di fantasia Toldi, con attività laboratoriali con argilla e materiali di riciclo	personale interno		
	2.3.2	Progettazione attività mirate ad aumentare l'inclusione di categorie fragili (es. Rencureme, ANFFAS)	personale interno		
	2.4	I dis de la didattica (settembre-ottobre, in collaborazione con la Scuola Ladina di Fassa)	personale interno		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO L'attività didattica con le scuole e su richiesta esterna si è svolta presso la sede dell'Istituto ladino causa lavori al Museo. Procede con regolarità e con un rapporto sempre più collaborativo con la scuola Ladina e con altre istituzioni scolastiche e soggetti che richiedono formazione, anche per operatori turistici.		
3		AREA EXTRA ORDINARIA PROGETTI SPECIALI			
	3.1	Apiario a Ronch - Pera e pre ICL Nel corso del 2025 l'apiario sarà restaurato e collocato nei prati adiacenti alla Majon di Fascegn, come da progetti già realizzati e incarichi già in parte affidati alla fine del 2024. Parallelamente ai lavori di restauro e ricollocazione saranno avviati gli approfondimenti scientifici e anche gestionali previsti dal progetto iniziale del giardino botanico, che riguardano in particolare: - la ricerca linguistica terminologica nel campo dell'apicoltura - lo studio di unità didattiche specifiche - l'approfondimento storico-etnografico sul manufatto e sull'apicoltura in Val di Fassa con il coinvolgimento del territorio - il coinvolgimento della fondazione Mach e dell'Associazione apicoltori Fiemme e Fassa per la gestione e l'allestimento dell'apiario e del giardino botanico e in armonia con le indicazioni della Soprintendenza per i beni culturali della Provincia di Trento - altri interventi ritenuti necessari	DA FINANZIARE		

	ASSESTAMENTO 05/25		FINANZIATO - DA FARE Il progetto, finanziato con l'assestamento di bilancio che accompagna questa relazione, verrà incaricato subito dopo lo stanziamento dei fondi per cominciare idealmente nel corso del mese di giugno. Nel frattempo sono arrivate all'Istituto le autorizzazioni con osservazioni da parte della Soprintendenza.		
	3.2	Museo immersivo e trasformazione digitale			
	3.2.1	Implementazione attività VR	DA FINANZIARE		
	ASSESTAMENTO 05/25		FINANZIATO - DA FARE in seguito all'assestamento dei fondi conseguente al presente assestamento, si valuteranno le possibilità di implementazione dell'attività di virtual reality al Museo Ladino, anche con l'ottimizzazione e implementazione dell'offerta esistente		
	3.2.2	Allestimento punto informativo Pigui Mazzin in seguito ai lavori che verranno effettuati dal Comune di Mazzin nel corso del 2025	a carico del Comune di Mazzin		
	ASSESTAMENTO 05/25		DA FARE in base a quanto comunicato per le vie brevi dal Comune di Mazzin, i lavori per l'allestimento del percorso dovrebbero essere realizzati nel corso dell'estate 2025		
	3.3	Eventi (le date sono indicative)			
		Identitàes adum/Identità a confronto (aprile/maggio) in parte coinvolti nel progetto Traslamusega	personale interno		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO Verranno organizzati negli ultimi mesi dell'anno gli interventi previsti dai festeggiamenti del 50esimo anniversario della MdF (v. 1.7 dell'omologa sezione qui sotto); è prevista una riunione organizzativa prima dell'inizio della stagione estiva con i soggetti già coinvolti in fase di programmazione lo scorso autunno. Si tratta di un concorso per partiture musicali inedite e di un concerto natalizio di canzoni ladine e in altre lingue presenti sul territorio della Val di Fassa.		
		La tradizione di San Nicolò (05 dicembre)	personale interno		
		I Coscritti (inizio dicembre)	personale interno		
		Altri eventi in collaborazione con soggetti esterni o proposti nel corso dell'anno	personale interno		

		50esimo ANNIVERSARIO MAJON DI FASCEGN	2025 (finanziamenti)	2026	2027
1		Nel 2025 ricorrerà il 50esimo anniversario della fondazione dell'Istituto Culturale Ladino. Per celebrare questo importante traguardo verranno organizzate diverse iniziative nel corso dell'anno, al fine di valorizzare gli aspetti popolari e di ricerca dell'attività dell'ente, che vorremmo scandire idealmente sulle stagioni dell'anno e collegare ai diversi servizi della Majon di Fascegn: della ricerca linguistica, della biblioteca e archivi, del Museo Ladino. Per il dettaglio delle iniziative v. progetto allegato parte integrante e sostanziale di questo Piano di attività.	QUOTA REGIONE 34.910,00 QUOTA ISTITUTO 16.790,00 FINANZIATO		
	1.1	MARZO 2025 CARNEVALE LADINO			
	1.2	MAGGIO 2025 FILMATO ETNOGRAFICO TALIS MATER E PARTECIPAZIONE AL FILM FESTIVAL DI TRENTO			
	1.3	2025-2026 FILMATO ETNOGRAFICO SULLA LINGUA E L'IDENTITÀ LADINA			
	1.4	GIUGNO 2025 APPROFONDIMENTO SOCIOLINGUISTICO DEDICATO ALLA LINGUA			
	1.5	SETTEMBRE 2025 L'ITALIA DELLE MINORANZE LINGUISTICHE			
	1.6	OTTOBRE 2025 DO L VIEL DEL SAER			
	1.7	NOVEMBRE 2025 TRASLAMUSEGA – EVENTO DI VALORIZZAZIONE DELLA MUSICA LADINA IN UN CONTESTO DI APERTURA E CONFRONTO			
	1.8	INIZIATIVE MINORI A COROLLARIO			
	1.9	PROMOZIONE			
	1.10	REALIZZAZIONE GADGET			

	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO 1.1 il Carnevale ladino ha avuto gran esito a Campitello; si ritiene di proseguire questa tipologia di collaborazione anche con altri paesi nei prossimi anni 1.2 v. punto 2.3 sezione biblioteca e archivi 1.3 in attesa di finanziamento regionale 1.4 l'evento è in piena fase organizzativa con la collaborazione degli Istituti ladini del Sella e del Dipartimento Istruzione e Cultura ladina della Provincia di Bolzano 1.5 sono in fase di programmazione gli eventi della manifestazione in collaborazione con il comitato della Gran Festa da d'Istà 1.6 v. punto 2.1 sezione Biblioteca e Archivi 1.7 v. punto 3.3 sezione Museo 1.8 a corollario sono già state svolte la mostra "Jent de Fascia c/o Fassa Coop, la collaborazione con l'artista Claus Soraperra per l'esportazione dell'evento UTERES presso lo SMO Slovensko multimedialno okno Špietar/San Pietro al Natisone (UD) 1.9 la promozione ha compreso, per ora, comunicati stampa e a video sul significato di questi 50 anni da parte della direttrice e della presidente e approfondimenti televisivi e radiofonici su emittenti provinciali e regionali 1.10 sono stati realizzati diversi gadget a tema che saranno distribuiti nel corso degli eventi e anche nella Scuola ladina, dall'infanzia alle superiori, all'inizio del prossimo anno scolastico		
	ASSESTAMENTO 05/25	1.11 Nell'ambito delle celebrazioni del Di dla Unité Ladina, il 14 luglio, che avranno luogo presso l'Istituto ladino come richiesto dall'Union Generela di Ladins dla Dolomites, verrà riservato un momento istituzionale per ricordare i 50 anni dell'Istituto Ladino; sono in corso i preparativi.	IN CORSO organizzazione dell'evento in progettazione		

		COMUNICAZIONE ISTITUTO - MUSEO - BIBLIOTECA e COLLABORAZIONI	2025 (finanziamenti)	2026	2027
1		AREA ORDINARIA			
	1.1	attività di comunicazione e piani editoriali per la promozione di tutte le attività dell'ente	personale interno		
		RAPPORTI INTERLADINI E CON ALTRE MINORANZE LINGUISTICHE	2025 (finanziamenti)	2026	2027
1		RAPPORTI INTERLADINI			
	1.1	DIRECTORIUM: collaborazione con gli altri Istituti ladini del Sella			
		Gestione Premio Caterina De Cia Bellati Canal per le specificità di vita e di cultura di tutto l'arco alpino del quale è stata discussa con l'esecutore testamentario la gestione e si è ritenuto di agire in sinergia fra Majon di Fascegn e Cesa de Jan con il supporto del Prof. Paul Videsott, Presidente della Commissione Culturale di questo ente.	personale interno		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO Il bando è stato pubblicato nel mese di maggio sul sito dell'ente e inviato ad interessati, università e case editrici in italiano, ladino e tedesco; continua la promozione sui canali social e mediatici. La premiazione è prevista per il mese di novembre 2025		
		Interventi mirati per favorire la produzione letteraria in lingua ladina (originali o in traduzione)	personale interno		
	ASSESTAMENTO 05/25	1.2 collaborazione con il Comun general de Fascia per l'Aisciuda Ladina: il 5 maggio la MdF ha organizzato l'evento "Nomina nuda tenemus" in collaborazione con Kreides Studiolo e Aurna Ores per valorizzare, focalizzando l'attenzione sui nomi di luogo, le realtà che sul territorio coltivano l'identità ladina in modo spontaneo e originale e creando nuove nicchie artistiche all'avanguardia.	personale interno		
2		RAPPORTI CON ALTRE MINORANZE LINGUISTICHE			
	2.1	NPLD - Network to Promote Linguistic Diversity Partecipazione a attività ordinaria e progettuale della rete su richiesta e a chiamata della PAT.	personale interno		

	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO 7-10 maggio: partecipazione alla GA+CC dell'NPLD a Pamplona e intervento della direttrice, in qualità di relatrice su invito, alla Conferenza SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF HIGH VITALITY AREAS FOR MINORITY LANGUAGES La direttrice ha condotto come project leader, in collaborazione con NPLD, il progetto ECCA-European Charter Classroom Activities coinvolgendo, come per ogni edizione, anche la Scuola Ladina. Gli esiti dell'ultimo intervento, che ha visto la produzione di una prima VR sulle minoranze d'Europa, ha avuto grande successo. Si sta valutando l'opportunità di candidare il progetto ECCA ad un bando Erasmus+. L'esperienza virtuale verrà utilizzata anche per la didattica della MdF nell'ambito dell'unità dedicata alla diversità linguistica. Si sta ora lavorando con l'NPLD alla prossima edizione di ECCA e alla pianificazione di nuove esperienze VR in collaborazione anche con l'Istituto Mòcheno. Il prossimo incontro NPLD avrà luogo a Leeuwarden dal 5 al 7 novembre.		
3		COLLABORAZIONI CON ALTRI SOGGETTI			
	3.1	COLLABORAZIONE PERMANENTE CON LA SCUOLA LADINA DI FASSA-OLFED Per la realizzazione di materiali didattici linguistici e culturali finalizzati all'insegnamento e all'acquisizione della lingua ma anche alla valorizzazione della diversità linguistica e per elaborare interventi di sensibilizzazione all'identità ladina e al diritto/dovere della sua salvaguardia, anche sulla base dei risultati dell'inchiesta sociolinguistica CLAM 2021.	personale interno		
	3.2	ARTICOLO-6 Associazione delle Minoranze Linguistiche in Italia proseguimento degli interventi per la creazione ufficiale dell'Associazione	personale interno		
	ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO sono state organizzati alcuni incontri interlocutori; si auspica la costituzione ufficiale entro settembre, idealmente in concomitanza con l'evento "L'Italia delle minoranze linguistiche" previsto nelle celebrazioni del 50esimo dell'ente (v. punto 1.5 sezione 50esimo anniversario)		
	3.3	COLLABORAZIONE ASSOCIAZIONE BABEL premio Kentzeboghes (Babel Film Festival) creazione e lancio del primo bando per filmmaking di minoranza linguistica	personale interno		

ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO La direttrice ha seguito i ragazzi nella realizzazione del progetto per il premio del quale si sta occupando fattivamente l'Associazione Inout, la quale ha ricevuto finanziamento regionale; la Majon di Fascegn interverrà come partner sostenitore e ospitante gli eventi, oltre che come Istituzione che ha proposto e incoraggiato l'iniziativa sul territorio. Il bando per la realizzazione di progetti video uscirà a breve. La MdF, in qualità di partner dell'iniziativa, parteciperà a tutte le sue fasi sostenendo con personale interno (direttrice) tutte le fasi della programmazione e realizzazione, dando seguito alla deliberazione CdA n. 36 di data 28.11.2023.		
3.4	COLLABORAZIONE TRISKELION docuserie identità celtica Triskelion di Videoplugger, proseguimento dell'attività di realizzazione filmica sull'identità celtica in europa	personale interno		
3.5	COLLABORAZIONE con APT Val di Fassa per progetti di promozione del ladino in ambito turistico e per la realizzazione di cartine tematiche con percorsi culturali e di promozione del Museo Ladino e delle sue sezioni.	personale interno		
ASSESTAMENTO 05/25		IN CORSO 3.5a le cartine con percorsi culturali ladini sono in fase di perfezionamento dopo alcuni incontri tra Apt e Museo e l'intervento sui testi da parte della funzionaria responsabile del Museo Ladino		
ASSESTAMENTO 05/25	3.5b È in fase di discussione con l'Apt l'intervento dell'Istituto nel progetto Dolomiti d'autunno in Val di Fassa. L'Apt ha chiesto di poter utilizzare le sale dell'Istituto per alcuni eventi a tema cultura e territorio, incentrati sul benessere. Come controproposta collaborativa la direttrice ha proposto di organizzare gli eventi partendo da elementi identitari e storici sui quali costruire attività innovative di slow tourism in ambito sensoriale e mindfulness (elementi contenuti appunto nel progetto Dolomiti d'autunno). La controproposta è finalizzata a rafforzare la diffusione della cultura e della lingua ladina in modo più sistematico anche in collaborazione con l'Apt.			

		AREA INFORMATICA	2025 (finanziamenti)	2026	2027
1		Consolidamento organizzazione delle postazioni	DA FINANZIARE		
	ASSESTAMENTO 05/25		CONCLUSO		
2		Riorganizzazione file sparsi nei vari dischi	personale interno		
3		Transizione digitale e implementazioni pagine linguistiche e sito internet Interventi specifici e necessari sul sito dell'ente	DA FINANZIARE		
	ASSESTAMENTO 05/25		FINANZIATO - IN CORSO (v. punti 1.2 sezione linguistica e 1.3 sezione Biblioteca)		
4		Gestione ordinaria sistema informatico	FINANZIATO		
	4.1	acquisto di beni, servizi e manutenzioni necessari al funzionamento			
5		Sostituzione centralino telefonico e apparecchi	DA FINANZIARE		
	ASSESTAMENTO 05/25		FINANZIATO - DA FARE (v. sezione "Programmazione degli investimenti")		
		FORMAZIONE DEI DIPENDENTI	2025 (finanziamenti)	2026	2027
1		TSM+FORMAZIONE COMUNICAZIONE FRA DIPENDENTI Percorso formativo per la comunicazione interna e il benessere dei dipendenti prevista per ora sul 2025. Proseguirà inoltre la partecipazione ai corsi offerti dal TSM secondo le diverse necessità e con focus sulla concretezza della formazione offerta.	FINANZIATO		

Gli obiettivi di processo (v. anche formazione dipendenti)

In questi ultimi anni si è lavorato in direzione della responsabilizzazione del personale sui diversi progetti e sul lavoro concentrato sul rispetto di tempi e obiettivi, il percorso continuerà ad essere monitorato e implementato. Sarà necessario concludere le trattative con la PAT in merito alla richiesta di un collaboratore di livello B evoluto per cassa e bookshop del Museo e l'introduzione in organico di una posizione di funzionario responsabile della Biblioteca specialistica. Nel corso del 2025 saranno coperte le due posizioni a tempo indeterminato di assistente assistente culturale livello C base per il Museo Ladino.

Si lavorerà anche all'implementazione di modalità di lavoro agile, in riferimento alle attività di attuazione del Piano strategico per la promozione del lavoro agile dal titolo "Tr.A.In." - Trentino agile e intelligente, di cui la direttrice ha sottoscritto recentemente il patto.

		PROGRAMMAZIONE DEGLI INVESTIMENTI 2025-2027	2025 (finanziamenti)	2026	2027
--	--	--	---------------------------------	-------------	-------------

In fase di assestamento di bilancio, viene proposta qui di seguito la programmazione degli investimenti finanziati per il 2025. Le voci riportate fanno riferimento alla programmazione del Piano di attività testé presentato in fase di assestamento e ivi indicate con la dicitura **FINANZIATO** in rosso.

1		Acquisto di materiale informatico hardware e software	- nuovo impianto di videosorveglianza Museo - acquisto nuovo centralino e telefoni - MANUTENZIONE PREVENTIVA E CORRETTIVA DILF, ARCHIVIES E MEDIATECA (+NEO, COLD E BLAD) - aggiornamento VR pigui		
3		Acquisto di mobili e arredi	- acquisto scaffalature con finanziamento regionale (prorogato dal 2024)		
4		Acquisto di materiale etnografico, fotografico e d'archivio	- acquisto fondi archivistici (Jannecke e Morelli) - altri eventuali materiali ritenuti di interesse - adattamento film etnografico Talis Mater per presentazione a film festival (prorogato dal 2024)		
5		Acquisto di libri e riviste per la biblioteca	- selezione di pubblicazioni per l'implementazione dell'offerta della biblioteca specialistica		
6		Restauro etnografico e spostamento apiario Ronch presso i prati adiacenti a Museo e Istituto Ladino (con relativi progetti avvalendosi del supporto del PAT)	v. sezione Museo		
7		Allestimenti eventi+musei	- nuovi allestimenti necessari a seguito dei lavori strutturali eseguiti dalla Provincia presso il Museo Ladino		

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, ai 21.05.2025

La Direttrice

Dott.ssa Sabrina Rasom

Allegato parte integrante alla deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 20 del 26.05.2025

Enjonta pèrt de integrazion a la deliberazion del Consei de Aministrazion nr 20 dai 26.05.2025

San Giovanni di Fassa, Sèn Jan ai 26.05.2025

la Direttrice / La Diretora
dott.sa/ d.ra Sabrina Rasom
(f.to digitalmente)

la Presidente / la Presidenta
Tea Dezulian
(f.to digitalmente)



Repubblica
Italiana
Repubblica
Talièna

SCUOLA LADINA DI FASSA

SCOLA LADINA DE FASCIA

Provincia Autonoma
Di Trento
Provincia Autonoma
de Trent



Str. G. Soraperra, 6 – 38036 SAN GIOVANNI DI FASSA- SÈN JAN (Trento / Trent)

Cod. fisc. 91012250220 – Tel. 0462 763702 / 760340 - Fax 0462 760001

e-mail: segr.scuolaladinadifassa@scuole.provincia.tn.it e-mail PEC: scuolaladinadifassa@pec.provincia.tn.it

Numero di protocollo associato al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). Verificare l'oggetto della PEC o i files allegati alla medesima. Data di registrazione inclusa nella segnatura di protocollo.

All'autorità delle minoranze della PAT

Presidente Katia Vasselai

RELAZIONE DELLE ATTIVITÀ SVOLTE NELL'ANNO SCOLASTICO 2024-2025

Nell'ambito della sua funzione istituzionale di tutela e di promozione della lingua di minoranza, la *Scola Ladina de Fascia* — oltre alle attività curricolari e veicolari in ladino nei diversi ordini di istruzione — ha realizzato, attraverso il lavoro del *team* dell'*Ofizie Ladin Formazion Enrescida Didatica* (OLFED), le seguenti iniziative:

FORMAZIONE

1. Organizzazione di un corso di formazione di 10 ore sull'educazione plurilingue per le docenti delle scuole dell'infanzia dal titolo "Dalla ricerca alla pratica educativa plurilingue: la progettazione", tenuto dalla Prof.ssa Univ. Paola Celentin, docente di italiano L2 e di didattica delle lingue presso l'Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
2. Gestione di un corso di formazione di 11 ore, in collaborazione con il *Comun General de Fascia*, sul Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER) rivolto a insegnanti e a valutatrici/tori delle competenze in lingua ladina. Questi incontri sono il proseguimento di quello iniziato nella primavera del 2024, sempre organizzati in sinergia con l'ente locale.
3. Realizzazione della 19ª edizione del corso di rinforzo linguistico (16 ore) sulla lingua ladina, rivolto al personale docente della scuola, articolato in due moduli: uno finalizzato al potenziamento delle competenze linguistiche, l'altro alla progettazione e alla realizzazione di materiali didattici a tema ambientale, destinati alle classi quinte della scuola primaria e alle prime della scuola secondaria di primo grado.
4. Organizzazione di tre corsi (62 ore) di alfabetizzazione linguistica per adulti in lingua ladina articolati secondo i livelli del QCER. Nel dettaglio:

Autunno 2024: attivazione di un corso di 25 ore, articolato in due moduli specifici e complementari,

finalizzato allo sviluppo delle competenze linguistiche di livello B2/C1 del QCER.

Primavera 2025: attivazione di due corsi distinti: un corso di 12 ore destinato a utenti che intendevano acquisire competenze linguistiche di livello A2; un corso di 25 ore, rivolto a destinatari che intendevano acquisire o consolidare competenze linguistiche di livello B2/C1 del QCER.

5. Organizzazione e conduzione, in collaborazione con il *Comun General*, di un corso della durata di 3 ore rivolto al personale docente della scuola dell'infanzia, primaria, secondaria di primo e secondo grado. L'iniziativa a carattere informativo e formativo è stata finalizzata a supportare la programmazione dell'*Aisciuda Ladina 2025*, che ha avuto come tema la toponomastica. Il corso, supportato da esperti del territorio, ha fornito strumenti teorici, bibliografici, materiali e operativi per l'integrazione pluridisciplinare del tema nei percorsi didattici, promuovendo una riflessione critica sui nomi dei luoghi e sulla loro valenza storica, lavorativa, geologica, climatica, culturale e identitaria.
6. Collaborazione nell'organizzazione in loco dei corsi e degli esami del corso biennale di alta formazione in lingua e cultura ladina e antropologia alpina ANTROPOLAD, in collaborazione con la Libera Università di Bolzano/Bressanone. Il lavoro ha riguardato la gestione e il coordinamento degli spazi e dei tempi di svolgimento delle lezioni e degli esami, la comunicazione tra scuola e segreteria universitaria, il coordinamento con la bidelleria della scuola e la segreteria della Facoltà di Scienze della Formazione, nonché la stipula delle convenzioni necessarie per l'attivazione della nuova edizione del corso.
7. Progettazione e conduzione delle attività di osservazione didattica delle lezioni (8 ore) di Arte in L2 e in Lingua di minoranza della SSPG condotta dalla formatrice PhD Barbara Gramegna esperta di insegnamento plurilingue su tre giorni, con restituzione durante il Dipartimento. Sono stati osservati l'organizzazione delle lezioni, gli *input* del docente, la partecipazione degli studenti, la metodologia CLIL, i tempi e gli spazi per L2 e lingua di minoranza, la differenziazione didattica, l'uso delle lingue, il plurilinguismo, lo *scaffolding* e le risorse didattiche.

VALUTAZIONE

1. Analisi quantitativa e qualitativa dell'efficacia dell'apprendimento della lingua ladina. Come già avviene da diversi anni, sono stati predisposti e somministrati *Pen and Paper Tests* (PPT) per la valutazione dell'apprendimento della lingua di minoranza nelle classi quinte della scuola primaria e nelle classi terze della scuola secondaria di primo grado. I risultati emersi sono stati oggetto di analisi e discussione con il corpo docente con l'obiettivo di individuare aree di criticità e margini di miglioramento, al fine di pianificare e coordinare strategie didattiche mirate per gli anni successivi.
2. Valutazione dell'efficacia dell'insegnamento del ladino, condotta attraverso il coordinamento e la condivisione durante le riunioni dei dipartimenti orizzontali e verticali della scuola secondaria di primo e di secondo grado. L'analisi integrata di materiali, verifiche, programmazioni e pratiche valutative ha

permesso di identificare punti di forza e di criticità, orientando l'elaborazione futura di strategie per ottimizzare l'efficacia didattica.

3. Analisi, sintesi e presentazione ai docenti e ai dipartimenti interessati dei dati più significativi degli INVALSI 2023/24 (italiano, matematica, inglese) a cura dello *staff* dell'OLFED. In collaborazione con la dirigenza, il *team* ha coordinato l'organizzazione delle prove 2025, gestito i rapporti con INVALSI, curato la formazione dei somministratori e gestito la comunicazione agli organi collegiali. La valutazione oggettiva delle competenze testuali e la condivisione dei risultati per ciascun ordine e grado scolastico sono fondamentali per misurare l'efficacia della didattica, in particolare nel contesto di una comunità linguistica di minoranza, caratterizzata dall'adozione di una metodologia CLIL significativa. Tale attività, che mira a integrare i dati nazionali con le specificità locali, supporta e legittima l'insegnamento della lingua di minoranza, anche attraverso il modello di insegnamento in modalità CLIL.
4. Verifica delle competenze linguistiche (ascolto, lettura, produzione orale e scritta) per i livelli B1 e B2 del QCER, basate sui test già in uso a Bolzano, in vista dell'adozione del nuovo esame di ladino-fassano prevista per l'autunno 2025 e allineata alla valutazione adottata dall'Ufficio bi- e trilinguismo dell'Alto Adige. Il modello valutativo, approfondito durante i corsi organizzati dall'OLFED in collaborazione con il *Comun General*, è stato somministrato agli studenti delle classi prime del Liceo artistico per valutarne l'efficacia. I risultati positivi ne confermano la validità quale strumento rigoroso e sistematico anche per la valutazione delle competenze linguistiche nella lingua di minoranza nella scuola.

RICERCA

1. Supporto ad uno studente universitario per la stesura della tesi su Francesco Dezulian del Garber con particolare *focus* sullo studio della sua produzione in relazione alla lingua e cultura di minoranza.
2. Assistenza ad una studentessa universitaria per la stesura della tesi di laurea, condivisione di materiali e risorse didattiche per approfondire tematiche relative alla didattica della lingua di minoranza. Il supporto ha riguardato sia l'approfondimento teorico sia l'elaborazione di pratiche didattiche specifiche.

PROGETTI PLURIENNALI

1. Partecipazione alle sedute del Consiglio per la programmazione del Corso di Alta Formazione ANTROPOLAD V edizione (2025-2027), con revisione e parziale ridefinizione degli insegnamenti per il prossimo ciclo formativo. L'offerta didattica è stata aggiornata in conformità alle nuove esigenze della *Scola Ladina* e i relativi sillabi, comprensivi dei titoli d'esame, rivisti e riformulati in vista dell'attivazione della nuova edizione.
2. Rendicontazione Progetto 482/99 "Paesaggi nuovi, nuovi occhi" a. s. 23/24. La rendicontazione documenta le attività realizzate dalla *Scola Ladina* (capofila di rete) insieme all'IC Pergine 1 per il

plesso di Fierozzo (minoranza mochena) e all'IC Folgaria-Lavarone-Luserna (minoranza cimbra), relative al progetto sui cambiamenti climatici e ambientali.

3. Verifica della riforma ortografica del ladino-fassano nell'ambito del tavolo di lavoro istituito nel 2022, con particolare *focus* sull'analisi del corpus linguistico e sull'adozione dei neologismi necessari per l'insegnamento della lingua di minoranza e il suo impiego veicolare nella didattica.
4. Sviluppo di un *format* digitale per la programmazione delle attività didattiche in lingua ladina: creazione di un formato digitale (Google Moduli) finalizzato a semplificare la richiesta e la pianificazione delle attività didattiche in lingua ladina, destinato a tutte le scuole di ogni ordine e grado.
5. Elaborazione di un modello standard per la progettazione delle attività didattiche in lingua ladina: realizzazione di un formato strutturato per la descrizione delle attività didattiche in lingua ladina, rivolto ai docenti di tutte le scuole, con l'obiettivo di favorire l'integrazione della lingua nei percorsi educativi.
6. Revisione della programmazione annuale dell'insegnamento della lingua e della cultura ladina della SP, della SSPG e della SSSG, con l'adozione della recente riforma ortografica della ladino-fassano, garantendo coerenza e conformità alle nuove regole.
7. Coordinamento del progetto *Storycode* "Nuove strategie di coding narrativo per l'avvicinamento al pensiero computazionale nell'infanzia" finanziato dalla Comunità Europea, che coinvolge diverse minoranze linguistiche europee e di cui la nostra scuola è capofila.

FORMAZIONE INTERNA (OLFED)

1. Partecipazione a uno dei 2 corsi di lingua tedesca (livelli B2/C1, ciascuno della durata di 65 ore) nell'ambito delle iniziative previste dal PNRR. La competenza linguistica in tedesco, almeno al livello B2, costituisce un prerequisito imprescindibile per la produzione di materiale didattico e per l'insegnamento del ladino-fassano, in quanto consente un'interazione adeguata con le risorse linguistiche e una gestione efficace delle strutture morfosintattiche della lingua di minoranza.
2. Partecipazione al corso sul QCER (11 ore), finalizzato alla valutazione delle competenze linguistiche. Il corso si è concentrato sull'adattamento dei parametri di valutazione alle specificità della L2 e/o della lingua di minoranza, con l'obiettivo di ottimizzare le pratiche didattiche e migliorare la gestione dei processi di acquisizione linguistica.
3. Partecipazione al Seminario sulle Minoranze linguistiche storiche (Roma 18-19.10.24): Lg. 482/1999.

INFORMAZIONE

1. Pubblicazione di post sui social della *Scola Ladina de Fascia*
2. Coordinamento e gestione delle informazioni per l'organizzazione delle trasmissioni di "*Pedies*", rotocalco ladino settimanale a cura dell'ufficio linguistico del *Comun General*, in concomitanza con l'evento dell'*Aiscuda Ladina 2025*.

3. Organizzazione di laboratori linguistici multilingue per le famiglie dei bambini e delle bambine della scuola dell'infanzia, che hanno permesso ai genitori di vivere in prima persona le esperienze scolastiche e di familiarizzare con attività educative in cui vengono utilizzati codici linguistici differenti.
4. Presentazione, su specifico invito del Servizio Istruzione – Ufficio Programmazione e Organizzazione dell'Istruzione della PAT, ai dirigenti scolastici della Valle di Non del modello organizzativo e didattico dell'insegnamento “quadrilunghe” della *Scola Ladina de Fascia*: evidenziazione dell'articolazione curricolare, dell'integrazione nell'offerta formativa di istituto e della coerenza con le disposizioni provinciali in materia di bilinguismo (italiano-ladino) e programmazione didattica. Condivisione di materiali didattici plurilingui realizzati dalle docenti di L2/L3 della SP con il contributo dell'OLFED.
5. Promozione e valorizzazione della lingua di minoranza mediante la traduzione in lingua ladina dei canali istituzionali ufficiali, quali il sito web della scuola, la documentazione amministrativa (pagelle, verbali, certificazioni delle competenze, ecc...) e le comunicazioni della *Sorastanza* (convocazioni dei collegi, dei consigli di classe, ecc...). Tale attività, svolta anche in collaborazione con l'Ufficio linguistico del *Comun General*, assicura la presenza costante e formale della lingua minoritaria negli strumenti comunicativi e amministrativi, rafforzandone lo *status* ufficiale e la visibilità istituzionale, sia all'interno sia all'esterno della comunità scolastica.
6. Presentazione di informazioni scientifiche e oggettive ai docenti, alle famiglie e alla Consulta dei genitori riguardo alla didattica plurilingue e ai benefici cognitivi del bilinguismo e del plurilinguismo. L'*Ofize ladin* ha invitato il Professor Andrea Marini, docente ordinario di Psicologia Generale presso l'Università di Udine ed esperto nei benefici cognitivi e neurali dell'apprendimento plurilingue, per la realizzazione di due incontri di approfondimento sui vantaggi cognitivi dell'apprendimento e della didattica plurilingue: il primo destinato al corpo docente e il secondo alle famiglie.
7. Organizzazione e coordinamento, con il ruolo di capofila, della progettazione e gestione di una giornata dedicata alla conoscenza dell'entità ladina quale elemento fondante dell'autonomia provinciale, con accoglienza di una classe dell'Istituto d'Istruzione Superiore “Don Milani” di Rovereto, nell'ambito del progetto #COME – “Conosciamo Autonomia”. L'iniziativa, rivolta alle istituzioni scolastiche e promossa dal team *Conosciamo Autonomia* con il coinvolgimento di esperti tecnici e istituzionali, ha previsto una prima sessione in Aula Magna con interventi da parte delle autorità locali e di specialisti del settore, seguita da un momento di accoglienza presso il Liceo artistico, durante il quale sono stati presentati alcuni degli aspetti culturali, linguistici, scolastici, musicali e tradizionali dell'entità ladino-fassana. La giornata si è conclusa con un'uscita pomeridiana sul territorio.

ATTIVITÀ CON ISTITUT CULTURAL - COMUN GENERAL - UNION DI LADINS DE FASCIA

Organizzazione e conduzione di incontri, almeno trimestrali (anche separatamente), con la responsabile dell'Ufficio linguistico del *Comun General*, la Direttrice e la responsabile editoriale e linguistica dell'*Istitut Cultural*, la responsabile editoriale e linguistica dell'*Union di Ladins*. Nello specifico:

ISTITUT CULTURAL LADIN

1. Collaborazione alla divulgazione dei programmi relativi alle giornate dedicate alla didattica.
2. Partecipazione agli incontri a carattere didattico promossi dall'*Istitut Cultural*.
3. Avvio della consulenza pedagogica e della supervisione per la trasposizione in ladino-fassano dei materiali didattici elencati di seguito (la stampa è prevista entro la fine dell'anno scolastico 2025-2026), prodotti dalla Intendenza ladina di Bolzano. La consulenza sarà svolta dalle docenti della scuola dell'infanzia o della scuola primaria, a seconda del materiale:

Quacky (docenti scuola dell'infanzia): valigetta didattica rivolta alla scuola dell'infanzia, dedicata allo sviluppo della competenza metafonologica. Attraverso giochi e attività in ladino, tedesco e italiano, il personaggio della rana *Quacky* accompagna i bambini nell'esplorazione di suoni, rime e sillabe, stimolando un apprendimento precoce e divertente.

Nummi (docenti scuola primaria): valigia didattica pensata per la scuola primaria, che aiuta a imparare i numeri da 0 a 10 attraverso esercizi in quattro lingue (ladino, tedesco, italiano e inglese). Il personaggio Nummi, un ragno simpatico, guida i bambini in attività colorate che differenziano numeri pari e dispari, supportando un apprendimento ludico e plurilingue.

Alfabetier (docenti scuola primaria): materiale per l'alfabetizzazione nelle prime classi della scuola primaria, sviluppato per facilitare l'apprendimento della lettura e scrittura nella lingua ladina, tedesca e italiana. Le parole sono scelte in modo da iniziare con suoni simili nelle diverse lingue, favorendo il riconoscimento fonetico e l'acquisizione di competenze plurilingui.

COMUN GENERAL

1. Collaborazione alla progettazione, formazione e conduzione nelle scuole dell'infanzia, scuole primarie e scuole secondarie di primo e di secondo grado dell'*Aisciuda Ladina 2025*
2. Collaborazione con il *Comun General*, tramite la partecipazione ai corsi sul QCER, a supporto della riforma dell'esame di certificazione linguistica prevista per l'autunno 2025, anche in vista della programmazione dei nuovi corsi propedeutici per adulti e della revisione parziale della didattica per le competenze linguistiche in ladino degli scolari delle quarte e quinte della SSSG.

UNION DI LADINS

1. Redazione di un opuscolo sugli obiettivi dell'Agenda 2030: progetto realizzato e completato dall'*Ofize ladin* in collaborazione con l'*Union di Ladins*
2. Richiesta di finanziamenti alla Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e al *Comun General* per la ristampa del Dizionario "*Mia pruma paroles*", con supervisione, in collaborazione con l'*Union di Ladins*, della revisione secondo la grafia riformata e della gestione delle autorizzazioni per i diritti

d'autore.

MUSE DI TRENTO (ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO)

Supervisione del progetto di traduzione in lingua ladina del testo "Ti presento il Muse in tutte le lingue del mondo", condotto con il coinvolgimento degli studenti di ladino delle classi IV del Liceo artistico e delle docenti Degasper Mariagrazia e Lidia Rasom nell'ambito dell'alternanza scuola-lavoro.

PRODUZIONE DI STRUMENTI E DI MATERIALI DIDATTICI

1. Scuola dell'infanzia
 - controllo, riorganizzazione e razionalizzazione di tutto il materiale didattico consultabile online sul sito della scuola, con aggiornamento secondo la recente riforma ortografica del ladino-fassano.
2. Scuola primaria
 - revisione con ortografia riformata e ripubblicazione dei volumi per le scuole primarie: *Iecoli 4*, *Grafemes* e *Festes 2*. Riedizione completamente rivista e aggiornata, con nuovi contenuti, supporti iconografici e una grafica rinnovata del Libro *Storia 3*.
3. Scuola secondaria di primo grado
 - revisione, aggiornamento completo, riorganizzazione del layout, applicazione della grafia riformata e stampa del volume *Liber de ladin 2*.
4. Scuola secondaria di secondo grado
 - redazione e elaborazione del Libro di Storia per la SSSG (*Liber de storia per la Scoles autes*), con pubblicazione prevista per l'anno scolastico 2025-2026 (la pubblicazione, originariamente programmata per l'a.s. 2023-2024, è stata posticipata al prossimo anno scolastico).

DOCUMENTAZIONE E DIVULGAZIONE

Revisione puntuale e riorganizzazione del materiale disponibile nella sezione dell'OLFED sul sito della scuola <https://www.scuolaladina.com> con particolare attenzione alla predisposizione di nuovo materiale.

COLLABORAZIONE CON L'INTENDENZA LADINA DI BOLZANO

Prosecuzione della collaborazione con il Dipartimento Istruzione, Formazione e Cultura Ladina della Provincia Autonoma di Bolzano, avviata nell'a.s. 2023/24 con la precedente direttrice Dott.ssa Edith Ploner. L'incontro istituzionale con il nuovo Direttore, il Dott. André Comploi, e l'Intendente scolastico e direttore provinciale delle scuole ladine, Prof. Heinrich Videsott, ospitati presso la *Sorastanza*, ha rappresentato l'occasione per consolidare la progettazione congiunta di iniziative a carattere formativo e linguistico ("*Juesc Olympics Ladins*", "*Parora dl'edema*") e per intavolare un confronto preliminare volto alla definizione di un accordo di collaborazione formale e pluriennale. In

questo contesto, è stata avviata – sebbene in via informale – una collaborazione nell’ambito della formazione plurilingue, tramite l’invito a prendere parte ai corsi promossi dall’Intendenza (Ispettrice per il plurilinguismo Dott.ssa Claudia Rubatscher).

L SORASTANT DE LA SCOLA LADINA

Prof. Federico Corradini

Questa nota, se trasmessa in forma cartacea, costituisce copia dell’originale informatico firmato digitalmente predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle regole tecniche (artt.3 bis e 71 D.Lgs. 82/05). La firma autografa è sostituita dall’indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D. Lgs. 39/1993).



Bersntoler Kulturinstitut
Istituto Culturale Mòchena

RELAZIONE SULL'ATTIVITA' SVOLTA NEL 2024

1. ASSETTO ORGANIZZATIVO

La dotazione di personale è variata e si compone di n. 6 dipendenti, di cui uno a tempo determinato pagato con i fondi rientranti nel progetto “La forza della minoranza” finanziato con fondi PNRR.

contratto a tempo determinato:

1 direttore

1 assistente linguistica

contratto a tempo indeterminato:

1 funzionaria a indirizzo storico/culturale D evoluto

1 collaboratrice a indirizzo contabile C evoluto

1 collaboratore a indirizzo storico/culturale C evoluto

1 assistente a indirizzo amministrativo C base

2. AREA LINGUISTICA

Summer Club

L'iniziativa “Summer club” atta a veicolare la lingua mòchena attraverso sei incontri estivi con i bambini da 6 a 11 anni si è svolta con un totale di 26 iscritti.

L'iniziativa si è svolta durante la settimana dal 26 al 30 agosto, dalle ore 9.00 alle 15.30 ed è stato attivato il servizio di trasporto per facilitare la partecipazione dei bambini di tutti e tre i paesi.

Il programma si è articolato in diverse proposte di visita, di escursioni e attività con due educatrici che hanno svolto le attività in lingua mòchena. La giornata conclusiva si è svolta grazie alla collaborazione dei Corpi di Vigili del Fuoco della Valle, presso la caserma di Frassilongo.

Il progetto è stato finanziato dalla PAT.

Comunicazione veicolare

E' stato assegnato l'incarico di operatore/trice d'appoggio a partire da marzo per veicolare la lingua mòchena presso la scuola dell'infanzia di Fierozzo. L'incarico si è svolto fino al termine dell'anno scolastico a fine giugno ed è ripreso a ottobre fino alle vacanze di Natale con un orario di 4 ore al giorno a supporto delle attività di routine.

Liaba Lait

La pubblicazione della pagina in lingua mòchena è proseguita senza interruzioni sul quotidiano l'Adige. L'iniziativa segue gli indirizzi fissati dal Consiglio di Amministrazione comprende i costi di pubblicazione sul quotidiano, la sottoscrizione n. 56 abbonamenti dal lunedì al sabato a favore di

residenti nei comuni mòcheni su indicazione delle amministrazioni comunali, la redazione della pagina e la remunerazione degli articoli scientifici.

La redazione degli articoli è stata affidata a Lorenza Groff e Nicola Oberosler con due incarichi, uno da gennaio a marzo e uno da aprile a dicembre.

L'iniziativa è stata finanziata come Progetto Comunicazione da Pat e da RTAA

Sim to en Bersntol

Per il sostegno delle relative attività, in particolare per la produzione di servizi video, è stato affidato alla ditta Media Plus S.r.l. , l'incarico di realizzare il TG settimanale "Sim to en Bersntol", per il primo trimestre 2024 e successivamente per i mesi da aprile a dicembre. Il TG mòcheno prosegue da tredici anni ed è sostenuto come Progetto Comunicazione da Pat e da RTAA.

Concorso "3 ver 1". Progetto di realizzazione di 3 concorsi per favorire la crescita della lingua mòchena.

Sotto un unico progetto, la cui finalità è la conoscenza e la diffusione della lingua mòchena nelle forme della scrittura e della forma visiva, sono riuniti i concorsi Schualer ont Student, il concorso Filmer e il concorso letterario Schrift articolato in due sezioni, una per la prosa e una per la poesia.

I lavori pervenuti nel 2024 sono in n. 10: 5 per il concorso Schualer ont student, 4 per il Schrift e 1 Filmer. La premiazione si è tenuta durante un incontro pubblico il 26 luglio 2024.

Mediateca

E' stata ulteriormente implementata la Mediateca mòchena con l'inserimento di nuovo materiale, un sito web strutturato in tre sezioni: Giornali e Riviste -Libri parlanti - Filmati e documentari. Attraverso la Mediateca è possibile rendere accessibile al pubblico la documentazione cartacea e multimediale prodotta dall'Istituto nel passato. I libri parlanti sono invece uno strumento altamente tecnologico per la lettura guidata di testi in mòcheno.

Corsi di tedesco

L'Istituto finanzia la partecipazione ai corsi di tedesco all'estero o online. Nel 2024 ci sono stati xxx partecipanti.

Banca dati

La banca dati è un progetto istituzionale dell'Istituto e consiste nell'elaborazione, inserimento e revisione del materiale lessicale dell'Istituto

L'attività programmata si è svolta con le risorse finanziarie che annualmente vengono trasferite dalla Provincia autonoma di Trento e dalla Regione autonoma Trentino Alto Adige. Si ribadisce la difficoltà attuativa delle attività a causa del sistema di finanziamento a progetto mentre sarebbe auspicabile ricevere un trasferimento di risorse da iscrivere nel bilancio di previsione, da impiegare fino dall'inizio d'anno e da rendicontare al termine dei progetti.

Lem

Nel 2024 è uscito un solo numero della rivista Lem nel mese di dicembre, con il consueto allegato del calendario 2025. La rivista contiene articoli in italiano, tedesco e mòcheno. Per il tedesco si è ricorso ad una prestazione per le traduzioni. Il calendario è stato realizzato utilizzando fotografie corredate da frasi in mòcheno pervenute tramite selezione pubblica.

Sito web e social network

La gestione del sito web, anche quale bacheca per diffondere le attività dell'Istituto (iniziative, appuntamenti, bandi e così via) viene garantita con sistematicità. Il sito si presenta in versione trilingue e contiene anche la sezione dell'Amministrazione trasparente.

Le entrate derivanti dalla vendita di pubblicazioni è di € 1708,00

3. AREA MUSEALE E BIBLIOTECA

Le sedi museali Filzerhof, e Sog van Rindel sono state aperte per la stagione estiva a partire da maggio e fino a ottobre. L'attività si è svolta regolarmente pur nell'osservanza delle norme igieniche e di sicurezza indicate nell'apposito protocollo redatto dal Responsabile per la prevenzione e sicurezza. Anche le attività didattiche per i bambini nelle sedi museali si sono svolte regolarmente.

La sede museale MIL è rimasta chiusa a causa di lavori interni di restauro degli apparati molitori e di lavori di sistemazione esterna sull'area di proprietà del comune di Frassilongo.

I visitatori

I visitatori delle sedi museali nel 2024 sono stati 4232.

Secondo la procedura ormai consolidata negli anni, sono state selezionate le guide con avviso pubblico ed individuate a seguito di colloqui individuali nel numero di 16 unità. L'individuazione delle guide avviene attraverso un avviso pubblico e sono inquadrate con un contratto di collaborazione occasionale, che garantisce flessibilità.

Manutenzione sedi

Le attività di manutenzione delle sedi e dei loro anditi, nonché la cura degli orti e campi sperimentali, sono state affidate ad un unico soggetto, la Cooperativa 90, che cura gli sfalci.

Si effettua la manutenzione ordinaria degli immobili.

Sono stati effettuati alcuni lavori di riparazione e messa in sicurezza presso il Maso Filzerhof e Segheria (Sog van Rindel).

Laboratori didattici

Nel corso delle aperture museali estive, sono state organizzati gli appuntamenti estivi: a maggio apertura per le giornate europee dei mulini, 6 laboratori didattici nelle sedi museali e la collaborazione a due archeotracking.

Mostra temporanea

È proseguita la mostra "Klöffen, Sprechen, Parlare. Attraverso la lingua mòchena". Si tratta di una delle esposizioni che l'Istituto allestisce periodicamente approfondendo un tema specifico della storia e cultura mòchena. In questa mostra che resterà aperta anche nel 2025 si rappresenta la lingua come patrimonio individuale e collettivo attraverso documenti, immagini e testimonianze della lingua mòchena. La mostra è allestita presso la sede dell'Istituto a Palù del Fersina e presso la sede museale Filzerhof attraverso una scultura e una installazione multimediale. La mostra rimarrà aperta anche nei prossimi anni presso la sede dell'Istituto in attesa di trovare una collocazione definitiva.

Biblioteca

La biblioteca specialistica dell'Istituto afferisce al Sistema Bibliotecario Trentino e il personale è abilitato alle funzioni di Banco Circolazioni. Gli accessi con richiesta di consultazione e consulenza bibliografica sono stati 150, i prestiti di volumi 64. L'ammontare del patrimonio librario ammonta a 4732 volumi.

4. PNRR

Piano nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR):

Con Deliberazione n. 356 del 15 marzo 2022, la Giunta provinciale ha candidato il Comune di Palù del Fersina per il progetto pilota "La forza della minoranza. Rinascita di un borgo di matrice germanica a sud delle Alpi" all'interno del PNRR.

Il progetto si articola in n. 35 Interventi, di cui n. 3 sono di competenza dell'Istituto:

Intervento n. 17 Catalogazione beni demoetnoantropologici

Intervento n. 18 Implementazione banca dati in lingua mòchena

Intervento n. 4 Seminari, eventi, comunicazione, iniziative minoranze linguistiche.

Tali Interventi sono entrati nella fase attuativa nel 2023. Le attività svolte sono le seguenti:

Intervento n. 4:

giugno 2024: realizzazione seminario di formazione per guide e insegnanti sul patrimonio di fiabe e leggende della Valle del Fersina

settembre 2024: realizzazione evento "700 jarder kan Filzerhof" per i Settecento anni di fondazione del Filzerhof

ottobre 2024: realizzazione del convegno internazionale "De bèlt um ins" a Palù del Fersina
conferito 1 incarico x comunicazione sui social;

pubblicati articoli divulgativi sulle attività dell'istituto su quotidiano Dolomiten e periodico Trentino mese;

incarico ad un fotografo per la realizzazione di un reportage documentale sulla comunità mòchena

Intervento n. 17:

Relativamente all'incarico per la ripresa fotografica degli oggetti di valore demoetnoantropologico ai fini della catalogazione sono state realizzate 215 fotografie;

Relativamente all'incarico per servizi manutenzione di oggetti di carattere demoetnoantropologico è stata fatta manutenzione su 20 oggetti;

Relativamente all'incarico per attività di digitalizzazione e catalogazione di beni di carattere demoetnoantropologico su schede MODI 4.0 e BDM 4.0 sono state compilate 192 schede.

Intervento n. 18:

1 collaboratrice linguistico C base assunta con selezione pubblica a settembre 2023, la quale svolge il lavoro su tre fronti in collaborazione e sotto la supervisione del personale dell'Istituto:

-interviste a persone per raccogliere e verificare contenuti e grafia di lemmi quali vi è incertezza;

-lavoro sulla banca dati esistente, consistente in correzione lemmi già presenti e implementazione con lemmi non ancora inseriti;

-lavoro sulle forme grammaticali di lemmi (sostantivi, aggettivi e verbi) per implementazione banca dati.

5. COLLABORAZIONI E PARTECIPAZIONI

L'Istituto, come in passato, ha partecipato portando la propria voce, alle principali manifestazioni, festival, convegni e meeting, organizzate da altre istituzioni riconoscendo a questi momenti la valenza di grandi occasioni per fare conoscere la minoranza locale e per lo scambio di conoscenze ed esperienze. Vanno citate:

febbraio: Progetto Università di Trento e Verona Alplink inserimento 10 audio in mocheno per banca dati linguistica delle minoranze alpine

marzo: visita guidata studenti Enaip organizzata da TSM

aprile: intervento a studenti Alta Formazione ENAIP su storia locale
 aprile: intervento alla giornata di presentazione del progetto Euregio Fit4co
 aprile: partecipazione a incontro annuale NPLD Santiago de Compostela
 maggio: adesione a giornata nazionale mulini storici
 maggio: partecipazione manifestazione "Terragnolo cimbra"
 maggio: partecipazione convegno Simbdea a Roma
 giugno: interviste radiofoniche a RTTR e Radio Rai 3 Regione
 giugno: incontro finale al Filzerhof del progetto Utopia 2100
 giugno: visita gruppo di Augsburg (D) alle vetrate stile liberty della chiesa di S. Romedio a Roveda
 luglio: partecipazione di Claudia Marchesoni al convegno "Minority languages in European communities" a Torino
 luglio-agosto: collaborazione con Comune di Palù del Fersina e Soprintendenza Beni archeologici per gli Archeotrekking
 luglio-agosto: realizzazione di un ciclo di 3 incontri letterari presso il Filzerhof
 agosto: partecipazione al Bersntol Ring
 settembre: partecipazione alla serata "Ambulantato femminile" organizzato dal Museo Per Via
 ottobre: adesione al progetto Sebesta della Fondazione Angelini
 settembre-ottobre: cicli di incontri con la scuola "Andreatta" all'interno del progetto "Glaim en Bersntol"
 ottobre: partecipazione alla Mostra a Palazzo Roccabruna in collaborazione con Mets
 novembre/dicembre: collaborazione per l'iniziativa "Voce ai giovani" della Pat, Servizio Minoranze
 ottobre: partecipazione al workshop Vinkiamo all'Università di Bressanone
 ottobre: visita TSM sui masi della valle del Fersina. Intervento su storia val dei mòcheni e visita guidata a Filzerhof
 Dicembre: partecipazione a convegno in Valle d'Aosta

Anno 2025

Area linguistica

E' stato affidato un incarico annuale ad un'assistente per la lingua veicolare alla scuola dell'infanzia.

E' stato avviato un Tavolo per la Didattica che coinvolge l'Istituto Mòcheno, l'Istituto Cimbri, l'Istituto Comprensivo Pergine 1 e l'Istituto Comprensivo Folgaria, Lavarone e Luserna per la progettazione di azioni condivise da condursi nell'ambito del sostegno alle lingue cimbra e mòchena nelle scuole.

Nell'ambito del Pnrr:

Intervento n. 4:

- è stato conferito un incarico per la comunicazione social che prevede la pubblicazione di post anche in mòcheno;
- è stata realizzata la mostra Sguardi / Plick a cura di Katia Lenzi che rielabora in temi dell'architettura rurale in
- in giugno è stato pubblicato uno spazio sul quotidiano Dolomiten per la promozione pubblicitaria

Collaborazioni e progetti:

- Collaborazione con il gruppo Step - Tsm per la realizzazione di workshop e convegno sull'architettura locale a Palù del Fersina il 13 e 14 giugno
- Collaborazione con il progetto Climate Arch della Oesterreichische Akademie der Wissenschaften per la raccolta dati e interviste

- Collaborazione al progetto “Archivi Sebesta in valle dei Mòcheni” con Fondazione Angelini, Mets e Soprintendenza beni storico-artistici
- Collaborazione con la mostra “Flavio Faganello. Fotografie in cammino” presso il Museo Diocesano Trento
- Collaborazione con Fondazione Alcide De Gasperi – Museo per via per il prestito di oggetti e pubblicazione contributo su catalogo per la mostra annuale
- Collaborazione con il Tiroler Volkskunstmuseum di Innsbruck con prestito di oggetti per la mostra “GeRecht”
- Collaborazione con il progetto Alpilink dell’Università di Bressanone per la realizzazione di interviste e raccolte dati linguistiche

Partecipato con proprio rappresentante a annuale meeting di:

Partecipazione al workshop Vinkiamo all’Università di Bressanone
 Comitato unitario isole linguistiche germaniche in Italia a Roana (VI)
 Network to promote linguistic diversity (NPLD) a Pamplona
 Convegno nazionale Simbdea (Società italiana musei demoetnoantropologici) a Firenze

La Direttrice
 dott.ssa Claudia Marchesoni



**Istituto Comprensivo di Scuola Primaria e Secondaria di Primo Grado
PERGINE 1**

Via Monte Cristallo 2 - 38057 PERGINE VALS. (TN)
Tel. 0461/532261 - Fax 0461/533167 C.F. 96056890229
ic.pergine1@pec.provincia.tn.it
www.icpergine1.it



Scuola primaria don Milani Pergine Scuola primaria Zivignago Scuola primaria Canezza Scuola primaria Sant'Orsola
Scuola primaria Fierozzo Scuola secondaria di primo grado C. Andreatta Pergine

Al Presidente
dell'Autorità per le minoranze linguistiche
avv. Katia Vasselai

Consiglio della Provincia Autonoma di Trento

ISEMP/2025/7.6/df

Numero di protocollo associato al documento
come metadata (DPCM 03.12.2013, art. 20). La
segnatura di protocollo è verificabile in alto
oppure nell'oggetto della PEC o nei files allegati
alla medesima. Data di registrazione inclusa nella
segnatura di protocollo.

Oggetto: Aggiornamento relazione annuale anno scolastico 2024-2025.

L'Istituzione scolastica, ormai da parecchi anni, propone dei progetti a tutela e promozione della minoranza mòchena. I progetti, una volta elaborati, vengono presentati al Servizio minoranze linguistiche locali e audit europeo. I progetti successivamente vengono, se ritenuti validi, approvati con delibera della Giunta Provinciale e di conseguenza finanziati e realizzati. Il progetto approvato con delibera della Giunta Provinciale prevede una realizzazione per anno solare, ma l'Istituzione scolastica per esigenze didattiche chiede ed ottiene dal Servizio minoranze linguistiche locali e audit europeo una proroga al 30 giugno dell'anno successivo.

Il progetto a tutela e promozione della minoranza mòchena per l'anno 2024, che ha ottenuto il finanziamento della Giunta Provinciale con delibera n. 211 di data 23 febbraio 2024, ha come titolo:
"La Val dei Mòcheni nell'incanto dei giochi".

Il progetto ha l'intento di far comprendere agli alunni che la lingua mòchena ha diverse potenzialità: approfondire argomenti di carattere storico, culturale e sociale, sia legati al territorio d'appartenenza, sia ad orizzonti più ampi; promuovere azioni comuni nelle iniziative di supporto alla didattica, in particolare nel settore dell'insegnamento della lingua minoritaria e favorire l'uso di questa all'interno delle rispettive comunità.

A tal fine è stato attivato un percorso didattico rivolto alle alunne e agli alunni della scuola primaria e secondaria di primo grado, che ha permesso di avvicinarli, anche con metodologie emotivamente gratificanti, alla loro lingua e cultura di appartenenza. Ha inoltre permesso di confrontare aspetti comuni e specifici delle diverse culture, nella consapevolezza che l'uso della lingua minoritaria non debba essere relegato alla mera conoscenza di aspetti folcloristici, ma si debba rivolgere anche a quegli aspetti culturali più ampi, che la programmazione didattica prevede nella scuola: la lingua minoritaria deve essere percepita dagli alunni come lingua viva, che può essere usata per confrontarsi con le tematiche più diverse e anche attuali.

L'intento è di affrontare lo studio della storia e del folklore con unità didattiche che permettano di mettere a confronto lo studio di tematiche storiche previste dalla programmazione. L'uso della lingua di minoranza a livello veicolare e tramite metodologia CLIL, nella scuola primaria, ha l'obiettivo di far comprendere agli alunni che tale lingua ha le potenzialità di approfondire argomenti di carattere storico, culturale e sociale sia legati al territorio d'appartenenza ed oltre. La scoperta di sé, del reale e della sua storia è veicolata dalla prospettiva, fortemente creativa, legata ad una profonda riflessione sull'importanza del gioco. Questo ha permesso di avvicinare anche emotivamente gli alunni alla loro lingua d'appartenenza.

Obiettivi raggiunti

- promuovere e valorizzare la conoscenza reciproca degli studenti provenienti dal Polo Mòcheno con tutti i ragazzi delle altre scuole primarie dell'Istituto, anche mediante un'esperienza didattica a carattere etnografico e naturalistico
- realizzare delle attività di cultura di minoranza presso la Scuola Secondaria di Primo Grado "C. Andreatta"
- elaborare una serie di materiali per potenziare la fruizione della lingua di minoranza e della sua cultura (con attenzione particolare al gioco) nei contesti di studio e della quotidianità per l'attivazione di iter laboratoriali presso la Scuola Primaria del Polo Mòcheno
- coinvolgere genitori ed adulti a livello di diffusione delle conoscenze e della lingua mòchena
- documentare e sistematizzare le attività realizzate.

Metodologie e sussidi didattici impiegati

L'apprendimento è stato promosso il più possibile mediante metodologie attive. Esperti e persone significative affettivamente e culturalmente per gli alunni sono stati invitati a portare le loro testimonianze direttamente in aula e in luoghi identificati come funzionali alla realizzazione del progetto.

Gli strumenti tradizionali di lezione sono stati affiancati da nuove e moderne tecnologie, il cui uso è stato particolarmente sperimentato da docenti e studenti.

Sono state previste uscite e visite guidate sostenibili per tutte le persone coinvolte nel progetto, con l'intento di portare al consolidamento delle competenze e delle conoscenze.

A livello generale e in sintesi gli interventi che sono stati posti in essere nell'anno 2024 e primi mesi del 2025 sono i seguenti.

AZIONE DI RIFERIMENTO	SCUOLA E TEMPISTICA
AZIONE 1-2-3	<i>Scuola secondaria di primo grado "Ciro Andreatta", Pergine Valsugana</i> Sono state individuate delle giornate per accompagnare i ragazzi delle classi prime, seconde e terze in Valle, con la presenza di esperti dell'Istituto Culturale Mòcheno - Bersntoler Kulturinstitut, che li hanno guidati in un percorso di conoscenza e di approfondimento della lingua di minoranza, delle leggende, dei mestieri. I temi trattati sono stati: • per le classi prime: "La vita del legno" (ottobre 2024, Percorso nel bosco in Valcava e visita alla Segheria veneziana al Rindel); • per classi seconde: "L'isola linguistica" (settembre 2024, Visita al Filzerhof); • per le classi terze: "Mestieri. I krumer e i minatori" (settembre 2024, Visita alla Miniera di Erdemolo). Sono state utilizzate anche delle brochure specifiche realizzate dalle docenti di tedesco della SSGP su incarico dell'Istituto Comprensivo Pergine 1 in collaborazione con l'Istituto culturale mòcheno .

AZIONE 4	<i>Scuola primaria di Fierozzo</i> Presso la Scuola Primaria del Polo Mòcheno, sono stati realizzati iter laboratoriali con l'obiettivo di progettare giochi sulla base di una ricerca e di uno studio sui giochi antichi tipici della valle, da fare all'aperto. Per ogni gioco sono state redatte delle schede bilingui con le regole di svolgimento. I giochi sono stati sperimentati. Questo ha permesso ai bambini di attivare strategie creative e percorsi flessibili, attraverso lo studio della storia, delle tradizioni e della lingua della valle per la realizzazione del prodotto. I bambini sono stati esposti al mòcheno, nell'ottica di un'educazione plurilingue e di un'identificazione positiva con la propria lingua di minoranza e il proprio territorio. In seguito, con la collaborazione di alcuni esperti del Mart, sono stati dipinti su suolo pubblico, con apposite vernici, dei giochi di strada come Campana, 4 cantoni, 321...via!. Ogni gioco è stato corredato da pannelli esplicativi. Oltre ai giochi da strada sono stati costruiti giochi da tavolo, come Dama, Tria e La volpe e le galline, quest'ultimo ripreso da un reale gioco antico della Valle. Tutte le realizzazioni sono state effettuate con materiali e colori ecologici. Anche i giochi da tavolo sono stati corredati da istruzioni bilingui. In occasione della Giornata mondiale dei giochi, il 28 maggio, i prodotti sono stati presentati e fatti sperimentare alla comunità ed ai rappresentanti dei Comuni, dell'Istituto Mòcheno, dell'Istituto Comprensivo Pergine1, invitati all'evento. Sempre con attenzione all'aspetto ludico sono stati attivati laboratori di cucina, guidati da un cuoco esperto, che hanno portato alla realizzazione di biscotti natalizi, confezionati con scatoline e sacchetti prodotti in classe. La lingua utilizzata è stata prevalentemente la lingua mòchena, seppur mediata da un dialogo attivo. Un'ulteriore attività è stata dedicata ai giochi di travestimento, che è sfociata in una rappresentazione teatrale trilingue, "Il Gruffalò", ambientata in alpeggio in Val dei Mòcheni, in occasione della giornata ecologica. Gli aspetti culturali affrontati sono stati: - il territorio dal punto di vista storico-naturalistico; - la vita quotidiana nella Val dei Mòcheni ieri e oggi; - la lingua mòchena: gli utilizzi nel quotidiano e nella vita pubblica; - i giochi di una volta e di oggi; - le leggende e le tradizioni del mondo mòcheno; - la gastronomia; - il valore delle minoranze linguistiche nell'ottica del concetto aperto di inter-multiculturalità; - il valore della storia nei suoi vari aspetti (in particolare quello ludico) anche all'esterno del territorio mòcheno.
-----------------	---

AZIONE 5	<i>Scuola primaria di Fierozzo</i> Ideazione e elaborazione di materiali per implementare la fruizione della lingua di minoranza, a cura delle maestre mòchene. E' stata progettata la costruzione di teche e di libretti per le istruzioni dei giochi, nonché la creazione dei pannelli esterni relativi ai giochi di strada, destinati al pubblico. Curricolo mòcheno. E' stata eseguita una revisione annuale e un adeguamento nei contenuti, adattati alle varie attività proposte dal Progetto di Plesso della scuola primaria di Fierozzo.
AZIONE 6	<i>Presso la Scuola primaria di Fierozzo</i> 3 corsi di lingua e cultura mòchena, per adulti, livello base-medio e avanzato (20 ore di lezione per ogni corso). I corsi base sono stati svolti on line ed hanno partecipato 25 persone. I corsi di livello medio e avanzato si sono svolti in presenza ed hanno visto la partecipazione di circa 15 persone per livello. Tutto ciò anche in ottemperanza all'art.17. comma 1 della L.P. n.6 del 19 giugno 2008.
AZIONE 7	E' stata curata la pubblicazione sul sito dell'Istituto Comprensivo Pergine 1 di tutti i materiali prodotti, nella pagina dedicata alla scuola primaria di Fierozzo (qui il link). Particolare rilevanza è stata data alla realizzazione e pubblicizzazione dei giochi disponibili sul territorio.

Descrizione delle ricadute

Il progetto ha prodotto diverse ricadute significative, sia a livello scolastico che comunitario.

Oltre a favorire la conoscenza e l'uso concreto della lingua mòchena da parte degli alunni, il progetto ha permesso di diffondere le competenze linguistiche e disciplinari acquisite attraverso un canale innovativo: il gioco. Gli studenti hanno potuto mettere in pratica e verificare l'immediata applicabilità della vasta strumentazione didattica e dei libri di testo in uso nel plesso di Fierozzo.

Le iscrizioni ai corsi di lingua mòchena per adulti hanno avuto un riscontro molto positivo. La possibilità di frequentare i corsi sia in presenza (a poca distanza) che in modalità online (tramite Meet) ha incentivato una partecipazione più ampia e assidua. Questo approccio ha permesso di differenziare i livelli e di garantire l'accesso a un numero maggiore di persone. Di anno in anno, il numero delle iscrizioni è rimasto soddisfacente, evidenziando in particolare un costante rinnovamento per il primo livello e una solida conferma per i livelli successivi.

Il progetto ha rafforzato i legami tra le due realtà istituzionali più significative per la minoranza mòchena: l'Istituto Culturale Mòcheno e le scuole dell'Istituto Comprensivo Pergine 1.

Distinti saluti.

LA DIRIGENTE SCOLASTICA

Prof.ssa Daniela Fruet

Questa nota, se trasmessa in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione, in conformità alle regole tecniche (artt 3 bis e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).

INTERVENTI POSTI IN ESSERE A TUTELA E PROMOZIONE DELLE MINORANZE LINGUISTICHE NELL'ANNO 2024 E NEI PRIMI MESI DEL 2025

– PROGETTO BER?

Il progetto di avvicinamento alla lingua mòchena condiviso con il Bersntoler Kulturinstitut e l'Istituto Comprensivo Pergine 1 è costituito da un corso in modalità FAD rivolto agli adulti che non hanno nessuna conoscenza della lingua e che vogliono avere un primo approccio alla lingua mòchena e delle tradizioni locali, per offrire la possibilità a chiunque di potersi immergere nel mondo mòcheno, acquisendo le basi della lingua e potendo conoscere la cultura e le tradizioni locali. Il corso intende stimolare in particolare la parte grammaticale, del parlato, dell'ascolto e della lettura. Il corso (svolgo in parte in lingua italiana ed in parte in lingua mòchena) può essere visionato in ogni momento online o da remoto collegandosi al link pubblicato sul sito istituzionale della Comunità Alta Valsugana e Bersntol: www.comunita.altavalsugana.tn.it in aree tematiche – Minoranza linguistica Mòchena/Bersntoler Sprochminderhait/ Progetto di valorizzazione della minoranza mòchena “BER? FAD”. In questo modo chiunque può avere la possibilità di conoscere la lingua e le tradizioni locali, anche chi vive molto lontano dalla Valle dei Mòcheni. Sono stati realizzati 16 mini lezioni che hanno cercato di trattare più tematiche: dalla parte socio-linguistica, a quella grammaticale a quella lessicale, al parlato.

– PIATTAFORMA INFORMATICA PER ADDETTE ALLO SPORTELLLO DEDICATO

Intervento fortemente voluto. E' stato richiesto il finanziamento alla Provincia autonoma di Trento ed è stato stanziato a maggio 2025 per la realizzazione grazie al lavoro del Prof. Zoli della messa a disposizione di una piattaforma informatica comunicante con il Bersntoler Kulturinstitut per semplificare, uniformare e condividere la terminologia di traduzione di atti amministrativi e non solo da mettere a disposizione delle sportelliste per ottimizzare e semplificare il lavoro.

– FINANZIAMENTI A SOSTEGNO DELLA COMUNITA'

Sui capitoli del bilancio della Comunità relativi alla minoranza mòchena, come peraltro da diversi anni, si continua a sostenere e finanziare le attività culturali legate alla tradizione e usanze dei comuni mòcheni ed in particolare per Palù del

Fersina/Palai en Bersntol: il carnevale tradizionale dei “Veci”, la “Stela” ed il “S. Nicolò” ricorrenze uniche e caratteristiche del comune di Palai che rendono tipico ed unico questo paese.

– ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA DELLA LINGUA MÒCHENA

L’11 gennaio 2025 si sono conclusi gli esami della sessione 2024 per l’accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione mòchena. Dei quattro candidati che hanno presentato domanda è risultato idoneo un candidato per il livello C1.

ELENCO PRINCIPALI ATTIVITA’ DI TRADUZIONE A CURA DELLO SPORTELLLO LINGUISTICO MÒCHENO NELL’ANNO 2024 PRESSO LA COMUNITA’ ALTA VALSUGANA E BERSNTOL E NEI COMUNI DI PALU’ DEL FERSINA/PALAI EN BERSNTOL – FIEROZZO/VLAROTZ – FRASSILONGO/GARAIT

Traduzione di alcuni articoli del bollettino intercomunale dei 3 Comuni mòcheni “Bersntoler Zaitung”.

Traduzione delle delibere relative alle pratiche della CPC.

Traduzione degli avvisi e delle delibere collegati all’accertamento della conoscenza della lingua propria e della cultura della popolazione mòchena.

Traduzioni di lettere, avvisi, manifesti, convocazioni e cura del sito presso i tre Comuni mòcheni.

Traduzione di vari comunicati stampa della provincia autonoma di Trento e dell’ufficio stampa del consiglio provinciale di Trento.

Traduzione dei titoli del notiziario “La Comunità In-Forma” della Comunità Alta Valsugana e Bersntol.

Traduzione del materiale elettorale delle elezioni comunali 2025.

Prosegue un’attenta e continua valutazione dei bisogni delle comunità di minoranza mòchene, con il confronto diretto del Presidente e del membro del comitato esecutivo designato, rapportandosi direttamente con i Sindaci interessati e l’Istituto culturale mòcheno.

Sempre a disposizione per una condivisione ampia e fattiva con gli enti superiori al fine di tutelare il bene delle minoranze linguistiche locali.

19.06.2025

**Comune di Luserna – Kamou vo Lusérn****Provincia di Trento**

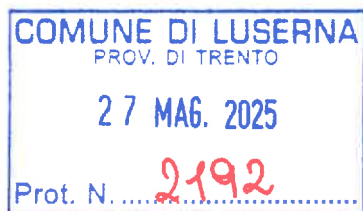
Piazza Marconi, 2 - C.A.P. 38040

Tel. 0464/789714 - Fax 0464/789642

Codice Fiscale 80004770220 e P. IVA 00452400229

E-mail: protocollo@kamou.lusern.itPEC: comune@pec.comune.luserna.tn.itwww.comune.luserna.tn.it

Prot.n.



Spett. Autorità per le minoranze linguistiche
Alla C.A. della Presidente Katia Vasselai

In merito alla vs. richiesta pervenuta al protocollo comunale con il n. 1987 d.d. 16/05/2025 relativa alla sintesi degli interventi posti in essere a tutela e promozione delle minoranze linguistiche si precisa quanto segue:

Il Comune di Luserna/Lusérn, in ottemperanza agli obblighi di tutela e promozione della minoranza linguistica cimbra dettati dalle normative provinciali, regionali e statutarie, con la presente si illustrano le iniziative adottate e programmate a sostegno della comunità linguistica locale, in conformità alle normative vigenti.

Di seguito si elencano le principali azioni intraprese per l'anno 2024/2025:

1. *Servizio di trasporto studenti:*

Il Comune conferma il mantenimento del servizio di trasporto scolastico per l'anno scolastico 2024/2025, con un potenziamento delle corse per garantire maggiore accessibilità agli studenti delle scuole del territorio.

Tale misura mira a favorire la permanenza degli studenti in loco, preservando il legame con la comunità cimbra e le sue tradizioni linguistiche.

2. *Incremento del personale nel servizio 0-3 anni:*

Per permettere di soddisfare ulteriori richieste di frequenza è stato disposto l'aumento di un'unità di personale nel servizio educativo dedicato alla fascia 0-3 anni. Tale incremento consente la continuità dell'orario di apertura, assicurando un'offerta stabile e di qualità, con particolare attenzione all'introduzione precoce della lingua cimbra attraverso attività ludico-educative.

3. *Attività di traduzione e sportello linguistico:*

Il Comune garantisce un servizio di traduzione in lingua cimbra, sebbene limitatamente a 8 ore settimanali, per supportare la comunicazione istituzionale e la documentazione ufficiale. Parallelamente, è in corso una ricognizione delle quote del Fondo perequativo destinate anche al potenziamento dello sportello linguistico insediato presso il Comune.

Tale sportello rappresenta un punto di riferimento per i cittadini nella fruizione di servizi in lingua cimbra e nella promozione della cultura locale. Le modalità finalizzate al potenziamento del servizio vedranno anche il coinvolgimento dell'Istituto Cimbrio.

4. *Sostegno alla Nazionale di calcio "FC Lusérn" per Europeada 2024:*

Il Comune ha erogato un finanziamento sotto forma di quota partecipativa per supportare l'organizzazione e la partecipazione della squadra "FC Lusérn" al torneo Europeada 2024, competizione sportiva dedicata alle minoranze linguistiche europee. Tale iniziativa promuove la visibilità della comunità cimbra a livello internazionale, rafforzando il senso di appartenenza e identità culturale.

Le azioni descritte riflettono l'impegno del Comune di Luserna/Lusérn nel preservare e valorizzare la lingua e la cultura cimbra, in linea con gli obiettivi di tutela delle minoranze linguistiche.

Distinti saluti



Il Commissario straordinario
Nerio Giovanazzi



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO



Istituto Cimbri Kulturinstitut Lusérn



Sintesi dei progetti realizzati dall'Istituto Cimbri nel 2024

I progetti realizzati nel 2024 dall'Istituto Cimbri, a sostegno e valorizzazione della lingua e della cultura cimbri, suddivisi per aree di intervento, sono stati i seguenti:

AREA DI INTERVENTO I – trasferimento intergenerazionale della lingua

Progetto Khlummane lustege tritt: è un progetto annuale per bambini dai 3 mesi ai 6 anni, che mira all'educazione plurilingue attraverso l'esposizione alla lingua cimbri. Durante l'anno scolastico l'Istituto ha garantito la presenza di una mediatrice esperta in lingua cimbri 24 ore settimanali. Il tema annuale è stato "Alla scoperta dei cinque sensi", con la creazione di un libro sensoriale in cimbri, "An plas bint - Soffio di vento" permettendo ai bambini di apprendere nuovi vocaboli. Sono state svolte attività laboratoriali con la biblioteca di Luserna e le associazioni di volontariato, inoltre sono state insegnate poesie, canti e filastrocche in cimbri in occasione delle festività.

Progetto Zimbar Kolònia – Colonia cimbri: il progetto si è svolto dal 05 al 23 agosto dalle ore 09:00 alle ore 16:00 presso le strutture messe a disposizione dal Comune di Luserna e dall'associazione *Kulturverein Lusérn*. Hanno partecipato in tutto 10 bambini della fascia di età 7-12 anni. Lo scopo del progetto è di avvicinare i bambini all'apprendimento della lingua cimbri al di fuori del periodo scolastico coinvolgendo anche chi fa ritorno a Luserna durante il periodo estivo. Il progetto è stato realizzato attraverso una cooperativa sociale che ha messo a disposizione una coordinatrice, un pedagogo e due assistenti di madre lingua cimbri. Oltre alle classiche attività ricreative e ai laboratori sono state organizzate uscite settimanali presso l'Orrido di Ponte Alto, al ponte tibetano di Mezzocorona e al parco faunistico Cappeller.

Progetto Summar khindargart – Asilo nido estivo: il progetto è rivolto ai bambini di età compresa tra i 3 mesi e i 6 anni ed è una continuazione del progetto Khlummane Lustege Tritt al fine di prolungare il periodo di esposizione alla lingua di minoranza anche durante il periodo estivo, coinvolgendo anche i bambini oriundi che fanno ritorno a Luserna per trascorre l'estate. Il progetto si è svolto dal 8 luglio al 23 agosto dalle ore 09:00 alle 16:00 con l'ausilio della cooperativa Tagesmutter Il Sorriso, di una educatrice e di un mediatore linguistico. Hanno partecipato all'iniziativa 15 bambini.

AREA DI INTERVENTO II – comunicazione

ISTITUTO CIMBRO – KULTURINSTITUT LUSÉRN

Via Mazzini, 5 - 38040 Luserna - T +39 0464 789645 - www.istitutocimbri.it - C.F. e P.IVA 01920100227

Progetto Di Sait vo Lusérn: il progetto ormai consolidato nel tempo si propone di diffondere la lingua e la cultura cimbra attraverso la scrittura, con la pubblicazione di un'intera pagina in lingua di minoranza, con una sintesi in lingua italiana sul quotidiano regionale l'Adige a cadenza bimensile. Per la realizzazione degli articoli in lingua cimbra l'Istituto si è avvalso di 7 articolisti.

Progetto Zimbar Earde : il rotocalco di notizie in lingua cimbra, Zimbar Earde, il cui scopo è favorire la diffusione e l'apprendimento della lingua attraverso i media (Tv, canale web e Smartv), nonché sostenere contemporaneamente l'identità e il senso di appartenenza alla comunità di coloro che vivono fuori dal nucleo storico di Luserna e all'estero, ha raggiunto il traguardo di 917^a puntate, trasmesso sulla rete televisiva RTTR per il Trentino e Tva Vicenza per il Veneto. Il programma diffonde notizie ed eventi di interesse per la comunità di Luserna e della Provincia di Trento, nonché tutto ciò che riguarda la minoranza linguistica. Al fine di mantenere vivi ed attuali i rapporti e i legami con la minoranza cimbra dei Sette Comuni vicentini e dei Tredici Comuni veronesi, il rotocalco Zimbar Earde si è occupato anche di eventi che hanno interessato tali aree per continuare a creare occasioni di dialogo tra le comunità di tutto l'areale storico cimbro.

Progetto Dar Fòldjo: il notiziario della Comunità germanofona Cimbra di Luserna/Lusérn "Dar Fòldjo" redatto in cimbri, italiano e tedesco è stato realizzato nelle due edizioni semestrali e distribuito ai residenti di Luserna/Lusérn, nonché inviato a tutte le famiglie originarie del paese, e agli enti ed associazioni interessati alla Comunità cimbra. Il periodico ha lo scopo di informare i lettori in merito alla vita amministrativa degli organi e delle realtà culturali locali, dei movimenti demografici, delle iniziative delle associazioni e delle attività culturali dell'Istituto Cimbri e del Museo Lusérn,

FAD, corsi di cimbro con apprendimento indipendente: il progetto si pone l'obiettivo di realizzare un corso completo sviluppato su più livelli per l'apprendimento autonomo della lingua cimbra. Il livello A1 (26 lezioni, 160 esercizi) è disponibile dal 2023, mentre il livello A2 (40 lezioni, 190 esercizi) è stato pubblicato a dicembre 2024. Al progetto iniziale è stata aggiunta una rubrica di approfondimento settimanale intitolata "splittarla", pillole di cimbro (brevi video accompagnati da un esercizio). In tutto sono stati realizzati 24 video.

AREA DI INTERVENTO III - istruzione

Commissione Neologismi: la commissione neologismi non si è riunita nel 2024 a seguito del rinnovo degli organi di governo dell'Istituto Cimbri e del comitato scientifico. Il lavoro riprenderà nel corso del 2025.

Calendario tematico in lingua cimbra: il calendario, uno strumento di consultazione quotidiana per appuntamenti e altro, diventa veicolo di valorizzazione della lingua e della cultura cimbra presso la popolazione e gli esercenti. Il calendario con il tema delle stagioni è stato realizzato e distribuito alla popolazione e alle istituzioni locali insieme alla seconda edizione del periodico "Dar Fòldjo".

Supporto alle scuole e ai gruppi: la tematica delle minoranze linguistiche in Trentino sta vivendo un momento di particolare interesse, anche in ambito scolastico. L'Istituto ha garantito supporto ai docenti sia in aula, attraverso lezioni frontali con gli alunni per fornire loro un'adeguata conoscenza della realtà attuale delle minoranze linguistiche, sia presso l'Istituto con visite guidate e laboratori di lingua.

Supporto ai laureandi: l'Istituto ha garantito attività di supporto a laureandi e studiosi della lingua cimbra ed assicurato la presenza di propri operatori ad eventi che hanno riguardato la minoranza.

Corso di cimbri in presenza: è stato attivato un corso serale di cimbri di livello base della durata di un'ora e mezza, tenutosi nei mesi di aprile e maggio, al quale hanno partecipato 11 iscritti.

AREA DI INTERVENTO IV – approdo culturale ed economia

Khnöpplär vo Lusérn: l'antica tradizione cimbra del merletto a fuselli, che fin dall'impero austro ungarico è sempre stata praticata dalle donne di Luserna per conseguire un reddito aggiuntivo al fabbisogno familiare, viene ora recuperata per assicurare una continuazione a tale tradizione e trasmetterla alle nuove generazioni. Il corso di merletto a fuselli attuato con un'esperta merlettaia è iniziato nel mese di aprile e si è concluso mese di dicembre; hanno partecipato all'iniziativa 13 donne e 7 giovani ragazze.

Comitato unitario isole linguistiche storiche germaniche in Italia: per valorizzare e promuovere la conoscenza delle isole germaniche anche in un contesto di potenziale collegamento turistico, l'Istituto ha sostenuto il Comitato attraverso la quota di adesione.

Corsi di tedesco: la conoscenza della lingua tedesca, a Luserna, concorre alla sopravvivenza della lingua madre che può così attingere con facilità quei neologismi non presenti nel proprio repertorio linguistico e che, se attinti dal tedesco, ben facilmente possono essere integrati dalla lingua minoritaria. L'Istituto ha attivato un corso in presenza presso la sede per un numero di 10 incontri pomeridiani di 2 ore ciascuno. Gli iscritti in totale sono stati 10.

Eventi identitari e conferenze di interesse per la comunità: l'Istituto ha collaborato con l'Università di Trento per ospitare i laboratori linguistici del programma IALM, giunto alla seconda edizione, e la conferenza del prof. Jens Woelk nella giornata dell'8 settembre dal titolo: "diritti, lingue minoritarie e diversità linguistica" alla quale è stata invitata tutta la popolazione.

Rapporti con testate giornalistiche: l'interesse verso la comunità germanofona cimbra è in continua crescita, sia da parte delle TV locali che nazionali, ma anche della carta stampata. Il personale dell'Istituto ha partecipato a numerosi incontri, interviste e relazioni dedicate alla stampa incentrate non solo sulla lingua ma anche sulle attività museali di recente acquisite dall'Istituto a seguito della fusione per incorporazione dell'ex Centro documentazione Luserna.

Simposio di scultura lignea "in Hértz von Holtz" 2024: il progetto è nato per valorizzare, attraverso la scultura, aspetti del patrimonio immateriale della cultura cimbra legati al mondo dell'immaginario. Offre ai residenti e ai turisti un'occasione di intrattenimento, permettendo loro di avvicinarsi a una tipica arte della cultura alpina e favorendo un turismo culturale legato ai valori della minoranza e della montagna. L'iniziativa ha riscosso un certo interesse, con 12 domande di partecipazione. Una commissione di esperti ha selezionato 5 scultori sulla base dei loro curriculum artistici. L'evento si è svolto dal 25 al 30 giugno e il tema proposto è stato: "i mestieri di una volta e i piccoli animali del bosco".

Casa museo Haus von Prökk: la casa museo Haus von Prökk, un'antica casa contadina risalente alla prima metà del 1800, è stata aperta al pubblico dal 29 giugno al 1 settembre. Durante il periodo di apertura la casa museo è stata visitata da 2.002 utenti i quali hanno potuto conoscere la ricca storia e cultura della comunità cimbra.

Mostra “billz gegrés un biar – piante selvatiche e noi”: la mostra “Billz Gegrés un Biar – Piante selvatiche e noi”, è stata inaugurata il 19 maggio presso la sede del Museo Lusérn. La mostra dedicata alle piante della storia, della vita e della lingua del primo Novecento di Luserna non è solo un viaggio illustrato tra fiori, erbe, alberi e funghi del territorio, ma rappresenta anche un punto di partenza per la compilazione di un erbario cimbro. Il percorso espositivo è caratterizzato da illustrazioni e descrizioni delle piante utilizzate un tempo a scopo curativo arricchito da fotografie, video documentari, libri, utensili e manufatti che approfondiscono gli usi e il contesto storico delle piante. Durante il periodo di apertura il museo è stato visitato da 5.232 utenti.

Sintesi interventi ed iniziative avviati nel primo semestre 2025

Nei primi sei mesi dell'anno si è data continuità ai progetti Khlummane Lustege Tritt, di Sait vo Lusérn e Zimbar Earde per l'importanza che rivestono nella trasmissione della lingua cimbra. Sono state pubblicate 12 edizioni della Sait vo Lusérn sul quotidiano l'Adige e sono state prodotte e messe in onda 24 puntate del rotocalco Zimbar Earde. E' in fase di realizzazione il terzo livello linguistico B1 del corso di formazione a distanza di lingua cimbra che sarà reso disponibile online entro il mese di dicembre, inoltre sono stati prodotti e pubblicati 12 “splittarla” - pillole di cimbro (brevi video accompagnati da un esercizio), una rubrica di approfondimento linguistico. Nel mese di marzo ed aprile si è svolto un corso serale di cimbro livello base con la partecipazione di n. 10 iscritti. E' stata inoltre pubblicata l'edizione semestrale dell'enigmistica in cimbro “gekhöpfa”.

Ad aprile si sono chiuse le iscrizioni per la quarta edizione del simposio di sculture in legno per il quale si sono iscritti 14 artisti ma ne sono stati selezionati 5 da una apposita commissione per la realizzazione di 5 statue aventi a tema gli animali del bosco.

Il 21 aprile si è aperta la stagione museale con l'apertura del sede Museo Lusérn e l'inaugurazione della mostra “Lusern gevèrbet – Luserna dipinta” a cura del pittore Libero Furlini, con una serie di 45 quadri raffiguranti Luserna e i suoi abitanti. Il 25 maggio è stata inaugurata la mostra “Burtzan: stòrdje vo biabar, arbat un perge – Radici: storie di donne, lavoro e montagna”, un viaggio tra il '700 fino alla metà del '900 lungo le tappe salienti della vita delle donne cimbre. Il 14 giugno sono state aperte anche le sedi museali secondarie Casa museo Haus von Prökk, Pinacoteca e in convenzione con il comune di Luserna il forte Werk Lusérn. Le sedi secondarie saranno aperte fino al 28 settembre mentre la sede museale fino al 2 novembre.

Si è data inoltre continuità e supporto a studenti, studiosi, scuole e associazioni interessate alla minoranza linguistica cimbra nonché ai giornalisti italiani ed esteri interessati alle attività culturali promosse dall'Istituto Cimbro.

Il Direttore
dott. Willy Nicolussi Paolaz

Lusérn, 24 giugno 2024



Istituto Comprensivo di Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di primo grado
Folgaria Lavarone Luserna

38064 FOLGARIA (TN) - P.zza Marconi, 85 - Tel. 0464/721283 - Fax 0464/723563

Cod. Fisc. 94020510221

segr.rella.folgaria@scuole.provincia.tn.it

ic.folgaria-lavarone@pec.provincia.tn.it



icfl tn/2025/ 2.8/MG/

Numero di protocollo associato al documento come metadato (DPCM 3.12.2013, art. 20). La segnatura di protocollo è verificabile in alto oppure nell'oggetto della PEC o nei files allegati alla medesima. Data di registrazione inclusa nella segnatura di protocollo

Alla provincia autonoma di Trento
Sede di servizio minoranze linguistiche e
relazioni esterne
Piazza Dante 15, 38122 Trento TN

OGGETTO: *relazione di sintesi sugli interventi attuati all'interno dell'Azione 1 Progetto Territorio, Lingua e Cultura e dell'Azione 2 Supporto lingua e cultura cimbra per la scuola primaria di Lavarone Luserna*

Di seguito la sintesi delle attività in oggetto poste in essere nell'anno 2024:

1) intervento in tutte le classi della primarie e delle secondarie di Folgaria e Lavarone di un esperto di madrelingua cimbra (64 ore) sui seguenti temi:

- il significato di cultura, lingua ed etnia intese come proprietà collettiva di una comunità e come queste tre caratteristiche possano trasformare un territorio;
- come la trasformazione di un territorio debba avvenire attraverso una coscienza ambientale ovvero una consapevolezza delle modalità principali di sostenibilità ambientale (focus dedicato all'altopiano cimbri);
- il ruolo della cultura e della lingua in una comunità e quali sono le comunità linguistiche storiche del territorio regionale. Analisi della situazione regionale;
- cosa vuol dire essere autonomi? Studio dei punti cardine dell'Autonomia trentina e delle sue funzioni. Analisi del funzionamento del Consiglio provinciale.

Questi temi sono stati introdotti e spiegati ai ragazzi in lingua cimbra, con l'ausilio di slide bilingue e di video istituzionali, che hanno ripreso in maniera semplice ma efficace i temi affrontati.

Oltre ciò sono stati svolti laboratori specifici per ogni tema al fine di stimolare la scoperta di:

- tradizioni popolari delle loro realtà, anche con l'aiuto dei genitori/nonni;
- neologismi della lingua italiana e cimbra riferiti alle nuove tecnologie e alle nuove pratiche ludiche (videogiochi e intelligenza artificiale);

2) attività outdoor: il progetto ha concretizzato la volontà di avvicinamento e di uno scambio proficuo con la realtà di minoranza linguistica mochena, stretta da un forte legame comune con quella cimbra, con visita all'Istituto Culturale Mocheno/Bersntoler Kulturinstitut e al Museo Filzerhof.

3) le uscite a Luserna dell'intero plesso di Lavarone hanno avuto focus differenziati a seconda del percorso didattico svolto in classe: accanto al percorso naturalistico e storico si sono organizzati incontri con il sindaco di Luserna e il rappresentante dell'Autorità per le Minoranze linguistiche e si sono realizzate interviste. In particolare si è visitata:

- Sentieri tematici
- sale museali della Haus von Prukk
- Istituto Culturale Cimbri
- sito archeologico dei forni fusori;

4) gemellaggio di due giorni con una classe della scuola primaria ladina: attività laboratoriali e didattiche in cimbri e ladino, percorsi museali, visita territorio;

5) pubblicazione di 200 copie di un gioco da tavolo sulla storia e cultura di Luserna;

Un cordiale saluto

Folgaria, 2 luglio 2025

la Dirigente Scolastica
Prof.ssa Roberta Bisoffi

Questa nota, se trasmessa in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle regole tecniche (artt. 3bis e 71 D.Lgs. 82/05). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile



MAGNIFICA COMUNITA' DEGLI ALTIPIANI CIMBRI
TOALKAMÒU VON ZIMBARN HOACHEBENEN

Prot. n. 997

Lavarone 05 giugno 2025

OGGETTO: *sintesi attività e interventi a favore della minoranza linguistica cimbra*

In risposta alla richiesta dell'Autorità per le Minoranze Linguistiche, nostro prot. n. 880 del 16/05/2025, si trasmette la **sintesi delle azioni svolte nel 2024 a sostegno della minoranza linguistica cimbra**, curate dalla Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri. Si allega inoltre la **relazione dettagliata delle attività dello Sportello Linguistico**, parte integrante e sostanziale della presente comunicazione.

SINTESI DELLE AZIONI A FAVORE DELLA MINORANZA CIMBRA

Anno 2024

Esami di certificazione della lingua cimbra

Come previsto dalle normative vigenti, la Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri ha organizzato anche per il 2024 le sessioni d'esame per la **certificazione della conoscenza della lingua cimbra**, secondo i livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

- **Sessione primaverile:** hanno ottenuto la certificazione di livello **A2** *tre candidati*.
- **Sessione autunnale:** ha conseguito la certificazione di livello **C1** *una candidata*.

Iniziative finanziate dall'Ente

Nel rispetto dello Statuto, l'Ente ha erogato contributi economici a favore di iniziative significative per la tutela e la valorizzazione della minoranza cimbra:

- **Contributo all'Istituto Cimbri - Kulturinstitut Lusérn** per la mostra annuale "*Gegres un biar*": € 1.800,00
- **Contributo all'Istituto Culturale Cimbri - Kulturinstitut Lusérn** per il simposio di scultura "*In hèrtz von holtz*": € 2.000,00

RELAZIONE SULLE ATTIVITÀ DELLO SPORTELLLO LINGUISTICO/SCHALTARLE VOR DI ZUNG

*“Tutto può cambiare, ma non la lingua
che ci portiamo dentro, anzi che ci
contiene dentro di sé come un mondo più
esclusivo e definitivo del ventre materno.”
— Italo Calvino*

Viviamo immersi nelle narrazioni della lingua appresa fin dall’infanzia, quella che ci lega a storie personali e collettive, ai miti e alle saghe fondative. Il riconoscimento del diritto di ciascuno a vivere nella propria lingua rappresenta un indicatore essenziale della qualità democratica, come sancito dall’art. 6 della Costituzione italiana.

ATTIVITÀ SVOLTE NEL CORSO DELL’ANNO 2024

Traduzioni istituzionali

Lo Sportello Linguistico ha continuato a occuparsi della **traduzione sintetica dei provvedimenti** emanati:

- dal Presidente della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri
- dall’Assemblea per la pianificazione urbanistica e il paesaggio della Comunità
- dal Consiglio dei Sindaci

Tali atti sono stati pubblicati in formato bilingue sul sito istituzionale dell’Ente.

Comunicazione pubblica bilingue

È proseguito l’uso sistematico della **doppia lingua (cimbri e italiano)** in lettere e avvisi destinati alla cittadinanza, in particolare ai genitori degli alunni dell’Istituto comprensivo di Folgaria, Lavarone e Luserna. Sono stati tradotti anche i verbali della **Conferenza delle Minoranze**, con relativi allegati.

Attività di sportello

Lo **Sportello Linguistico/Schaltarle vor di Zung** ha garantito quotidianamente l’attività di front office in lingua cimbra presso la sede della Magnifica Comunità.

Collaborazioni e progetti speciali

Con la Provincia Autonoma di Trento

- Traduzione in tempo reale di **70 comunicati stampa** di interesse per la popolazione cimbra.
- Traduzione del **programma del Festival della Famiglia**, su richiesta dell’Agenzia per la Coesione Sociale.
- Traduzione del **materiale elettorale per le elezioni comunali di Luserna 2024**.

Con il Museo delle Scienze di Trento (MUSE)

- Traduzione della guida “*Ti racconto il MUSE... in tutte le lingue*” in cimbri.
- Progetto di trasformazione della guida in **audioguida** a cura degli studenti dell’Istituto Comprensivo di Folgaria-Lavarone-Luserna, con la supervisione dello Sportello.

Con il territorio e le associazioni

- Traduzione dei pannelli della mostra “*Billz gegres un biar*” del Centro Documentazione Luserna.
- Traduzione degli articoli del notiziario comunale “*Dar Foldjo*” (numeri di agosto e dicembre).
- Traduzioni per materiali promozionali dell’APT Alpe Cimbra (locandine e pieghevoli informativi).

Con la comunità di San Sebastiano

- Organizzazione della seconda edizione del **corso di lingua e cultura cimbra** a San Sebastiano di Folgaria.
- L’iniziativa ha portato all’introduzione di **segnaletica stradale bilingue** nelle frazioni del Comune di Folgaria, con il toponimo cimbri e la dicitura *Zimbar Earde*.
- Visita guidata a Luserna con i corsisti per la mostra “*Billz gegres un biar*”.

Sviluppo linguistico e neologismi

- Partecipazione attiva alla **Commissione Neologismi** dell’Istituto Cimbri/Kulturinstitut Lusérn.
- Proposta e inserimento di nuovi termini nel **vocabolario online Zimbarbort**.
- Collaborazione con l’**Università di Trento** per la revisione dei neologismi in vista della **pubblicazione 2025**.

Progetto didattico con l’Università “G. d’Annunzio” di Pescara

- Dal settembre 2023, collaborazione per realizzare **materiali didattici per studenti della scuola secondaria di I grado**.
- Il progetto adotta i principi dell’**intercomprensione** per l’insegnamento della lingua cimbri.
- Svolte **24 ore di lezione** presso il plesso di Lavarone.
- **Casa editrice Erikson**: pubblicazione dei materiali realizzati in collaborazione con l’Università.

Conclusioni

L’attività dell’unico addetto allo **Sportello Linguistico** dimostra chiaramente le potenzialità della **mediazione linguistica**, del **raffronto multilingue** e della **visibilità scritta** della lingua cimbri nei contesti pubblici e istituzionali. Si tratta di un lavoro paziente, quotidiano e

capillare che non solo assicura l'accessibilità linguistica nei servizi della pubblica amministrazione, ma contribuisce anche alla **trasmissione attiva** della lingua.

Il ruolo dello Sportello si rivela sempre più significativo e complementare rispetto a quello dell'**Istituto Culturale Cimbri**, ente strumentale della Provincia Autonoma di Trento, cui compete la **conservazione, produzione e valorizzazione sistemica** della lingua cimbra.

Tuttavia, la sola azione delle istituzioni, per quanto competente e dedicata, **non basta più**.

È ormai chiaro che la lingua cimbra si trova in una situazione di **oggettivo rischio di estinzione**. Il suo spazio d'uso quotidiano è drasticamente ridotto, la trasmissione intergenerazionale è debole e i parlanti nativi sono sempre meno numerosi. In questo scenario, l'unica via percorribile per garantirne una possibilità di sopravvivenza passa attraverso:

- un **rafforzamento sinergico** di tutti gli attori coinvolti (istituzioni, scuole, comunità locali, associazioni);
- un **deciso ampliamento del raggio d'azione** linguistico, che porti la lingua cimbra fuori da contesti puramente familiari o museali;
- il **coinvolgimento attivo dei cosiddetti "nuovi parlanti"**: giovani, famiglie miste, residenti non di origine cimbra ma desiderosi di apprendere e utilizzare la lingua come parte del patrimonio vivo dell'Altopiano.

Solo un'azione concertata e inclusiva, capace di riconoscere e valorizzare **nuove forme di appartenenza linguistica**, potrà arginare la regressione e restituire una prospettiva futura a questa lingua minoritaria, antica e preziosa.

La **lingua cimbra può ancora vivere**, ma a condizione che diventi **lingua di tutti**: non solo retaggio identitario, ma **strumento condiviso**, vivo, usato e trasmesso. Solo così potrà ritrovare un ruolo nel presente e nel futuro dell'Altopiano.



IL PRESIDENTE
Isaceo Corradi



Attività nell'ambito delle iniziative a favore delle minoranze linguistiche

Gennaio 2024 – maggio 2025

OBIETTIVI delle “Iniziative a favore delle minoranze linguistiche” proposte dall’Università di Trento

La **collaborazione** tra Università, Provincia di Trento e Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol nell'ambito delle “**Iniziative a favore delle minoranze linguistiche**” intende coordinare diverse proposte in un disegno organico, rispondendo all'esigenza delle minoranze di vedere riconosciute e approfondite in ambito accademico le particolarità linguistiche e culturali di cui sono portatrici, e nello stesso tempo favorendo nell'Ateneo lo sviluppo di una vocazione specifica di studio e di insegnamento, che connota la nostra Università nel suo legame con il territorio, da interpretare in una prospettiva di apertura e di attenzione alle diversità.

Dalla fine del 2002 è in corso una collaborazione strutturata tra la Provincia autonoma di Trento e l'Università di Trento, per permettere la definizione e l'attivazione di iniziative universitarie a favore delle minoranze linguistiche. Nel 2008 anche la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol ha iniziato una collaborazione con l'Ateneo per promuovere progetti di alta formazione destinati allo studio e alla ricerca sul tema.

La didattica sui temi delle minoranze in ambito universitario si caratterizza sempre più spesso per un approccio interdisciplinare, che coinvolge diritto, linguistica, sociologia, antropologia, storia e studi culturali. Questo approccio consente di analizzare in modo critico le dinamiche di esclusione e inclusione, offrendo agli studenti strumenti teorici e pratici per comprendere e affrontare le sfide poste dalle società pluraliste.

La ricerca rappresenta il secondo grande ambito di attività proposte dai docenti che si occupano di tematiche relative alle minoranze. Lo studio di realtà piccole e non ancora globalizzate permette di affrontare temi di grande interesse scientifico, e di confrontarsi con indagini condotte in contesti internazionali, così come di conoscere diversi modelli di tutela e di promozione, anche al fine di individuare itinerari da percorrere nella fase dell'amministrazione e, più in generale, di concrete applicazioni pubbliche.

La c.d. terza missione dell'università rappresenta l'impegno degli atenei a produrre impatto sociale, culturale ed economico al di fuori della ricerca e della didattica tradizionale. In questo ambito, l'università assume un ruolo di **intermediario tra maggioranza e minoranza**, promuovendo il dialogo, la comprensione reciproca e l'inclusione. Attraverso iniziative mirate – tra cui lezioni nelle scuole, progetti con le comunità locali, attività di public engagement e collaborazioni con enti del terzo settore – l'ateneo si propone come ponte tra mondi diversi, valorizzando saperi, esperienze e istanze ancora spesso marginalizzate. Questa funzione si traduce nella costruzione di spazi di confronto aperti e partecipati, dove l'università non solo trasferisce conoscenza, ma apprende essa stessa dalle dinamiche sociali, contribuendo così a una cittadinanza più consapevole e a una società più equa.

La formazione, infine, prima di tutto diretta alle comunità stesse, riveste un particolare ruolo in queste attività e risulta veramente proficua solo se trova origine in spazi formativi “alti”, quali corsi universitari e seminari, rivolti non solo alle minoranze (in vista della creazione di figure professionali specializzate), ma a tutti coloro che si interessino agli aspetti linguistici, culturali, giuridici e strutturali connessi ai temi della diversità, della convivenza e del confronto.

ATTIVITÀ SVOLTE NELL'ANNO DI RIFERIMENTO (da gennaio 2024 a maggio 2025)**1. Attività intorno al Manuale “Minoranze e società inclusiva” per scuole secondarie di II grado**

Autrice: dott.ssa Giorgia Decarli (responsabile scientifico: prof. Jens Woelk)

- Il manuale Manuale “Minoranze e società inclusiva” con UniTrento (OpenAccess) è disponibile online gratuitamente e interamente, oppure per singoli capitoli, all'indirizzo: <https://iris.unitn.it/handle/11572/376629>
- La dottoressa Giorgia Decarli, sotto la supervisione del Prof. Jens Woelk, incaricata dall'Università di Trento ha realizzato o predisposto, tra l'altro, le seguenti attività:
 - l'elaborazione di uno **strumento digitale** con idee e suggerimenti per la didattica esposti in forma sinottica (Minoranze e Società Inclusiva in pillole), consistente in **5 audio-video** della durata di 7/9 minuti ciascuno relativi ad alcuni temi chiave della tutela delle minoranze e del discorso sulla società inclusiva, e la predisposizione di un piano di divulgazione;
 - la **presentazione al corpo docenti delle scuole di II grado** del territorio degli audio-video Minoranze e Società Inclusiva in pillole connessi al manuale intitolato Minoranze e Società Inclusiva (realizzato nel 2022-23 grazie ad un assegno di ricerca co-finanziato da Università di Trento e Provincia di Trento). L'evento si è tenuto il 29 Aprile 2024, ore 16.30, presso l'aula magna dell'Istituto Don Milani, nell'ambito della Settimana Civica di Rovereto svoltasi dal 25 aprile al 9 maggio 2024, a cura del Centro per la Cooperazione Internazionale.
 - L'utilizzo di alcuni audio-video Minoranze e Società Inclusiva in pillole nell'ambito di due **lezioni** (22 giugno, 29 giugno 2024) del Corso di perfezionamento "Insegnare e apprendere lingue minoritarie" (IALM) dell'Università di Trento.

2. Progetto “IntrECCi” finanziato dal bando Caritro Reti-Scuola-Territorio 2024

Il progetto, elaborato con realtà capofila il Centro per la Cooperazione Internazionale e in collaborazione con la Scuola di Studi Internazionali dell'UniTrento, è volto ad offrire alle scuole di II grado del territorio alcuni strumenti formativi e logistici utili alla didattica e all'apprendimento delle competenze necessarie all'esercizio quotidiano dei valori civici e di cittadinanza, nonché di partecipazione alla comunità (g)locale a partire dal proprio territorio. Il progetto ha offerto inoltre un percorso di formazione rivolto al corpo docenti. Il tema dei diritti, delle minoranze e delle diversità era uno dei filoni tematici del progetto. L'avvio e la formalizzazione di una rete d'interazione regolare e trasversale tra referenti ECC dovrebbe, in futuro, attrarre un numero crescente di insegnanti per dialogare con il III settore e con la comunità studentesca in un ruolo attivo e propositivo.

3. Progetto “Conoscere l'altro”: tirocini in aree di minoranze

Avviato due anni fa, il progetto ha l'obiettivo di accrescere attraverso esperienze di tirocinio in aree di minoranze, soprattutto nel Trentino-Alto Adige/Südtirol, la conoscenza da parte della comunità studentesca riguardo al tema minoranze, la loro tutela e la promozione, contribuendo in tal modo alla costruzione di una società più inclusiva. L'iniziativa raccoglie e pubblica proposte di stages in aree di minoranze per dare agli studenti la possibilità di fare esperienze in tali aree e per conoscere da vicino la loro situazione nonché per creare un dialogo diretto fra studenti e persone che appartengono a delle minoranze.

- Pubblicazione sul sito dell'Ufficio Placement con le informazioni sulle singole istituzioni: <https://event.unitn.it/minoranze-linguistiche/>
- https://it.linkedin.com/posts/job-guidance-university-of-trento_english-version-below-tirocini-in-aree-activity-7076498876442042368-uOgm

Trattandosi di un'attività di nicchia, non sorprende che i numeri sono esigui: finora 4-5 studenti che hanno fatto una tale esperienza, di cui una tirocinante presso l'istituto culturale cimbri.

4. Lingue di minoranza: IALM, un corso per apprendere e insegnarle

Nel 2024 si è svolta la seconda edizione del corso IALM “Insegnare e apprendere lingue di minoranza”. Si tratta di un corso di formazione avanzata dedicato all'apprendimento di competenze linguistiche,

didattiche e culturali per l'insegnamento delle lingue e culture germanofone di origine bavarese in Italia, con particolare riferimento a cimbro, mòcheno, sappadino, saurano, timavese e tedesco della Val Canale (Friuli-Venezia Giulia). Il corso dedicato alle lingue minoritarie germaniche dell'Italia settentrionale era gratuito ed è stato promosso dal Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento, con il sostegno del Servizio Minoranze linguistiche e relazioni esterne della Provincia autonoma di Trento, sotto la direzione e il coordinamento scientifico della prof.ssa Federica Ricci Garotti e del prof. Ermenegildo Bidese. Per ulteriori informazioni si vedano la brochure del corso: https://event.unitn.it/minoranze-linguistiche/IALM_opuscolo_2024.pdf

5. Corso di alta formazione in lingua e cultura ladina Antropolad (4 semestri, 2023-2025)

Nell'anno 2024, si sono svolti, in lingua ladina e italiana, le attività didattiche della quarta edizione del Corso di alta formazione in lingua e cultura ladina Antropolad (settembre 2023 - settembre 2025, per la durata di quattro semestri), interateneo tra l'Università di Bolzano (sede amministrativa del corso) e l'Università di Trento. Il corso di formazione prevede un'attività didattica complessiva equivalente a 18 CFU (pari a 180 ore di lezione) ed è rivolto ad aspiranti docenti e a docenti in servizio presso le scuole di ogni grado dell'area ladina di Fassa, oltre a essere aperto ad altri docenti e a operatori culturali dell'area ladina dolomitica fino alla copertura dei posti disponibili. Tutti i corsi sono stati tenuti nella sede della Scuola ladina de Fascia, a Sèn Jan/San Giovanni di Fassa.

Il coordinatore per UniTrento è prof. Massimiliano De Villa. Gli insegnamenti tenuti da docenti afferenti all'Università di Trento per la quarta edizione del corso (2023-2024) sono stati: Antropologia alpina (corso caratterizzante svolto dalla dott.ssa Marta Villa - Dipartimento di Sociologia e Ricerca Sociale), Il patrimonio artistico nelle valli ladine (corso caratterizzante svolto dalla dott.ssa Stefanie Paulmichl - Dipartimento di Lettere e Filosofia), Linguistica romanza - lineamenti generali (corso di base svolto dal prof. Giampaolo Salvi (Università Eötvös Loránd, Budapest - per affidamento).

RISULTATI CONSEGUITI

Il manuale l'educazione civica e di cittadinanza nelle **le scuole superiori - "Minoranze e società inclusiva"** - è accessibile liberamente e gratuitamente presso UniTrento (v. sopra). Varie sono state le attività per la sua presentazione e diffusione; sono stati preparati materiali aggiuntivi per il suo uso nella didattica delle scuole.

Con **IALM e Antropolad** sono stati offerti **due corsi di alta formazione** per rafforzare gli/le insegnanti delle lingue minoritarie presenti nella Provincia autonoma di Trento.

Il **progetto stages in aree di minoranza** - "Conoscere l'altro" - è in pieno corso.

Inoltre, sono stati tenuti numerose **relazioni** sul tema delle minoranze nonché alcune **lezioni** presso vari licei scientifici e scuole professionali (Trento, Rovereto e Arco) nell'ambito delle attività di Terza Missione.

Nel 2024-25 sono state nuovamente svolte le seguenti **attività didattiche specifiche sul tema delle minoranze**:

Prof. Jens Woelk (presso la Scuola di Studi internazionali, in lingua inglese):

- Corso "Minority Rights/Comparative Constitutional Law of Groups and Minorities" (25138 - 6 CFU; 36 ore + 6 ore per studenti di Giurisprudenza: 42 ore totali), 15 frequentanti
- Corso "Minorities, Regionalism and Borders in Europe" (155339 – titolare insieme al prof. Emanuele Massetti; modulo di 12 ore), 18 frequentanti

N.B. Da anni **non ci sono più risorse finanziarie** da parte della Provincia autonoma di Trento **per lo svolgimento di attività di ricerca mirate** su tematiche inerenti alle minoranze linguistiche. Con il ripristino almeno parziale di tali risorse si potrebbero potenziare molto le ricerche su temi di utilità concreta per le minoranze nella Provincia di Trento, in particolare attraverso lavori commissionati a giovani studiosi/e (assegni di ricerca, borse di dottorato di ricerca) creando in tal modo sia conoscenze in materia sia una rete di persone utile per il futuro.



RICADUTE PER IL TERRITORIO

Oramai si è consolidato un gruppo di docenti e collaboratori esperti sul tema delle minoranze linguistiche, di strutture dell'ateneo e di discipline diverse. Tale gruppo dialoga e collabora di continuo con il Servizio Minoranze Linguistiche (SML) della Provincia autonoma di Trento, direttamente e attraverso il delegato per le minoranze.

I colleghi e collaboratori, intervenendo a numerosi seminari e congressi, hanno favorito sia la divulgazione dei temi pertinenti sia il dibattito su questi, dando grande visibilità alle minoranze linguistiche locali nel panorama nazionale e internazionale. Per quanto riguarda la ricerca, i principali risultati raggiunti vengono presentati nelle pubblicazioni prodotte dai docenti, ricercatori, assegnisti e dottorandi che nell'Ateneo partecipano al progetto.

CONSUNTIVO 2024

Piano strategico	Codice SAP	Dip.t o	Attività	Costi	CONSUNTIVO TOTALE
PS 22_27 CL_BEN_MINORANZE	40650100	S10	contratto	€ 1.040,00	€ 1.040,00